

Lipaxúhu Xtamacatzinín San Juan

Xlihuak pulactati evangelio huantu tatzoktahuilanit xman huá San Juan juerza tzinú tunu huantu lichuhuínán porque lakpalinít nixachuná cumu la makapitzín. San Juan lacasquín nacatziyáhu tícuya chixcú tamá Jesús y ni caj xman huá nacatziyáhu túcua laclanca tascújut titla huanit nac xlatámat. Masqui xlicana pi ni luu lactuhua tachuhuín huantu xlá lichuhuínán, pero lhuhua xtalaca pastacni huantu antá quincalimasiyuniPUTUNÁN. Antiyá limatzuquiy xtalhchuhuín huantu litaquilhanuy umá likalhtahuaka antanícu huán pi Jesús huá amá Tachuhuín o Xtachuhuín Dios huanti quichixcuuilachi nac caquilh tamacú y quilatamachi nac quilakstipancán.

Xahuachí San Juan lacasquín pi xlihuak amakolh cristianos huanti natalikalhtahuakay umá Evangelio o Lipaxúhu Tamacatzinín laca tancs nata lu loka pi huá Jesús amá quimaakaputaxtinacán huanti Dios xmalacnüninít, y acxní luu akstítum nata lipahuán xlacán na nata maklhtinán nac xlatatín Dios laktáxtut xahua amá latámat huantu necxnicú lakspuata.

Jesucristo huanti huanicán Tachuhuín

¹ Acxní ninajtu xanán amá huanti huanicán Tachuhuín na xlamajá, pus amá Tachuhuín na lacxtum xtalama Quín tlatacán Dios porque xlá na Dios. ² Pus acxnicú huak putum quilhtzúculh xlá antiyá lacxtum xtalama Dios. ³ Xlá huak mak tla huanit lata túcu anán, y nitu anán para xlá ni maktlahuani huantu malacatzuquinít Dios. ⁴ Huá tamá Tachuhuín caj huá xpala cata masqui taká

lhilh latámat laṭa túcu xanán, y huatiyá tamá tí mástalh aktum listacni litáxtulh taxkáket huantī nacamaskoniy cristianos laquī tlán natalakapasa Dios. ⁵ Xlá milh çata latamay cristianos huantī xtlamánalh nac xacapucsua laquī nacamaskoniy txaxkáket, huata xlacán tatzáksalh xtamamixiputún, pero nilay tamamíxilh.

⁶⁻⁷ Dios macámilh çatum chixcú xuanicán Juan huantī milh lichuhuínán amá taxkáket laquī xlihuak cristianos natacanajlaniy huantū nacaḥuaniy, y lhuḥua huantī çama tancsánilh xlatamatcán. ⁸ Juan nī huá xkalhiy taxkáket, pus xlá caj xmālakachācanit laquī nalichuhuínán amá tax káket huantī xámaj min laquī huak nalakapaskocán. ⁹ Huá tamá Tachuhuín huantī xmacaminit nac umá çaquilhṭa macú, xliçana xkalhiy taxkáket porque huá çamaskónilh xlihuak cristianos laquī tlan natalakapasa Dios.

¹⁰ Pus amá Tachuhuín milh nac çaquilhṭamacú laquī nalatamay nac çaquilhṭamacú huantū lacxtum xtamāla catzuquinit Dios; pero huantī xtlamánalh nac çaquilhṭa macú amaḱolh cristianos nī talakápasli. ¹¹ Y amá pula taman huantū xlacsacnit laquī antá nalacachín, huantī antá xtahuilánalh huantī xnatachiqún nī talipáhualh xtachuhuín. ¹² Pero makapitzín cristianos huantī talipáhualh xtachuhuín y çaquitaxtúnilh cumu lámpara talaca chimpá amaktum y xcamanán Dios çalimáxtulh. ¹³ Huá umāḱolh huantī tala cáchilh xli maktiy laquī xcamanán Dios natahuán, huá chuná talilacáchilh xli maktiy porque huá Dios çamaxquilh aktum xasasti xlatamatcán huantū chú takalhiy pero nī xtachuná quitáxtulh cumu la acxni xtzí chu xtlatcán çamáxquilh xlatamatcán huantū xala umá çaquilhṭamacú.

¹⁴ Amá Tachuhuín milh lacachín cumu la çatum skata y nac qui lak stī pañcán qui la ta maḱchi cumu la catiḥua chixcú, xlá qui li chu huínanchi xtalakalhamanín Dios y

huantü xlá xtalacapaſtacni. Aquinín cucxilhñitáhu pi lanca xlatatzúcut y ccatziyáhu pi huá Dios maſquinit xli makatlihueke porque xmanhuá taſtum Xkahuasa. ¹⁵ Juan lichuhuínalh nac xlatatincán cristianos y chiné huá:

—Huá eé chixcú huanti xacliçhuhuínama acxni chiné cuá: Acaliſtán mima açhaſtum ti atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná aquit, porque xlá aya xlama hasta acxni aquit niñajtí xaclama.

¹⁶ Caj huantü quilacatacán putum quincamaſquinitán xtapaxquín y ni caj maktum porque caj xpalacata lanca xtalakalhamanín quincasiçulanatlahuanitán canecxni cahúa. ¹⁷ Profeta Moisés quincamaſquín amá lipeçuánit xtapéksit Dios laqui aquinín lihuana namakantaxtiyáhu, pero tlan xtalacapaſtacni xahua xtalakalhamanín Dios huá kalhiyáhu porque Jesucristo quincamaſiyuninitán. ¹⁸ Ni para chaſtum cristiano a ucxilha Dios, pero huintí quin çamaçakapasniñitán huá tamá chaſtum Xkahuasa porque xlá na Dios y luu lacxtum xlá tamalacastucniç xtalacapaſtacni Quintlaçtincán.

Juan Bautista lichuhuínán Cristo

(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)

¹⁹ Amaçolh xanapúxcun judíos xalac Jerusalén tamala káchalh makapitzín cura xahua huanti çahuanicán levitas xlacata natakalhasquín Juan túcu xlá xliçtaxtuy. ²⁰ Xlá niçu maçalçtzeçkli huata luu lacatancs çahuánilh:

—Aquit ni huá Cristo huanti huixinín kalhipátit.

²¹ Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿tícu çinçhú huix? ¿Pi huix amá profeta Elías huanti namimparay?

Juan chiné çahuánilh:

—Pus aquit ni Elías.

Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿pi huix amá profeta huantí xlimínit xuanit?

Juan cakálhtilh:

—Ni aquit.

²² Chiné tahuani pá:

—¿Tícu chinchú huix? Pus huantí quincama laka cha nitán natakatziputún tícu huix. ¿Túcu naquilahuaniyáhu caj lata tū milacata?

²³ Juan cakálhtilh:

—Aquit amá huantí tilichuhuínalh profeta Isaías acxni chiné huá: “Natakaxmata nac desierto la naakchuhuínán çatum chixcú y chiné nahuán: Cacahtlahuanítit kantum tiji huantu luu statua antaní nalac tla huán Quim pu chi nacán.”

²⁴ Ama kolh lac chix cu huín huantí xta ma la ka chanit fariseos, acxni takaxmatkolh xtachuhuín Juan, ²⁵ takalhas quimpá:

—Para ni huix Cristo, nipara Elías y nipara amá profeta huantí namín, ¿lácu chinchú caliakmunúpat cristianos?

²⁶ Juan chiné çahuánilh:

—Aquit caj chúchut cliakmunún, pero uú nac mim pulatamancán çatalamán çatum chixcú huantí ni lakapa sátit. ²⁷ Xlá acú namatzuquiy xtascújut y tlak atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná aquit; pus aquit ni quimininiy nac litaxtuy xtasacua nacuán huantí naxcutniy xacorrea xta tunún.

²⁸ Putum eé qui táx tulh nac aktum pula taman hua nicán Betábara, aliquilh tuán kalh tū choko Jordán anta nícu xçakmunuma cristianos Juan.

Jesús litaxtuy cumu la amá limáknit borrego huantí xokoniy Dios xpalacata talakalhín

²⁹ Lichalí amá quilhtamacú Juan úcxilhli Jesús pi xtalacatzuhuima, chiné huá:

—Caucxíłhtit, huá eé chixcú lītuxtuy cumu lā xborrego Dios huantī naxokōnún nac xlacatín y chuná nacałılac xacaniy cristianos xala caquilhtamacú xlıhuak xtalaka lhincán huantū tatitlahuanit. ³⁰ Huá tamá chixcú huantī aquit xaclıchuhuinama acxnī chiné cuá: “Acalıstán mima achatum huantī tlak kalhiy lanca xlacatzúcut nī xachuná aquit, porque xlá aya xlama acxnī aquit nınajtı xaclama.” ³¹ Na nıpara aquit xac ca tziy túcu amá huantī namın, maşqui aquit quimacámınca xlacata nacliakmununún chú chut laquı amaķolh cristianos xalac Israel natalakapasa acxnī nalakchán quilhtamacú.

³² Y Juan chiné huampá:

—Pero lančú tlan naccahuanıyán pı aquit cucxilhnıt Espıritu Santo lā xtactamaçhi nac akapún cumu lā actzu paloma y antá tahuı lachi nac xokspún. ³³ Aquit na nınaj xaccatziy tıcu xlá, pero huantī quimacámilh laquı nac liakmu nınún chú chut chiné qui huá nilh: “Acxnī naucxilha Espıritu Santo taçtamaçhi nac xokspún çatıum chixcú y antá natamakxteka, pus huá tamá tı naliakmu nınún Espıritu Santo.” ³⁴ Pus aquit aya cucxilhnıt y cma luloka pı xlıçana huá Xkahuasa Dios.

Xapulh xdiscípulo Jesús

³⁵ Lıçha li lıtúm Juan xca ta láya çatıy xta ma kalh ta huakén. ³⁶ Antá lacatzú tıtáxtulh Jesús, Juan cacs laklá calh y chiné çahuánilh:

—Caucxíłhtit, huá amá chixcú lītuxtuy cumu lā xborrego Dios huantī naxokōnún xpalacata talakalhnın.

³⁷ Amá çatıy xta ma kalh ta huakén Juan acxnī takáx matli huantū xlá huá pus laıhuán tastalánilh. ³⁸ Y acxnī Jesús talakáspitli úcxilhli pı cstalanımácalh, chiné çahuá nilh:

—¿Túcu putzapátit?
Xlacán takalhtınalh:

—Maḱalhtahuakená, ¿nícú huilapi?

³⁹ Jesús caḱálhtilh:

—Catátit, caáhu laquì nalakapasnanátit.

Xlacán tatáalh Jesús y cumu kota nuyá xuanit acxni táchalh maḱ cumu aya camaktati hora, amaḱoḱh lacchix cuhuín antá tatamakxtekchá.

⁴⁰ Amaḱoḱh lacchixcuhuín huantì takaxmátnilh xtachu huín Juan y huantì tastałánilh Jesús, chaṭum xuanicán Andrés xtalá Simón Pedro. ⁴¹ Huata Andrés puḱh alh putzay xtaSimón y chiné huánilh:

—Cmaclaniṭáhu Mesías —umá tachuhuín huamputún Cristo o maḱlaxtátná.

⁴² Andrés laḱihuán leḱh Simón antaní xuilachá Jesús y acxni Jesús úcxilhli, chiné huánilh:

—Huix hua ni cana Simón xka huasa Juan, pero aquit naclimaṭacuḱhuiyán Cefas —umá tachuhuín huamputún Pedro o chíhuix.

Felipe y Natanael na tastałaniy Jesús

⁴³ Liḱhalí Jesús alh nac xapuḱataman Galilea y antá tata noklhchá Felipe, y chiné huánilh:

—Caquistalani.

⁴⁴ Amá Felipe xalac Betsaida xuanit antá na ní xtahuila nanchá Andrés y Pedro. ⁴⁵ Felipe laḱihuán alh putzay Natanael y chiné huánilh:

—Cucxilhniṭáhu amá chixcú huantì titaliḱchuhuinah xalakmáñ profetas xahua Moisés, xlá huanicán Jesús xka huasa José xalac Nazaret.

⁴⁶ Natanael kalhtínalh:

—Niṭpara tzinú ccañajlay. ¿Lácu pi ṭlan nataxtuyachá chaṭum talipaḱu chixcú nac Nazaret?

Pero Felipe chiné huanipá:

—Pus catat ucxilha laquì nacañajlaya.

⁴⁷ Acxn̄i úcxilhli Jesús p̄i xłaktalacatzuhui_{ma} Natanael, chiné huá:

—Anú min çat̄um chixcú huant̄i xlıcána luu min̄iniy l̄itap̄acuhuiy israelita porque n̄ipara caj chunatá l̄im̄asi yuma.

⁴⁸ Entonces Natanael kalhásquilh:

—¿Lácu quil̄ilakapasa?

Jesús huánilh:

—Aquit pulh cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄ín xaquihui higo, acxn̄i niā xtasaniyán Felipe.

⁴⁹ Entonces Natanael huánilh:

—Ma_{kalh} ta hua kená, ¡xlı c̄ana huix Xka huasa Dios, huix amá rey huant̄i xlım̄ínit xuan̄it laqūi nac̄ama_{peksiy} huant̄i xalac Israel!

⁵⁰ Jesús kálhtilh:

—Huix quinc̄anajlaniya caj xlacata cumu cuanín p̄i pulh aquit cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄ín xaquihui higo. Pus namín quilhtamacú acxn̄i naucxilha huix at̄zinú lac lanca tascújut huant̄u nactlahuay n̄i xachuná huant̄u káx patti lanchú.

⁵¹ Jesús chiné huampá:

—Xlıc̄ana c̄a_{huaniyán} p̄i nalakch̄an quilhtamacú acxn̄i huixinín naucxilh̄atit p̄i laqūi nahuán akap̄ún y xángeles Dios tataçtam̄ananchi y tatahuacam̄anampá nahuán xla cata naqintalakachixcuhuiy aquit Xatalacsacni Chixcú.

2

Jesús an nac aktum putamakaxtokni

¹ L̄it̄uxama nac çachiquín huanicán Caná xmunicipio Galilea tla huácalh aktum putamakaxtokni. Xtzí Jesús n̄a xan̄it. ² Nac putamakaxtokni n̄a xcaputzacan̄it Jesús xahua xta ma_{kalh} ta huakén. ³ Acxn̄i tama kás putli xvi

nucán huantü xtalikotnumánalh, xtzí Jesús chiné huá nilh:

—Niajtu xvinujcán huantü natahuay.

⁴ Jesús chiné kálhtilh:

—Mamá, ¿túcu xlacata aquit quilihuaniya? Pus aquit nilay túcu nactla huay xla catacán porque nia lak chán quilhtamacú lata nactzucuy scuja.

⁵ Pero xtzí Jesús chiné çahuánilh huantü xtamascuj mánalh:

—Para lata túcu xlá nacañimascujuyán, huak cakañha kaxpáttit.

⁶ Antá lacatzú xtahuilánalh paçaxán caj la tlámanclh xla chíhuix huantü xtamaclacasquín judíos acxñi xtalaka chixcuhuínán; amá tlámanclh xtajuy maç cumu ochenta osuchí cien litros chúchut pañunu. ⁷ Jesús chiné çahuánilh macascujni:

—Cacalimastapátit chúchut tamakolh tlámanclh.

Y xlacán talimastápalh. ⁸ Jesús çahuanipá:

—Chú camacutútit actzú y calipinipítit huantü mapux quicanit nac eé pupaxcua.

Xlacán chuná tatlahualh, ⁹ y acxñi kalhuánalh amá chú chut la xatlán vino xuanit, ni xcatziy nícu xli min cani tanchá caj xmanhuá macascujnín xtacatziy, porque huá xlacán xtaçacutunít amá chúchut. Y amá chixcú huantü xapuxcu taçacua taçánilh huantü xta maka xtokma, ¹⁰ y chiné huánilh:

—Canihuá anta nícu paç cuajñancán pulh huá xatlán vino ñahuanñancán, y acxñi taputza lhuuatá tahuaniñ, entonces ñhuatá ñahuanñancán amá vino huantü ni luu xatlán. Pero chinchú huix ñhuatá camaxquípat amá vino huantü tlak xatlán.

¹¹ Huá eé chúchut huantü lak pálih Jesús nac Caná cxmunicipio Galilea, huantü luu pulh tláhuah lanca xta scújut, y huá umá tzúculh liñasiyuy pi lanca xlacatzúcut

y amaꝓolh xtamaꝓalhtahuakén tacanajlánihl pì xlicána xlá Cristo huantì xminìt calakmáxtuy.

¹² Acalístán Jesús caṭáalh xtzí, chu xliṭalakapasni xahua xtamaꝓalhtahuakén nac aktum caꝓhiquín xuanicán Caper naum pero ni luu makas quilh ta macú antá xta la ma nanchá.

Jesús caꝓutlakaxtukoy stananín nac lanca xpusiculan Dios huantu xuí nac Jerusalén

(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)

¹³ Cumu aya xtalacatzuhuíma xpaxcuajcán judíos xla taak spun tzalín, Jesús alh nac xaca chi quín Jeru salén.

¹⁴ Acxni tanuchá nac lanca pusiculan camanóklhulh nac xtanquilhtín huantì xtastamánalh huácax chu borregos y palomas, xahua huantì antá xtahuilánalh tí xtalakpalíniy xtumincán cristianos. ¹⁵ Acxni caúcxilhli Jesús lihuana caxtláhualh kantum tasíhu y huá tzúculh calitlakaxtuy putum stananín, nachuná xborregoscán, chu xuacaxcán; y huantì xtalakpalíy tumín camapakpuspítnilh xmesajcán y nac caṭiyatni caṭaramínilh xtumincán. ¹⁶ Huantì xtasta mánalh palomas chiné cahuánilh:

—Putum tamá cacata macxtútít uú y ni calimáxtútít xchic Quintlat cumu la aktum pustán.

¹⁷ Amaꝓolh xtamaꝓalhtahuakén talacapástacli huantu huan lacatum nac likalh ta huaka anta nícu chiné huan: “Xlihuak quinacú cliṭakatzán mimpusiculan y ni cmat lantíy laṭa túcu nítlán antá tlahuacán.”

¹⁸ Makapitzín xanapucún judíos takalhásquilh:

—¿Túcuya lanca tascújut tlan natlahuaya huantu nacuc xilháhu laquì naccatziyáhu pì xlicána kalhiya limapeksín xlacata huantu tlahua?

¹⁹ Jesús caꝓálhtílh:

—Calactlahuátít eé pusiculan y caj aktutu quilhtamacú aquit naclahuaparay tunu xasasti.

²⁰ Entonces amakolh judíos tahuánilh:

—Tipuxamachaxán çata limakapalacaniñttá ãata tlahua mácalh eé lanca xpusiculan Dios, ¿nicu chú huix natzu cuniya xlacata caj aktutu quilhtamacú nalitlahuaya tunu xasasti?

²¹ Pero xlacán ni taaká takli porque amá pusi culan huantü xlá xli chu hui nama Jesús pus xlá xti yat lihua xuanima. ²² Pus acxnicú Jesús nilh y lacastacuánalh nac çalinín xtamakalhtahuakén talacapástacli eé xtachuhuín y taçanájlalh porque luu chuná xquikantaxtuniñt cumu ãa xçahuaniniñt y naçhuná ãa huan nac likalhtahuaka huantü tatzoktahuilanit xpalacata.

Jesús huak çalakapasa çatunu cristianos

²³ Acxni Jesús xla ma chícú nac Jeru salén cxa paçcua taak spun tzalín lhuhua cris tianos taç naj lá nilh cumu taúcxilhli lac lanca xta scújut huantü xlá xçat la huama.

²⁴ Pero cumu xlá xçalaka pasa çatunu ãata lácu xtapu huancán ni huak xçanajlay ãata túcu xlacán xta huaniy.

²⁵ Xlá huak xçalaka pasa ãata lácu xlacán xta yatcán çatunu cristianos y pus Jesús ni xlcasquima para tícu nali taçchuhuinán ãata lácu xlacán xtapuhuancán.

3

Nicodemo an lakapaxialhnán Jesús

¹ Xlama çatum chixcú fariseo xuanicán Nico demo, xlá luu talipahu chixcú xuanit nac xlakstipancán judíos.

² Maktum tzisní Nico demo alh lakapaxialhnán Jesús y chiné huánilh:

—Makalhtahuakéná, aquinín ccatziyáhu pi Dios maca mi niñtán xla cata naqui ãa ma kalh chu hui niyáhu, porque ni para çatum tícu tlan masiyuy laclanca licácniñt tascújut cumu ãa huix çatlahuaya para ni huá Dios namaxquiy xli makatlihueke.

³ Jesús huánilh:

—Xl̄ic̄ana cuaniyán que para tícu n̄i nalacachín amaktum n̄ilay catiúcxilhli lácú Dios mātzuquīma xas̄asti xta péks̄it nac caquilhtamacú.

⁴ Nicodemo kalhásquilh:

—Pero, ¿lácú nalay nalacachín chātum chixcú para aya kolutá? ¿Lácú p̄i tlan natanūparay nac xp̄ulacni xtzí lāqui nalacachimparay amaktum?

⁵ Jesús kalhtipá:

—Xl̄i cána cuaniyán, huant̄i n̄i nal̄i la ca chín chú chut xahua Esp̄iritu Santo, n̄ilay catimaktapéks̄ilh huant̄u Dios tla huama. ⁶ Porque amá cristiano huant̄i lacachín caj xlacata cumu xtzí y xtl̄at tamaxquīy xtiyat̄lih̄ua, pus xlá chuná kalh̄iy xtalacapāstacni cumu lā uú xala caquilh ta macú, pero huant̄i l̄i la ca chín Esp̄iritu Santo pus xlá chuná kalh̄iy xtalacapāstacni cumu lā t̄u kalh̄iy Esp̄iritu Santo. ⁷ N̄i cal̄ipé cuanti huant̄u cuanimán pero mil̄i ca tzitcán p̄i Dios luu lacasquín p̄i huak cristianos natalaca chín amaktum. ⁸ Eé huant̄u cuanimán xtāchuná quītaxtuy acxn̄i huix kaxpata mārí macaacs̄anán un, pero n̄i catziya n̄icu pekama n̄ipara n̄icu mimachá porque n̄i tasiyuy, pus nāchuná amak̄olh cristianos huant̄i Dios camaxquīy Xesp̄iritu xahua xtalacapāstacni, n̄i tasiyuy pero s̄asti cristianos tahuán porque xl̄ic̄ana talacachín amaktum.

⁹ Nicodemo kalhasquimpá:

—Luu n̄i cakataksa lácú luu naquītaxtuy tamá.

¹⁰ Jesús huánilh:

—Huix luu skalala y tal̄ipahu chixcú uú xalac Israel, ¿y n̄i akataksa huant̄u cuanimán? ¹¹ Xl̄ic̄ana cuaniyán, aquit cl̄i tā chu hūi namán huant̄u cca tziy y cmā lu loka huant̄u cucxilhñit, pero huix n̄i canajlaya huant̄u aquit cuanimán. ¹² Para huixinín n̄i canajlayatit acxn̄i ccal̄i tā kalh chu hūi nanán huant̄u anán uú nac caquilhtamacú,

¿pi lihuaca chú naca najlayátit para nac çali tākhal chu huinanán huantu anán nac akapún? ¹³ Nac akapún niti catziy túcu anán, caj xman aquit Xatalacsacni Chixcú cca tziy túcu anán porque nac akapún cminítanchá. ¹⁴ Hui xinín catziyátit xlacata maktum quilhtamacú nac desierto Moisés xtokohuácalh nac kantum quihui tantum luhua xla bronce y akachexyáhuah laqui huanti nataucxilha ni catínih, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú amá calh quixtokohuacacán, ¹⁵ laqui xlipacs huanti naquilipa huán ni catilaktzánkalh huata luu tlan naquintalatamay canexnicahuá quilhtamacú.

Dios çapaxquiy huak cristianos xala çaquilhtamacú

¹⁶ Porque Dios luu snun çapáxquilh cristianos xala çaquilhtamacú, pus huá xpalacata limacamástal xman çastum xkahuasa laqui nacapalacaniy cristianos y chuná catihúa huanti nalipahuán ni catilaktzánkalh, huata naka lhiy amá lipaxúhu latámat huantu nexni catilákspuhti. ¹⁷ Porque Dios ni huá limacámilh Xkahuasa para caj nama laktankenán, pus huá limacámilh laqui nalakmaxtunún. ¹⁸ Huanti lipa huán Xka huasa Dios nexni cati lak tzán kalh, pero huanti ni çanajlaniy xtachuhuín amaj patínán porque ni lipahuán amá huanti xman huá çastum Xka huasa Dios. ¹⁹ Huanti ni taçanajlaniy xtachuhuín amaj patínán porque milh taxkáket nac çaquilhtamacú y xlacán atzinú talakátih talatapuliy nac xaçapucsua ni xachuná nac xaçakakaná, laqui niti nacatziy para lixcájit huantu xtatlahuamánalh. ²⁰ Putum huanti nítlan xtalacapistac nicán ni taucxilhputún taxkáket laqui ni natalitasiyuy xka satcán y ni talaktalacatzuhuy. ²¹ Pero huanti tlan xtala çapistacnicán talaktalacatzuhuy taxkáket laqui natalita siyuy pi Dios çatalama y tlan huantu tatlahuamánalh.

Juan Bautista lichuhuñamparay Jesús

²² Aca listán Jesús catáalh xta ma kalh ta huakén nac xamu ni cipio Judea y juerza makas tzinú antá xta la ma nanchá y antá xcaakmunuma cristianos. ²³ Juan na antá xakmununuma nac Enón lacatzú nac Salim, porque antá lhuhua xuí chúchut. Antá xtamín lhuhua cristianos y xcaakmunucán. ²⁴ Putum eé chuná quitáxtulh acxni nia xtamacnucán nac pulachin Juan.

²⁵ Amá quilhtamacú xtama kalhtahuakén Juan y chatum judío tzúculh taliaklhuhuatnán xaticu atzinú tlan xapay xta la ka lhin acxni akmu nunún, pi huá cahuá Jesús.

²⁶ Xlacán talákalh Juan y chiné tahuánilh:

—Makalh ta hua kená, amá chixcú huanti qui lalán ali quilhtutu kalhtuchoko Jordán huanti huix xlichuhui námpat pi minítan quincalakmaxtuyán, chú na aya akmu nunuma y lhuhua cristianos tasta lanimánalh.

²⁷ Entonces Juan chiné cahuánilh:

—Ni para chatum cristianos lay túcu kalhiy para ni huá Dios namaxquiy. ²⁸ Porque huixinín luu lacatancs kaxpat nitátit acxni chiné cuá: “Aquit ni Cristo huanti kalhipa nántit.” Pus aquit amá chixcú huanti malakachácalh laqui nac pulaniy Cristo y alisok nac camacatziniy cristianos pi mimajá. ²⁹ Cumu la huixinín catziyátit, nac aktum putamakaxtokni amá kahuasa huanti taláhui tzumát pus huá tamaka xtokma, y amá chatum litúm huanti antá lacatzú láhui, xlá caj xamigo, y luu lipaxúhu kalhakax mata huantu xlá lichuhui nama; pus nachuná chú aquit luu clipaxuhuay cumu huak huá tasta lanimánalh Jesús. ³⁰ Chali chali xlá atzinú lhuhua amácalh lipahuancán y luu atzinú talipahu nahuán, y aquit niaj tu cactilitáxtulh, huata chali chali cámaj litatutzuhuiy.

Jesús nac akapún minítanchá

³¹ 'Amá kolh cristianos huanti uú tala ca chinit nac caquilhtamacú, pus xlacán xmanhuá tlan talichuhuinán

huantü anán uú nac caquilhtamacú y huantü talakapasa. Pero huantü minitanchá nac akapún xlá atzinú kalhiy lima peksín y xtalacapaścacni, y huá lichuhuínán huantü anán nac akapún porque xlá ni xtachuná cumu la catihua cristiano, ³² y huá xlá lichuhuínán huantü ucxilhnit y huantü kaxmatnit; y masqui chuná lata túcu xlá lichuhuínán nití canajlaniy. ³³ Pero makapitzín cristianos huantü tacanaj laney chuná xlacán tamaluloka nac xlatamatcán pi xlicána xtalacapaścacni Dios huantü xlá lichuhuínama. ³⁴ Pus amá chixcú huantü Dios macámilh nac caquilhtamacú laqui xlá naquincalimakalhchuhuiniyán xtachuhuín, xmanhuá xlá tlan lichuhuínán xtalacapaścacni, porque Dios ni caj cha lakcatzaj maxquinit Xespíritu. ³⁵ Quintlaticán Dios pax quiy Xkahuasa Jesucristo y lata túcu anán xlá huak maca maxquinit xla cata naca ma peksiy. ³⁶ Huantü lipa huán Xkahuasa Dios maklhtinán amá lipaxúhu latámat huantü ankalhiná cahuá nakalhiy, pero huantü ni kalhakaxmat putún xla cata nalipa huán, xlá necxni catikálhilh amá latámat sinoque fuerza amaj patiy amá lipecuánit tapatín chuná la Dios laclhcahuilinit.

4

Jesús tachuhuínán chatum puscat samaritana

¹ Ni limakas quilhtamacú amakolh fariseos tacatzilh pi atzinú lhuhua cristianos xta stá la ni má nalh Jesús, xahuachí atzinú lhuhua xakmununuma ni xachuná Juan, ² (masqui xlicána pi ni huá Jesús xcaakmunuy cristianos, pus huata xta makalhtahuakén xtaakmunún). ³ Pero cumu Jesús xcatziy pi xtasitziniy y cátzilh pi chuná xta lilacchuhuinamánalh fariseos, huata mejor tácaqli nac Judea laqui naán nac Galilea.

⁴ Pero amá tiji huantü xan nac Galilea antá xtixtucán nac xapulataman Samaria. ⁵ Jesús chalh nac aktum cachi

quín xalac amá muni cipio xuanicán Sicar, lacatzú nac amá púcuxtu huantü xmapeksiy xamakán kolutzín Jacob huantü xakataxtuninít xka huasa José. ⁶ Antá nac amá púcuxtu xuí áktum pozo huantü xpü huaxnít kolutzín Jacob. M̄ax cumu luu tastúnut xuanít y cumu luu marí xchichinima Jesús xmakatlkuanittá tiji, pus huata xlá antá táhui nac xquihpán pozo. ⁷⁻⁸ Amakolh xdiscípulos Jesús xtaanít nac cachi quín laqui natatama huay huantü natahuay, y caj lipuntzú chilh nac pozo çatum puscat xalac Samaria laqui nama cutuy chúchut. Y Jesús chiné huánilh:

—Xquinta huay actzū minchúchut.

⁹ Pero amá puscat samaritana chiné kálhtilh:

—¿Túcu xlacata aquit quilisquiniya chúchut lácu pī nā judía aquit? Pus aquit antá xalac Samaria.

Huá chuná lihuánilh porque judíos nī xtatalalén Samaritanos. ¹⁰ Jesús chiné kálhtilh:

—Xlicana para catziya cahuá huantü Dios mastay y xahuachí para xcatzi tícuya chixcú huantü squinimán chú chut, tancs cuaniyan pī huata xquisquini chúchut y aquit xacmaxquín chúchut huantü xlicana mastay latámat.

¹¹ Amá puscat chiné huánilh:

—Pero nīpara xli macutucán chúchut kalhiya y chinchú umá pozo luu pulhmán, ¿lácu chú natlahuaya laqui tlan naqui m̄ax quiya amá chú chut huantü xlicana mastay latámat? ¹² Umá chúchut huantü tajuma nac eé pozo xlicana pī luu tlan porque huá xamakán quilitalakapasnicán Jacob huantü quincam̄ax tek nīnitán; antá xlá xkotnún xahua xlipacs xamanán chu xli huak xtakalhín antá xca makotnīy. ¿Chinchú huix pī atzinú luu tlak talipahu litax tuputuna nī xachuná xlá?

¹³ Jesús chiné kálhtilh:

—Xli₁putum huant₁i tal₁ikotnún eé chúchut n₁i limak₁as tzcuparay takalhput₁iy, ¹⁴ pero huant₁i nal₁ikotnún amá chúchut huant₁u aquit cma₁stay niaj ne₁cxnicú catikalhp₁ú t₁ilh. Porque amá chúchut huant₁u aquit cma₁stay, antá nac xnacú natzucuy musnún la₁qui chuná nakalhi₁y xasa₁sti latámat can₁exnicahuá quilhtamacú.

¹⁵ Amá puscat chiné huánilh:

—Pus luu catlahua li₁tlán caquinta₁likót₁nunti tamá chú chut la₁qui niaj nackalhput₁iy y la₁qui niaj nacmín tiyay chú chut uú nac pozo.

¹⁶ Jesús chiné huanipá:

—Huata mejor pulh caqui₁tasani mintakol₁ú y acxtum nata₁tana.

¹⁷ Amá puscat chiné huánilh:

—Aquit ni₁ti quinta₁kol₁ú.

Y Jesús kálht₁ilh:

—Luu xli₁çana la huana pi ni₁ti mintakol₁ú, ¹⁸ porque aya xli₁kalhaquit₁zis lacchixcuhu₁ín huant₁i huix ca₁tita₁tahuila, y huant₁i ta₁huilán lanchú n₁i mintakol₁ú. Poreso luu xli₁çana huant₁u huix chuhu₁inan₁ita.

¹⁹ Acxn₁i amá puscat káxmatli eé tachuhu₁ín chiné huá nilh:

—Pus hasta lanchú ccatzi₁ma pi huix luu lanca talip₁ahu profeta. ²⁰ Pus xtlahua li₁tlán xqui₁huani aktum tachuhu₁ín huant₁u aquit ccatzi₁putún; xalak makán qui₁li₁ta₁la₁ka pas nicán samaritanos xtamín talakachixcuhui₁y Dios nac eé ke₁stín, pero huixinín judíos huaná₁t₁it pi antá nac Jerusalén nalakachixcuhui₁yáhu Dios.

²¹ Jesús kálht₁ilh:

—Puscat, cacatzi huix lanchú pi talacatzuhu₁ima quilh tamacú acxn₁i huixinín tlan nalakachixcuhui₁yátit Quin tla₁ticán Dios ma₁squi n₁i catátit uú nac ke₁stín y ma₁squi n₁i capítit nac Jerusalén. ²² Huixinín samaritanos ni₁para

tzinú catziyátit tícu luu lakachixcuhuiyátit pero aquinín judíos ccatziyáhu huantí clakachixcuhuiḡanáhu, porque huantí nacá lak maḡ tuyán antá mimachá nac xlak stí pancán judíos. ²³ Pero ámaj lakchán quilhtamacú y lanchú aya lakchāñit acxní huantí xlicāna talakachixcuhuiḡutún Dios tlan canihúá natatlahuay, pero huantú luu xlicāna akstítum cumu lá nacā mālacapastacniy Espíritu Santo, porque Dios caputzama huantí natalakachixcuhuiy cumu la cuanimán. ²⁴ Dios caj Espíritu y nī caj lacatum huí cumu la huixinín lacpuhuanátit, y amá cristiano huantí nalaka chixcuhuiy mininíy nalīlaka chixcuhuiy xliḡhuak aktum xatlán talacapastacni y huantú luu akstítum cumu la Xes píritu Dios namālacapastacniy nac xnacú.

²⁵ Amá puscat chiné huánilh:

—Aquit ccatziy pī ámaj min chaḡtum huantí quincā mā lacnūniniḡán Dios laquī naquincalakmaḡtuyán huantí hua nicán Cristo, y acxní xlá namín huak naquincāmālacapu tuncuhuiḡniyán huantú luu quilicatziḡcán.

²⁶ Jesús huanipá amá puscat:

—Pus lanchú luu laca tancs cuaniyán pī aquit amá chixcú huantí huix lichuhuiḡnámpat.

²⁷ Acxnitiyá chuná xtachuhuiḡnamánalh tachilh xdiscí pulos, xlacán cacs talacáhua acxní taúcxilhli Jesús pī xḡ chuhuiḡnama amá puscat samaritana. Pero nīpara chaḡtum xkahlásquilh túcu xlcasquín osuchí túcu xtalīchuhuiḡna mánalh.

²⁸ Y amá puscat antá akxtekuílih xaksáhuat y laḡihuán alh nac caḡhiquín, y antá chiné cahuánilh cristianos:

²⁹ —Catátit ucxilhátit chaḡtum chixcú, xlá luu lacatancs quihuaniniḡ lāta túcu aquit ctitlahuanittá nac quilatámat. ¿Lácu huanátit, nī huá cahuá Cristo huantí namín quincā lakmaḡtuyán?

³⁰ Amakolh cristianos lalihuán taminchá nac cachiquín y táalh antanícu xuilachá Jesús. ³¹ Y antá nac pozo xdis cípulos Jesús tzúculh talimakatzankey laquì nahuayán y chiné xtahuanimāna:

—Makalhtahuakená, cahuáyanti masqui çana caj actzú.

³² Pero xlá chiné cakálhtilh:

—Aquit aya ckalhiy huantü nacuay y huixinín nì lakapa sátit.

³³ Y xdiscípulos sacstucán chiné tzúculh talahuaniy:

—¿Max tzanká tícu limínilh para túcu nahuay?

³⁴ Pero Jesús çahuánilh:

—Acxni aquit ctlahuay xtapaxuhuán Dios lámpara quin tahuaj climaxtuy hasta acxni nacmasputuy. ³⁵ Acxni hui xinín ucxilhátit xtahuácat tachanán huanátit: “Masqui nì luu calacapaláhu porque tzankaycú aktati papá laa tlan naxkanancán”; pero aquit cçahuaniyán pì calacapítit y na cacacuxíhtit antanícu huilakolh atúnuy tachanán, antá aya lhmucucumakolh y tlaná natzucuyátit xkananátit.

³⁶ Pus huixinín huantì namakxkananátit nac eé çatuhuán na nacamaškahuicanátit y amá huantü namamacxtupì yátit huá xlistacnicán cristianos huantì ankalhiná cahuá takalhiy lipaxúhu latámat. Huí tunu huantì tchanit eé tchanán y huixinín chú pimpátit mamacxtupiyátit laquì acxtum nalipaxuhuayátit. ³⁷ Y luu lacatancs chuná çaquì taxtunimán amá tachuhuín huantü chiné huan: “Túnuy chixcú huantì chanán y tunu huantì xkanán.” ³⁸ Aquit cçamalakahamán huixinín laquì namamacxtupiyátit xta huácat amá tchanán huantü tchanit atúnuy lacchixcu huín; pus tunu huantì taliscujnit y chinchú huixinín çata caj mamacxtupiyátit huantü xlacán taliscujnit.

³⁹ Lhuhua cristianos huantì xtahuilánalh nac amá çachi quín huanicán Sicar talák milh antaní xuí Jesús porque taçanajlánilh caj xpälacata huantü xuaninìt amá pusçat

acxn̄i xlá çahuánilh xlacata p̄i xuanin̄it xli huak huant̄u xlá xtitlahuanittá nac xlatámat. ⁴⁰ Acxn̄i amakolh samari tanos talákchilh Jesús tataçhuhuínalh y tahuánilh xlacata cacatamákxtekli nac xcachiquincán çana caj nícu aklit quilh ta macú. Xlá matlántih y çata tamák xtekli aktiy quilhtamacú, ⁴¹ y luu lhuhua cristianos talipáhuah acxn̄i takaxmát nilh xta chu huín huant̄u xlá xli chu hui náma. ⁴² Acalistán chiné tahuánilh amá pusc̄at:

—Chú aquinín na çanajlayáhu ni xlacata cumu para caj huix quilalitachuhuinanitáhu sino porque mismo man̄ quintakencán aquinín clixmatnitáhu y chú aquinín cta lulokáhu p̄i xlicana huá Cristo xmaakaputaxtinacán cristianos.

Jesús matlantiy xkahuasa çatum xapuxcu mapeksiná

⁴³ Aliaktiy quilh ta macú acxn̄i aya taçaxli Jesús nac amá çachiquín huant̄u xmapeksiy Samaria y quilhtayapá xtiji laqui nachán nac xapulatan Galilea. ⁴⁴ Masqui xapulh chuná tíhua Jesús xlacata p̄i çatum profeta ni lipahuancán huant̄u lichuhuínán nac xcachiquín, ⁴⁵ pero xlicana p̄i ni anka lhín chuná quitaxtuy porque acxn̄i çalh nac lactzu çachiquinín huant̄u xcamapeksiy Galilea canihúa luu lipaxúhu tamakamaklhtínalh, porque lhuhua xlacán na xtaquilanit nac xapaxcua taakspuntzalín nac Jerusalén, y amakolh cristianos huak xtaucxilnit huant̄u antá Jesús xcatlahuanit laclanca licácnit tascújut.

⁴⁶ Pero huata Jesús ampá nac aktum çachiquín hua nicán Caná, antá nac umá çachiquín caj chú chut luu xatlán vino litlahuanit. Y antá manóklhulh çatum luu talipahu chixcú huant̄i na luu lacxtum xtamapeksinán rey, xlá antá xuilachá nac Capernaum y xkalhiy çatum xka huasa huant̄i luu xta tatlay. ⁴⁷ Acxn̄i cátzilh amá chixcú p̄i Jesús xminitanhá nac Judea y xchin̄it nac Gali

lea, lalihuán alh limaakatzankey xlacata catáalh nac xchic y camatlantínihl xkahuasa porque atzinú aya xniputún.

⁴⁸ Jesús chiné huánihl:

—Huixinín nī luu quilalipahuanáhu para nī pulh naucxi lhátit aktum luu lićácnit tascújut huantu ctlahuay.

⁴⁹ Pero amá talipáhu chixcú chiné huánihl:

—Makalh tahua kená, luu xlicana catlahua litlán, pála caquintapi nac quínchic lihuán niá nīy quinkahuasa.

⁵⁰ Pero huata Jesús chiné huánihl:

—Luu lipaxúhu capit nac mínchic porque amá minka huasa aya tatlantiniit.

Amá chixcú canájlalh huantu huánihl Jesús y lalihuán alh nac xchic. ⁵¹ Acxni aya xchantilhay nac xchic lalihuán támilh tapaxtoka makapitzin xtasacuán, y chiné tahuá nilh:

—Minkahuasa aya tatlantiniit y luu tlan má.

⁵² Xlá čakalhás quilh cumu túcuya hora tzu cunit tat lantiy amá kahuasa; xlacán chiné tahuánihl:

—Kotán, max cumu čamaktum hora xuanit acxni mák xtekli lhcúyat.

⁵³ Amá chixcú na laca pás tacli pi huatiyá amá hora acxni Jesús huánihl: “Minkahuasa aya tatlantiniit.” Y amá chixcú lipáhualh Jesús xahua xliputum huanti xalac xchic na talicanajlánihl caj xpalacata huantu tláhualh.

⁵⁴ Pus huá chú eé xliaktiy laclanca lićácnit xtascújut huantu tláhualh Jesús acxni quitalákspitli nac Judea y chimpá nac Galilea.

5

Jesús matlantiy čatum chixcú huanti niłay xtlahuán

¹ Nī limakas quilhtamacú amakołh judíos tatlahuapá aktum paxcua nac Jerusalén y Jesús na alh nac paxcua.

² Nac lacatum málacchi antanícu xlactanucán nac amá

cachiquín xuanicán Puerta de las Ovejas, antá lacatzú xuí aktum musni nac xatachuhuín hebreo xuanicán Betzata, y antaní xlactanucán kanquitzis arco huantü lïhuana xlak chipaya huanit. ³ Antá nac xtampín xtamánalh lïhuua cristianos huantï xtalalhïy lãtachã túcuya tajátat: huñti lakatzín, makapitzín ñilay xtatlahuán y nachunã huantï xtalacñuntuhuananit; xlacán xtalalhïmánalh acxni nata nankatla chúchut. ⁴ Porque huancán pï mat ñi xmakasni xtactayachi chañum ángel nac amã musni y xlaknankatla chúchut y huã chú tï pulh natajuyachã nac chúchut pálañ tuncán natatlantïy masqui lãtachã túcuya tajátat xkalhïy. ⁵ Pus antã xuí chañum chixcú xlã aya xlema xlipuxamacu tzayán çaña lãta xtañtatlay. ⁶ Acxni úcxilhli Jesús pï antã xmã amã chixcú y cátzilh pï makasã quilhtamacú lãta xlã xpãñima, pus huã chiné lïkãlhãsquilh:

—¿Lãcu pï tatlantïputuna?

⁷ Amã tañatã kalhtñnalh:

—Pero ñitï huantï naquimajuy nac musni acxni tanan katla chúchut. Lãta makatunu ctajuputún tñnuñ tuncán huantï tajuparay.

⁸ Pero Jesús huãñilh:

—Cataqui, casacti mixtícat y catlãhuanti.

⁹ Acxni tuncán amã chixcú tatlantñlh lãlïhuán, sacñi xpũ tama y tzúculh tãhuán. Pero cumu sãbado xuanit amã quilhtamacú xlihuancán para tícu nascuja, ¹⁰ y nac tiji makapitzín judíos huantï taúcxilhli pï xcucanit cxtícat chiné tahuãñilh:

—Lãñchú eé quilhtamacú caj luu jaxcán y ñi milicúcat mixtícat.

¹¹ Pero amã chixcú chiné cañálhtñlh:

—Huantï quimãtlantñlh quihuãñilh: “Casacti mixtícat y catlãhuanti.”

¹² Xlacán takalhasquimpã:

—¿Tícu amá chixcú huanti huanín: “Casacti mixtícat y catláhuanti”?

¹³ Cumu amá chixcú ni xca tziy tícu xmat lan tñit, porque Jesús xcalakstipatanunit antanícu luu lhuhua xta layánalh cristianos, nitu kalhtínalh. ¹⁴ Acalistán Jesús manoklhuchá nac lanca pusiculan y chiné huánilh:

—Chú luu tlan cumu aya tatlan tñita, pero chú niaj catlahua talakalhín cumu la xtlahuaya xapulh laqui niaj nachipayán amá luu atzinú xalipecuánit tajátat.

¹⁵ Cumu amá chixcú aya xcatziy tícuya chixcú huanti xmatlan tñit huata xlá lalihuán alh cahuaníy xanapuxcun judíos pi huá Jesús xuanicán amá chixcú huanti xmatlan tñit. ¹⁶ Caj huá xpalacata amakolh mapeksinanín judíos xtaputzamánalh Jesús xtamakni putún cumu xlá xcatla huay laclanca licácnit tascújut acxni xlakchanit quilhta macú sábadó y nitícu scuja. ¹⁷ Pero para tícu xkalhasquín Jesús túcu xlacata chuná xtlahuay, chiné xkalhtiy:

—Dios huanti luu xlicana Quintlat, ankalhiná scujma y nipara aktum quilhtamacú jaxa, y nachuná chú aquit anka lhina cscujma.

¹⁸ Huá xla cata amakolh judíos luu xtalimakni putún, ni caj cumu para ni xacninaníy amá quilhtamacú acxni jaxcán, sinoque porque xlá na luu Dios xlitapulhcay acxni xuan pi huá luu xtlat.

Cumu Jesús Xkahuasa Dios kalhiy limapeksín

¹⁹ Jesús na chiné cahua nilh amakolh xana puxcun judíos:

—Xlicana aquit Xkahuasa Dios y luu lacatancs ccahua niyán pi nilay túcu ctlahuay huantu caj quecstu qui la cata, huata caj xmanhua ctlahuay huantu cucxilha tla huay Dios porque huá quintlat. Xlihuak huantu tlahuay Dios, cumu aquit Xkahuasa, pus na huá ctlahuay. ²⁰ Dios

luu xlicana quimāxquiy porque aquit Xkahuasa y quima siyuniy lata túcu xlá tlahuama, y naquintimāsiyuniycú atzinú tlak laclanca tascújut huantu aquit naactlahuay y hui xinín luu nacāmakeklhayán. ²¹ Pus chuná cumu la Dios camālacastacuaniy nin y camāxquiy latámat, pus nāchuná chú aquit nā nacmāxquiy latámat huanti aquit nacmāxquiiputún. ²² Dios quintlat niti māxokōniy xtalā kalhín sino aquit Xkahuasa quimāxquiniť limāpeksín xla cata aquit naccasquiniy cuentaj xpālacata xtalākālhinćán cristianos. ²³ Y cumu chuná laclhcahuiliniť xlacata xlipacs cristianos naquintacacnīnaniy aquit Xkahuasa cumu la cacnīnanićán Dios huanti luu quintlat, huanti ni quincac nīnaniy aquit Xkahuasa Dios nā ni xlicana cacnīnanima quintlat huanti quimālakachaniť.

²⁴ 'Xlicana cca hua niyán pi huanti quin kax matniy huantu cliakchuhuinama y nāchuna litúm chú lipahuán huanti quimālakachaniť, xlá maklhtinán latámat xasasti huantu ankālhiná cahuá nakalhiy, y niaj nećxni catimapa tinica xpālacata xtalākālhin, pus xlá titaxtuniť nac xatiji calinín y aya tzucuniť chú lactlahuán nac xatiji latámat. ²⁵ Xlicana ccahuaniyán pi lakchama quilhtamacú y lan chujá aya lakchaniť acxni amākōlh huanti aya taniniť nata kaxmata xtachuhuin Xkahuasa Dios, y huanti nata kax matniy huantu xlá nahuán natakālhiy latámat. ²⁶ Porque chuná cumu la Quintlat Dios sacstu kalhiy litlihueke xlá māstay látamat porque lanca xlacatzúcut, pus nāchuná chú cumu aquit Xkahuasa quimāxquiniť litlihueke laqui nac māstay eé latámat. ²⁷ Nāchuna litúm quimāxquiniť amá litlihueke laqui aquit naccatlahuay taxokón cristianos caj xpālacata xtalākālhinćán, porque aquit xlicana Xatalacsacni Chixcú. ²⁸ Ni calilipuhántit caj xpālacata huantu ccahuanimán, porque luu xlicana amaj lakchán quilhtamacú acxni xliputum nin naquintakaxmatniy quin

tachuhuín, ²⁹ y chaṭunu chaṭunu natatacxtuyachi anta nīcu xcamācnuṇanīt. Huantī tlan xuanīt xtapuhuāncán natalacastacuanán nac calínín laquī natakaliy lipaxúhu latámat, pero huantī luu niṭlán xtapuhuāncán xtahuanīt xlacán natalacastacuanán nac calínín laquī nacamaḁxoko nićán xliḁhuak huantū niṭlán tatitlahuanīt.

Jesús maṣiyuy pī xlićana kalhiy liḁapeksín

³⁰ 'Aquit niṭay túcu ctlahuay huantū caj quecstu quila cata, huata acxnī aquit ccaṗutzananiy cristianos huantū niṭlán tatlahuanīt luu xtalulóktat quintaputzán porque chuná ctlahuay cumu la quiliḁapeksinīt Quintlat huantī quimacaminīt. ³¹ Pus para aquit caj quecstu xactalánquilh nac xlatatín cristianos, luu lacatancs pī niṭu xliḁmacua quintachuhuín y tlan ni xcanajlátit. ³² Pero huí chaṭum huantī quimaḁlanquiy y quintaṭayay y aquit stalanca cca tziy pī huantū xlá huan caj quimpalacata lićanáḁlat porque xlićana. ³³ Huixinín quiḁa kalhas qui niṭnántit Juan Bau tista caj quimpalacata y huantū xlá kalhtinanchá luu laca tancs. ³⁴ Pero aquit ni clilacán para túcu nahuán chaṭum chixcú caj quilacata, osuchí para túcu namaṣiyuy; huata aquit caj ccaḁalacapaṣtacamán Juan laquī tlan naquilaḁli paḁuanáhu y namaakaputaṭxiyátit miḁstacnicán. ³⁵ Amá xtachuhuín Juan Bautista liṭáxtulh cumu la liḁmaksko laquī xlá nacamakskoniyán, y huixinín luu aktum tapaxuhuán makamaklhtiṭnántit xtaxkáket, pero ni luu makas quilh tamacú. ³⁶ Juan mástalh talulóktat xlacata pī Dios qui macaminīt pero huilapá chú huantū atzinú nacamaḁlulok niyán ni xachuná xtachuhuín Juan, pus huá cuanima amá quintascújut huantū aquit ccaṭlahuay. Pus puṭum eé huak huatiyá huantū quiliḁascujuniṭ Quintlat laquī nacmaḁkan taxtiy, pus caj eé tascújut xlićana liṭasiyuy pī huá Quintlat Dios quimacaminīt. ³⁷ Y naćhuna liṭúm huatiyá amá Quin

San Juan 5:38 25 San Juan 5:47

tlat huanti quimacaminít aya mastanít talulóktat caj quila cata, masqui chá huixinín necxni a kaxpatátit xtachuhuín y nīpara maktum a ucxilhátit. ³⁸ Pero huá līlay cumu xta chuhuín nīa çan nac minacujcán, y porque nī quilacanj laniyáhu pī xlicana huá Quintlat Dios y huá quimacaminít. ³⁹ Huixinín luu ankalhíná lihuanā likalhtahuakayátit xta chuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka porque huixinín lacpuhuanátit pī antá tlan namaclayátit xlaktáxtut milístacnicán, pero nīlay akataksátit pī aquit amá huanti lichuhuínama xtachuhuín Dios huanti naca maxquiyán huantu putzapátit. ⁴⁰ Huá chú xpālacata hui xinín nī quilalaktalacatzuhuiputunáhu laqui nakalhiyátit amá laktáxtut nac milístacnicán.

⁴¹ 'Aquit nī cputzay para tícu xquihuánilh pī xlicana quilīpa huán, ⁴² porque aquit cçalakapasán y ccatziy pī nī kalhiyátit xtapáxquiñ Dios nac minacujcán. ⁴³ Aquit cminítanchá nac xpaxtún Quintlat laqui chuná tlan nacli chuhuínán xtachuhuín, pero huata huixinín nī quilalīpa huanáhu; pero para tícu xçalalmín huanti caj sacstu xli chuhuínánca huata huá luu pála xçanjlanítit y xmaka maklhtinántit. ⁴⁴ Huixinín luu lakatiyátit para tícu naca matlantiniyán huantu tlahuapátit, pero nīpara tzinú lac putzayátit lácu nalaktzaksayátit xtapéksit Dios. Huixinín nīlay çanjlayátit quintachuhuín porque caj luu xmanhuá putza pátit huantu cça hua nimán. ⁴⁵ Pero nī calac pu huántit para aquit naccamalacapuyán nac xlatatín Dios, huí xlá tunu huanti chuná natlahuay, huá Moisés porque huixinín huanátit pī huá lipahuanátit xtachuhuín pero nī xlicana. ⁴⁶ Pus para xlicana huixinín xçanjlátit huantu Moisés tichuhuínalh y títzokli nac xlibro, na xquilacanjla níhu aquit, porque nac xlibro chuná tzokli laða lácu aquit xacámaj latamay. ⁴⁷ Pero cumu nī luu xlicana çanjlayátit huantu xlá tzoknit, ¿pī lihuaca chú nacanjlayátit huantu

aquit ccahuanimán?

6

Jesús camahuiy akquitzis milh cristianos

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

¹ Acalistán Jesús alh aliquidhtutu pupunú xalac Galilea, osuchí xalac Tiberías porque huintí chuná xtalimapaçu huiy. ²⁻³ Y acxnī antá chalh talacaxtutáhui nac aktum kestín y antá culucs caṭatáhui xdiscípulos. Pero antanícu xan Jesús luu lhuḥua cristianos xtastalaníy porque xtala katíy xtaucxilha laclanca xtascújut huantu xlá xcalimā la cahuāniy acxnī xca maṭlantíy taṭatlanín. ⁴ Xahuachí niaj luu makas quilhtamacú xtzankay laṭa nalakchán xpax cuajcán judíos xla taakspuntzalín. ⁵ Huata acxnī Jesús calaklácalh úcxilhli pī luu lhuḥua cristianos xtatala ca tzuhuimánalh antanícu xlá xuí. Entonces chiné huánilh Felipe:

—Felipe, ¿nicu natamahuaýáhu lhuḥua caxtilánchahu laqui nacatahuayanáhu puṭum uṃakolh cristianos?

⁶ Jesús caj chunatá huánilh laqui naliucxilha lácu xlá nahuán, porque xlá luu lacatancs xcatziyá huantu xámaj tlahuay. ⁷ Felipe chiné kálhtilh:

—Masqui luu aktiy ciento denario tumín xlitamahúáhu caxtilánchahu nī catiácchalh laqui naca lī mā huiyáhu puṭum uṃakolh cristianos.

⁸ Chatumlitúm xdiscípulo xuanicán Andrés xtaSimón chiné huánilh:

⁹ —Uú na minit chatum kahuasa, xlá limín macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti, pero ¿túcu chú nata liucxilha puṭum uṃakolh cristianos?

¹⁰ Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Cacaḥuanítit aṃakolh cristianos laqui huak nata huilay.

Cumu nac amá kestín lan xuí licúxtut antá tatáhui max cumu akquitzis milh cristianos. ¹¹ Jesús caxhípalh caxti lánchahu, paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh, y camáxquilh xdiscípulos laqui xlacán nacamaakpitziniy xliputum cristianos huanti antá xtahuilánalh. Y nachuna litúm catlá hualh amakolh tantiy squiti, y huak camaxquicalh lata lácuá xlacán tahuá pútulh. ¹² Acxni aya lan xta kasni, Jesús chiné cahúanilh xta makalhtahuakén:

—Chú camamacxtupítit caxtilánchahu huantu akatáx tulh laqui nitúcu nalaktzankay.

¹³ Xlacán tama mac xtú milh y tama tzá malh paçutiy canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu. ¹⁴ Xlihuak cristianos acxni taúcxilhli eé lanca licácni tascújut huantu Jesús tláhuah, chiné taquilhtzúculh:

—Xlicaña huá eé profeta huanti xli mínit xuanit nac caquilhtamacú.

¹⁵ Pero cumu Jesús cátzilh huantu xlacán tzeq xtaqui lhuamánalh xlacata natalén alifuerza laqui xreycán natat lahuay huanti nacapuxculén huata mejor xlá tatampux tupá y sacstu talacacxtupá atzinú xatalhmán amá kestín laqui nitícu namaakatzankey.

Jesús kalhtlahuán pupunú

(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

¹⁶⁻¹⁷ Acxni aya tzúculh çasmalankán, xdiscípulos Jesús tatakalhuta huilachi nac xquilhtún pupunú. Pero cumu chú aya xçapucsuanit y Jesús ninaj a xquitaspita, huata xlacán tatájulh nac aktum barco y tzúculh tama tlahuaniy laqui antá natachán nac Capernaum. ¹⁸ Pero nipa para makas tzúculh unún y lipecua tzúculh take ya huay pupunú. ¹⁹ Max aya xtaanittá cumu akquitzis osuchí akchaxán kiló metro acxni taúcxilhli pi Jesús xlaktalacatzuhui ma barco xlá xkalhtlahuantilhay pupunú; huata xdiscípulos ni xta

lakapasmánalh y luu lan tapeçuáxnih. ²⁰ Pero xlá chiné çahuánih:

—¡Ní capeçuántit, porque aquit Jesús tacamaçhá!

²¹ Xlacán takálhilh licamama y tatatájulh nac barco; luu acxnitiyá aya táçhalh antanícu xtaamánalh.

Luu lhúhua cristianos taputzamánalh Jesús

²² Lichalí laca tziisa, amaçolh cristianos huantí xta ta makxteknitanchá aliqulhtutu pupunú xtacatziy pí xdis cípulos xtapuanit xman huantu xuí aktum barco pero na xtacatziy pí Jesús ní xçataanit. ²³ Masqui acalistán túnuj barco antá taminchá nac aktum çachiquín huanicán Tibe rías y antá xtahuilána nac chúchut lacatzú antaní Jesús xmałhuhuinít caxtilánchahu acxni pulh paçcatcetzínih Dios amá xtahuá. ²⁴ Acxni amaçolh cristianos taúcxilhli pí niti xlama antá Jesús nípara xdiscípulos, huata lalihuán tatájulh nac barco y táalh taputzay nac Capernaum.

Jesús huá luu xlicana tahuá huantu maçquiy latámat quil-istacnicán

²⁵ Acxni xlacán táçhalh aliqulhtuán pupunú antá tama nóklhulh Jesús y chiné takalhásquilh:

—Maçalhtahuakená, ¿nicocxni chitá uú?

²⁶ Jesús çakálhtilh:

—Lihuana çakax páttit huantu nac ça hua niyán: hui xinín quilaputzama náhu porque kotán lan huayántit y lan kástit, pero ní huá quilaliputzama náhu laquí naquila lipañhuanáhu acxni úcxilhátit cçatlahuay laçlanca quin ta scújut. ²⁷ Ní caj luu huá caliscujta makántit xtahuá mimacnicán huantu laksputa, huata mejor huá caliscújtít xtahuá miłistacnicán huantu necxni laksputa laquí chuná nalila ta pa yátit expaxtún Dios canec xni cahuá quilh ta macú. Aquit Xatalacsacni Chixcú tlan nacmaçquiyán amá

tahuá, porque Quintlät Dios luu caj huá qui_llac sacn_it laqu_i chuná naccamaxqui_yán.

²⁸ Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Túcu qui_lit la huatcán laqu_i nac ma kan tax t_iyáhu huant_i Dios lacasquín naclahuayáhu?

²⁹ Jesús cakálht_ilh:

—Huant_i xlá lacasquín Dios natlahuayátit, caj xman cacañajlanítit huant_i xlá macaminít.

³⁰ Pero xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcuya_l licácn_it tascújut natlahuaya laqu_i nacliucxi lháhu p_i xlicána Dios macaminítán, y laqu_i chuná tlan nac cacañajlaniyán? ¿Lácu p_i tlan macataxtuca amá laclanca tascújut huant_i titláhuah Moisés? ³¹ Porque xalakmakán quilitalakapascn_icán titáhuah amá tahuá huanicán maná antá nac desierto chuná cumu la tatzokn_it nac likalhta huaka: “Dios camáxquilh laqu_i natahuay caxtilánchahu xalac akapún.”

³² Jesús chiné cakálht_ilh:

—Luu xli cāna tancs cca hua niyán p_i n_i huá Moisés camáxquín amá caxtilánchahu xalac akapún, huá Quintlät xuanít, y huata huá Quintlät huant_i tlan naca max quiyán huant_i luu xaxlicána caxtilánchahu xalac akapún.

³³ Porque amá caxtilánchahu huant_i Dios mastay pus huá amá huant_i tactanitanchi nac akapún laqu_i nacamaxqui_y latámat cristianos huant_i necxni laksputa.

³⁴ Amakolh lacchixcuhuín chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, catlahua litlán xliankalhiná caqui lamaxquihu amá caxtilánchahu.

³⁵ Jesús chiné cahuánilh:

—Aquit amá caxtilánchahu huant_i mastay xaxlicána latámat. Amá cristiano huant_i quilakmín y quilihuayán, niaj necxni catítzincsl_i, y huant_i luu quincañajlaniy niaj necxni catikalhpútilh. ³⁶ Pero cumu chuná la ccahuaniná,

huixinín nī quilaçanajlaniputunáhu masqui aya ucxilh nítátit huantū aquit ctlahuay. ³⁷ Łata xlihuak cristianos huantī qui māx quīnīt Quintlāt laquī naquinta līpa huán huak quinta lakchín laquī anka lhíná naquinta stālaniy; y latachá tícu aquit naquintalakmín nī cactilakmákalh. ³⁸ Xahuachí aquit cminīt nac caquilhtamacú laquī nactla huaniy xta paxuhuán Quintlāt huantī qui macaminīt, y nī caj huá clīminīt laquī nactlahuay huantū caj quecstu quinta paxuhuán. ³⁹ Huantū xlá xta paxuhuán Quintlāt huantī qui macaminīt, xlá lacasquín līhuana naccamakta kalha laquī nīpara chatum nalaktzankay huantī xlá quima camaxquīnīt naquilīpahuán, laquī acxnī nalakchán quilhtamacú łata xlá lacihcahuilīnīt aquit huak naccamalaca stacuanīy nac çalīnīn. ⁴⁰ Pus xliçana huá luu xta paxuhuán Quintlāt pī xlihuak łata tícu naquintakaxmatniy y naquinta çanajlaniy pī aquit Xka huasa, natakalhiy līpa xúhu latámat canecxnica huá quilhtamacú y huá xlacán huantī nac çamalacastacuanīy acxnī nalakchán ahuatá quilhtamacú.

⁴¹ Acxnī ama kolh judíos takaxmatkolh eé tachuhuín tzú culh taaksán Jesús porque xlá chiné huá: “Aquit amá cax tilánchahu huantū tactanītanchi nac akapún.” ⁴² Xlacán chiné táhua:

—¿Łácu pī nī huá eé Jesús xkahuasa José? Pus aquinín clakapasáhu xtzí chu xtlāt. ¿Łácu chinchú līhuán para antá minītanchá nac akapún?

⁴³ Jesús chiné çahuánilh:

—Luu xliçana nīaj calītaaklhū huítit quinta chu huín. ⁴⁴ Porque nīpara chatum cristiano tlan natzucu putún quintalīpahuán para nī pulh huá namalacpuhuaniy Quintlāt huantī qui macaminīt. Y huantī naquinta līpahuán, xlacán masqui nataniy aquit naccamalacastacuanīy acxnī nalakchán ahuatá quilhtamacú. ⁴⁵ Lacatum nac līkalhta

huaka huantū tatzokñit profetas chiné huan: “Xli huak cristianos Dios nacamasiyuniy xtalacapastacni.” Eé tachu huin huamputún pi xlihuak huanti takaxmatniy Quintlat huantū xlá cahuanima y antá nachan nac xnacujcán amá tachuhuín, pus huá chú xlacán naquintalipahuán.

⁴⁶ Pero ni huá huamputún para tícu ucxilhnit Dios; huata caj xman aquit cucxilhnit porque huá xlá qui mā la kačanit uú y antá aquit cmi nitanchá nac xpaxtún. ⁴⁷ Xli cána cca hua niyán pi huanti quin ca najlaniy, xlá aya kalhiy amá lipa xúhu latámat huantū nexni nalak sputa. ⁴⁸ Porque aquit amá caxtilánchahu huantū mastay latámat. ⁴⁹ Xalaktakán militalakapasnicán tahuani amá caxtilánchahu huanicán maná antá nac desierto, pero masqui chuná juerza tánilh. ⁵⁰ Pero nichuná amá caxtilánchahu huantū clīchuhuinama, xlá tactanitanchi nac akapún y huanti nahuay niaj nexni catínilh. ⁵¹ Pus aya cca huanín pi aquit amá caxtilánchahu huantū tactani tanchi nac akapún y mastay latámat; huanti nahuay eé caxtilánchahu canexni cahuá nala tamay. Amá caxtilánchahu huantū aquit ccamalacnuniyán pus huata huá quin tiyat lihua nac mastay aquit nacniy xpa la ca tacán cristianos xala caquilhtamacú laqui chuná nata kalhiy latámat.

⁵² Amaqolh judíos sacstucán tzúculh talalimaaklhuhuiy y chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu chú natlahuay laqui tlan naquincamahuiyán xtiyatlihua?

⁵³ Jesús chiné cahuanilh:

—Luu xlicana ccahuaniyán pi aquit Xatalacsacni Chixcú y para huixinín ni nalihuayanátit quintiyatlihua, y para ni nalikotnunátit quinkalhni, ni catikalhítit amá latámat huantū clīchuhuinán. ⁵⁴ Huanti nahuay quintiyatlihua y nalikotnún quinkalhni naka lhiy amá latámat huantū

neçxni nalakspuata, y chuná aquit nacma laca stac uaniy acxni nalakchán xlihuatá amá quilhtamacú. ⁵⁵ Porque huá quintiyatlíhua luu xaxlicana tahuá y quinkalhni luu xaxlicana likotnuncán. ⁵⁶ Huantí nalihuayán quintiyat líhua y nalikotnú quinkalhni, xlá ankalhín quintalámaj nahuán y aquit na antá nactahuilay nac xnacú. ⁵⁷ Aquit luu tlan clama porque huá Quintlat huantí quimacaminít xastacná lama y xlá quimaxquiy xlitlihueke, pus nachuná chú huantí naquilíhuayán y naquilíkasa aquit nacmax quiy latámat. ⁵⁸ Huá luu ccahuaniputunán pì aquit amá caxtilánchahu huantu tactanítanchi nac akapún. Eé caxtilánchahu ni xtachuná cumu la amá maná huantu titá hualh xalakmakán militalakapasnicán nac desierto, sampi tánilh; pero huantí nahuay eé caxtilánchahu canicxni cahuá quilhtamacú nalatamay.

⁵⁹ Jesús chuná camakalhchuhuínilh amakolh cristianos acxni xta numa nac xpü si culancán judíos xalac Caper naum.

Xtachuhuín Jesús mastay xaxlicana latámat

⁶⁰ Acxni takaxmatkolh huantu cahuanícalh, lhuhua cristianos huantí xtastalaniputún Jesús chiné táhua:

—Eé huantu xlá qui lhuama luu xlicana luu tuhua lacaicán, ¿tícu chá luu tlan natlahuaniy, y tícu chá luu nakaxmatniy xtachuhuín?

⁶¹ Pero cumu Jesús cátzilh pì xlacán xtaliaklhuhuatna mánalh amá tachuhuín, huantu xlá ccahuaninít y chiné cakalhásquilh:

—Para umá huantu ccahuanín camaklhuhuín, ⁶² ¿lácu chú luu xquítaxtulh para xquilaucxilhui aquit Xatalac sacni Chixcú ctalacacxtumapá cahuá nac akapún antanícu pulh xacuilachá? ⁶³ Xmanhuá xEspíritu Dios tlan naca maxquiyán amá xaxlicana latámat; lata xlihuak minti yatlihuacán osuchí milílihuekecán niñu limacuán, pero

lata túcua aquit ccahuaninítan huak huá xtalacapastacni xEspíritu Dios y chuná tlan mastay latámat. ⁶⁴ Pero maka pitzín huixinín ni canajlayátit.

Huá chuná Jesús calihuánilh porque xlá xcatziy tuncán huanti ni xcanajlaniy, y nachuná xcatziy huanti xámaj stá huay. ⁶⁵ Acalistán chiné huá:

—Pus huá xpalacata aquit ccalihuaninítan pi nipara çatum cristiano tlan naquintalipa huamputún para ni huá quintlat pulh namalacpuhuaniy.

⁶⁶ Acxnitiyá amá quilhtamacú lhuhua huanti xtastala nimánalh Jesús, taakxtekmákalh y niaj acxtum xtatalatla huán. ⁶⁷ Huanchú xpalacata Jesús cakalhásquilh amakolh kalhacutiy xdiscípulos:

—¿Chinchú huixinín, na quilakxtekmakamputunáhu?

⁶⁸ Pero huata Simón Pedro chiné kálhtilh:

—Quimpuchinacán, ¿tícu chú atunu luu nactilakanáhu? Porque xmanhuá mintachuhuín malacnuy amá xaxlicana latámat huantu ankalhiná cahuá nakalhiyáhu. ⁶⁹ Aquinín aya ccanajlanítan porque ccatziyáhu pi huix xatalacsacni Xkahuasa Dios huanti naquincalakmaxtuyán.

⁷⁰ Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Lácu pi ni aquit ccalacsacnítan minkalhacutiyacán laqui quidiscípulos nahuanátit? Pero masqui chuná, nac milakstipancán huí çatum huanti makatlajanít xtalaca pastacni akskahuini.

⁷¹ Acxni chuná huá Jesús, huá xlá xlichuhuinama Judas Iscariote xka huasa Simón, porque huá Judas xámaj stá huay masqui xlá acxtum xcatatapeksiy xlikalhacutiy xdiscípulos.

7

Xlitalakapasni Jesús ni xtaçanjaniy

¹ Acalistán Jesús antá xlapulay nac xapulatan̄ Gali lea. Xlá n̄i xtahuilaputunachá nac Judea porque xana puxcun judíos xtamakn̄i putún. ² Pero cumu aya xtala catzuhuima xpaxcuajcán judíos acxn̄i xtatlahuay aktum paxcua xuanicán fiesta de las chozas, ³ huant̄i xliatalaka pasni Jesús chiné tahuánilh:

—Niaj catamáxtekti uú, huata mejor capit nac Judea laqui huant̄i antá tahuilánalh y huant̄i antá tatatayayán xlacán n̄a nataucxilha huant̄u huix tlahuaya. ⁴ Cumu para lacasquina huix nalakapascana, pus n̄it̄u caj lakatzek cat lahua. Pus cumu huix tlan̄ catlahuaya laclanca ličacn̄it tascújut, pus chuná antá cacatlahua nac xlatatincán xli lhuhua cristianos.

⁵ Huá chuná talihuánilh porque hasta mismo xliatalaka pasni n̄i xtaatz̄iy tícuya chixcú xuan̄it xlacata xličana natacanajlaniy. ⁶ Jesús chiné cahuánilh:

—N̄i naj a lakchán quilhtamacú acxn̄i antá nacán, pero huant̄u huixinín milacatacán catuhua quilhtamacú huak tlan̄. ⁷ Amakolh cristianos huant̄i n̄i quintalipahuán hui xinín n̄ilay cas̄itz̄iniyán; pero aquit luu lhuhua huant̄i n̄i quin taucxilh putún porque aquit n̄i ccāli quilhpuwán y lacatancs ccamalaksiyuniy ccahuaniy huant̄u n̄itlan̄ tatla huay. ⁸ Huata capimpítit huixinín nac paxcua, aquit n̄inaj cama porque nīa lakchán quilhtamacú.

⁹ Acxn̄i chuná cāta chu hui nan̄kolh, xlacán táalh nac paxcua y Jesús tamáxtekli nac Galilea.

Jesús tzek an nac paxcua

¹⁰ Pero acxn̄i taankolh xliatalakapasni, Jesús n̄a alh nac paxcua, masqui xlá n̄i cātasiyúnilh xli lhuhua cristianos huata caj tzek xlapulay. ¹¹ Xanapuxcun judíos xtalacapu tzamánalh nac paxcua chicá para n̄a xan̄it, xlacán xtaka lhasquinín chicá para t̄icu xucxilhn̄it, y chiné xtahuán:

—¿N̄icu láma cahuá chú amá chixcú?

¹² Luu lhu_hua cristianos huant_i cat_uhuá xtaliksa má nalh, y chiné xtahuán: “Tamá chixcú luu tlan xtapuhuán”, pero makapitz_in chiné xtahuán: “Tamá chixcú n_i xlicana luu tlan catziy, porque caj caak ska huimiy cristianos.”

¹³ Pero luu caj lakatzek chuná xtalichuhuínán porque xta p_ecuaniy xanapuxcún judíos.

¹⁴ Acxni aya xitatlanit paxcua Jesús tánulh nac lanca p_usiculan xalac Jerusalén y tzúculh camakalhchuhuín_iy cristianos. ¹⁵ Amakolh xanapuxcun judíos luu cacs xtalila cahuán y chiné xtahuán:

—¿Nícu xlá luu catz_i nilh p_utum huant_u masiyuy porque xlá n_i kalhtahuakanit?

¹⁶ Cumu Jesús cakalhakáxmatli chiné cakálhtilh:

—Eé quinta chu huin huant_u aquit cmasiyuma n_i caj quecstu quinta la capastacni, pus huá xta la capastacni amá huant_i quimacamin_it. ¹⁷ Pus para tícu huixinín xta huapútlul xtapaxuhuán Dios huant_u xlá lacasquín, pus huata xlá naakataksa amá talacapastacni huant_u aquit cquilhuama para huá xla Dios osuchí caj quecstu quinta lacapastacni. ¹⁸ Amá chixcú huant_i lichuhuínán huant_u caj sacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná litlahuay laqui luu natacacinan_iy cristianos; pero huant_i litaakatzankey laqui nacacninanicán Dios huant_i macamin_it, pus chuná limasiyuy p_i talulóktat huant_u quilhuama y n_itu caj aksa ninama. ¹⁹ ¿Lácu p_i n_i xlicana p_i huá Moisés ticamaxquín amá xta péksit Dios laqui huixinín namakan taxtiyátit? Pero n_ipara chatum tícu luu laktzaksama laqui namakan taxtiy. Porque cumu para chuná cahuá, ¿túcu chinchú xpalacata quilalimakn_iputunáhu?

²⁰ Amakolh cristianos chiné takálhtilh:

—Max caj lakahuitípat huix. ¿Lácu lihuana p_i camán camakniyán? ¿Tícu makn_iputunán?

²¹ Jesús chiné cahuanilh:

—Maktum quilhtamacú acxn̄i huak jaxcán aquit ctlá hualh aktum luu tlan tascújut y huixinín chunacú tiliaklh̄u huat nam pátit. ²² Hui xinín huá caḷi cir cun ci dar tlahuacán lactz̄u milakka huasacán porque chuná ticaḷi maḷpeksín Moisés (maḷqui luu xliçana pi ni huá Moisés maquilhtzuquin̄itanchá eé huant̄u l̄ilakachixcuhuiyátit Dios sinoque huá xamakán mil̄italakapasnicán Abraham), pero huixinín fuerza çacircuncidartlahuayátit lactz̄u lak skatán maḷqui acxn̄i lakchan̄it quilhtamacú la lihuancán para tícu nascuja. ²³ Pus cumu huixinín ni lacatz̄alapu tunátit xliḷmaḷpeksín Moisés pus çacircuncidartlahuayátit lactz̄u lakahuasán maḷqui sábado acxn̄i ni tícu scuja, ¿huá chinchú luu quil̄al̄is̄itz̄iniyáhu cumu cmaḷlant̄ilh çat̄um taḷatlá acxn̄i amá quilhtamacú lihuancán para tícu nascuja? ²⁴ Ni luu caj aklakuá caquil̄aputz̄anan̄ihu huant̄u ctlahuay. Acxn̄i para naquilaḷaputz̄anan̄i putunáhu huant̄u ctlahuan̄it pero huant̄u luu akstit̄um catlahuátit.

Jesús lichuhuinán huant̄u luu xquilhtz̄uc̄ut

²⁵ Y makapitz̄in cristianos huant̄i xtahuil̄ananchá nac Jerusalén chiné tzúculh takalhasquin̄inán:

—¿Lácu pi ni huá eé chixcú huant̄i putzamácalh laqui namaknicán? ²⁶ Chinchú pi putum çahuil̄in̄it cristianos, çamaḷ kalh̄ chu hui n̄ima y niḷi para tícu xmaaklh̄u huilh. Maḷ ahuayu taçanajl̄anilh quimaḷpeks̄inacán pi xliçana eé chixcú huá Cristo ti naquinc̄al lakmaxtuyán. ²⁷ Pero aquinín catziyáhu nícu xlá min̄itanchá y na catziyáhuá antan̄icu lacachin̄it; y nichuná catiquit̄ax̄tullh acxn̄i Cristo namín nac çaquilhtamacú, porque niḷicu caticátz̄ilh nícu xlá minchá nahuán.

²⁸ Jesús xça maḷkalh̄ chu hui n̄ima cristianos nac lanca p̄usiculan y acxn̄i xlá káxmatli huant̄u xtaquilhuamánal̄h luu palha chiné çahuánilh:

—¿Huixinín huanátit pì quilalakapasáhu y catziyátit antanícu cminítanchá! Pero huí kampaatum huantu nì catziyátit, aquit nì caj quecstu quilacata maşqui cminít, porque huí çatum huanti quimacaminít y huá xlá maştay xatlán tala ca paş tacni, pero hui xinín nì laka pa sítit.
²⁹ Aquit xlá clakapasa porque antá nac xpaxtún cminchá, y xahuachí cumu huá xlá quimacaminít.

³⁰ Amaqolh lacchixcuhuín xtachipaputún laqui nata chilén, pero nitícu chípalh cumu niá xlakchán xquilhta macú laťa xlá namaknicán. ³¹ Pero na luu lhuhua cris tianos taçanajlánilh y chiné xtahuán:

—Bueno, chinchú acxnì namín Cristo quimakaputaxti nacán, ¿lácu pì atzinú laclanca liçácnit tascújut xlá natla huay nì xachuná çatlahuay eé chixcú?

Fariseos tamacán makapitzín policías laqui nachilencán Jesús

³² Amaqolh lacchixcuhuín huanti xcahuanicán fariseos chu xanapuxcun cura, xlacán tzúculh takaxmata laťa xta lichuhuínán cristianos huantu xlá xtlahuay Jesús, huata xlacán tamá çalh maka pitzín poli cías huanti xta mak ta kalhnán nac lanca puşiculan laqui tachín natalén Jesús.

³³ Xlacán táalh pero Jesús chiné çahuánilh:

—Niaj luu maşas quilhtamacú cçatalamán aquit porque nactaspitparay nac xpaxtún huanti quimacaminít. ³⁴ Amá quilhtamacú huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquin tilamacláhu porque huixinín nìlay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá.

³⁵ Amaqolh judíos sacstucán tzúculh talakalhasquín:

—¿Nícu xlá naán laqui aquinín niajlay cati macláhu? ¿Lácu pì huá cahuá nacalakán amaqolh judíos huanti tahuilá nanchá nac xpula ta mañcán griegos laqui huá nacamaqalhchuhuiniy huanti antá mákat tahuilananchá?

³⁶ ¿Túcu chú luu huaniputún acxnì chiné quincahuanín:

“Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquintilamacláhu, porque huixinín nīlay catipítit antanícu aquit nactahuila yachá”?

Espíritu Santo lixtaxuy cumu la chúchut huantū mastay latámat

³⁷ Acxni tiyá amá quilh ta macú xliakas putni paxcua acxni atzinú luu lñuhua xtatzamacán, Jesús táyalh nac xla catincán cristianos y chiné cahuánilh:

—Para tícu kalhputíma nac xlatámat, caquilákmilh y aquit nacmakotniy. ³⁸ Pus chuná nalikantaxtuy huantū tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka anta nícu chiné huán pī nac xnacú amá cristianos huantī naqui lipahuán amaj tahuilay cumu la aktum musni antanícu nataxtutīlhay amá chúchut huantū nalilatamay xlistacni.

³⁹ Caj xpālacata eé xtachuhuín Jesús xtamalacastucma amá musni chu Espíritu Santo, huá xlá xuani putún xla cata huantī nalipahuán namaklhtinán xlitlihueke Espíritu Santo; masqui amá quilhtamacú niā xmin Espíritu Santo porque Jesús niā xnīy laqui nachamparay nac akapún anta nícu xapulh xuí.

Lñuhua cristianos tatapajpitziy caj xpālacata Jesús

⁴⁰ Makapitzín cristianos acxni takáxmatli xtachuhuín, chiné tzúculh tahuán:

—Xliçana huá tamá profeta huantī xlimínit xuanit nac caquilhtamacú.

⁴¹ Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Ni xliçana huá Cristo huantī minitán quincamaakapu taxtiyán.

Huintī xtahuamparay:

—Pero, ¿lácu pī xalac Galilea nahuán huantī luu xliçana Cristo? ⁴² Nac xtachuhuín Dios huantū tatzoknit huan pī tamá Cristo xlitalakapasni nahuán amá xamakán rey

David, y xahuachí xalac Belén nahuán porque antá xcachi quín xuanit David.

⁴³ Y caj xpälacata Jesús amakolh cristianos tatapajpitzi kolh. ⁴⁴ Huata makapitzín policías xtalemputún Jesús nac pulachin pero ni chatum huanti chípalh.

Xanapuxcun judíos ni xtalipahuán Jesús

⁴⁵ Amakolh policías tataspitpá y antá taampá antaní xtahuilananchá fariseos chu xanapuxcun cura, y acxni táchalh chiné çakalhasquinca:

—¿Lácu ni litátit?

⁴⁶ Xlacán takalhtínalh:

—Latachá xlá chu huínán amá chixcú nipara chatum tícu chixcú a chuhuínán cumu la xlá.

⁴⁷ Huata amakolh fariseos chiné tahuánilh:

—¿Lácu pi na aya taaskahuitittá huixinín? ⁴⁸ ¿Lácu pi na aya taçanajlaninít makapitzín quimpuxcucán osuchí quintafariseoscán? ⁴⁹ Pero amakolh cristianos huanti takaxmatniy xta chu huín, xlacán ni taakataksa huantu huamputún xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka, pus caj huá xpälacata xlacán taamánalh talilaktzankay.

⁵⁰ Chinchú Nicodemo huanti maktum çatzisní tiquilaka paxiálhnalh Jesús xlá na fariseo xuanit, chiné çahuánilh:

⁵¹ —Pus lata tatzoktahuilanít xlimapeksín Moisés huan pi nipara chatum chixcú tlan catimalacapúhu para ni pulh catiputza naníhu y lihuana nacatziyáhu huantu xlá tla huanit.

⁵² Pero huata xlacán caj talikalhka mánalh y chiné takalhtínalh:

—¿Lácu pi na xalac Galilea huix? Pus huata luu lihuana calikalhtahuaka amakolh libros antanícu tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios y nexni catimaclalh antanícu huan para chatum profeta minítanchá nac Galilea.

⁵³ Acxni chuná tachuhuínankolh amakolh fariseos cha tunu chatunu alh nac xchic.

8

Chatum lakalhina puscāt matzankenaniy Jesús

¹ Huata Jesús alh nac keštín huantū huanicán Cerro de los Olivos, ² y lichali litúm acxni xkakakolh xlá ampá nac lanca pusiculan. Pero luu lhuhua cristianos talaktalaca tzúhuilh, xlá táhui y tzúculh camakalhchuhuiniy.

³ Y makapitizin xmakalh tahua ke nacán judíos xahua fariseos talimilh chatum puscāt huanti xtamanoklhunīt cxakatlima túnuj chixcú. Antá xlacán tayáhuah nac xlaca tincán xlihuak cristianos. ⁴ Xlacán chiné tahuánilh Jesús:

—Makalhtahuakená, eé puscāt cmanoklhunítáhu acxni luu cxakatlima túnuj chixcú y xakskahuima xtaqolú. ⁵ Nac xlimapeksín Moisés quincalimapeksiyán para tícu chuná puscāt nacmanoklhuyáhu tlan nacliactalamakniyáhu chí huix. Chinchú huix, ¿lácu huana pi tlan chuná naactlahua yáhu?

⁶ Xlacán caj chunatá xtalikalhputzamánalh laqui para túcu xlá ni tancs nakalh tinán y chuná chú natalimá la capuy. Huata Jesús taquilhpútalh y tzúculh litzoknún kantum actzu xmacán nac çatiyatni. ⁷ Y amakolh lacchix cuhuín chunacú xtalimakatzankemánalh, pus huata Jesús taactzajli y chiné çahuánilh:

—Lata macxtum yátit, para taxtuyachá chatum huanti nitúcu tit la huanit talá ka lhin, pus huata huá xlá luu mininiy casacli aktum chí huix y cama ca púlah laqui naactalamakniyátit tamá puscāt.

⁸ Jesús taquilh pu tapá y tzu cupaj tzoknún nac tíyat. ⁹ Acxni xlacán takáxmatli amá tachuhuín nitū takalhtinilh huata laka siyu tzúculh tatzalay, chatunu tzúculh taán, pulh tapúlalh huanti aya lakkolún y acalistán táalh

huant̄i tlac̄cu laka huasán. Acxni taankolh çata sacstu Jesús tamáxtekli chu amá pusc̄at. ¹⁰ Acxni chú taquilh púquilh Jesús niaj tícu úcxilhli çata caj sacstu amá pusc̄at xyá, xlá chiné huánilh:

—Pusc̄at, ¿níc̄u tayá nalh huant̄i xta ma la ca pumán?
¿Lácu p̄i niaj t̄i malac̄apumán?

¹¹ Xlá chiné kalhtínalh:

—Quimpuchiná, niaj t̄i quimalac̄apuma.

Y Jesús chiné huánilh:

—Pus na n̄ipara aquit clacasquín nacmapat̄iniyán caj xp̄a la cata huant̄u nitl̄án tit la hua n̄íta min ta la ka lh̄ín. Lanchú capittá nac mínchic, y niaj catlahua talakalh̄ín.

Jesús huá taxkáket huant̄u l̄ilacahuānanáhu

¹² Jesús tzucupaj camakalhchuhuin̄iy cristianos y chiné çahuánilh:

—Aquit cl̄it̄axtuy taxkáket huant̄u macaxkakenán nac çaquilh̄ta macú. Huant̄i naquil̄ipa huán y naquist̄alan̄iy nakalh̄iy taxkáket nac xlatám̄at y neçxni catilatám̄alh̄ xala kacapucsua.

¹³ Makapitz̄ín fariseos chiné tahuánilh:

—Huix caj luu meçstu lichuhuin̄ampácanti, caj huá xp̄a lacata tamá mintachuhuin̄ n̄it̄u limacuán y n̄ilay cçanajla yáhu.

¹⁴ Jesús chiné çakálht̄ilh:

—Aquit n̄i caks̄kahuinán, masqui luu caj queçstu caqui l̄ichuhuin̄áncah̄ pero quintachuhuin̄ limacuán porque aquit ccatziy n̄icu cminchá, y na ccatziy n̄icu cpekama. Pero hui xinín n̄i catziyátit n̄icu cminchá y na n̄ipara catziyátit n̄icu cpekama. ¹⁵ Hui xinín qui la l̄i ya hua ma náhu huant̄u lacasquinátit porque cumu la cat̄ihua chixcú xala çaquilh̄ta macú qui la l̄i ma çanáhu. Aquit n̄it̄u cçal̄i ya huayán, ¹⁶ pero para xacc̄ama la cá pulh̄ minkasatcán, huant̄u xacc̄ahuanín huak xlic̄ana porque aquit n̄i queçstu

para tícu cputzananiy xcuentaj huata huá Quintlat huant̄i qui macamin̄it qui maxquiy xtalaca pastacni túcu nacl̄i ya huanán. ¹⁷ Nac amá limapeks̄in huantu Moisés tica makxtekn̄in, antá tatzokn̄it p̄i acxni chatiy testigos luu acxtum natachuhuinán, pus nacac̄anajlanicán. ¹⁸ Pus cca huaniyán p̄i huí chatiy huant̄i tamaluloka xlacata p̄i xli c̄ana huantu clichuhuinán, aquit chatum, chu Quintlat xli chatiy huant̄i quimacamin̄it.

¹⁹ Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Nícu huilachá mintlat?

Jesús c̄ahuánilh:

—Huixinín n̄i quilalakapasáhu aquit y n̄ipara huá Quintlat lakapasátit. Para aquit xquilalakapasuí, pus na xlaka pástit Quintlat.

²⁰ Jesús chuná c̄atachuhuin̄alh amakolh fariseos acxni xlá xakchuhuinama nac lacatzú xamálacchi lanca pusi culan antan̄i xtahuilánalh cajón huantu xputajuy limos nas. Pero n̄it̄icu chípalh laqui nalencán nac puláchin porque n̄ia xlakchán xquilhtamacú la namacamastacán.

Jesús lichuhuinán p̄i lakama Xtlat

²¹ Caj lipuntzú Jesús c̄ahuanipá eé takalhchuhuin̄:

—Aquit cama alacatunu y naquilaputzayáhu, pero hui xinín n̄i caquintilamacláhu; pus antan̄icu aquit nacchán huixinín n̄ilay catipítit porque kalhiyátit lhuhua talaka lhín y acxni naniyátit huá nalilaktzankayátit.

²² Y amakolh judíos chiné tzúculh lahuaniy:

—Eé chixcú max ahuayu caj amácalh maknicán sacstu, huá chuná lihuán p̄i n̄ilay caticháhu antan̄icu xlá amaj chan.

²³ Jesús c̄ahuánilh:

—Hui xinín mim pu la ta mancán antá uú huí çatutzú, pero quim pu la taman huí talhmán; hui xinín uú xala caquilhtamacú, pero aquit n̄i antá uú xala caquilhtamacú.

²⁴ Pus huá xp̄alacata c̄cali huanín pi huixinín kalhiyátit lhuhua talakalhín y acxn̄i naniyátit huá nalilaktzanka yátit. Cumu para ni nac̄anajlayátit pi aquit amá huant̄i nac̄alakm̄axtuyán, pus acxn̄i naniyátit pimpátit lilaktzan kayátit mintalakalhincán.

²⁵ Xlacán chiné tahuánilh:

—Xlic̄ana, ¿tícuya chixcú huix?

Jesús c̄akálhtilh:

—Huixinín catziyátit pi hasta lata xapulh tuncán c̄ca huaninítán tícu aquit. ²⁶ Aquit tlan lhuhua xac̄calichu huínán y xac̄caliyahuán huant̄u n̄itlán tlahuayátit, pero huata huá nac̄m̄asiyuy uú nac̄ caquilhta macú huant̄u lacasquín huant̄i quimacaminít y huant̄u ckaxmatninit; pus xlá luu akstitum xtalacapastacni.

²⁷ Pero xlacán ni taakátaksli pi Jesús xcalitachuhuina Dios huant̄i Xtlat, ²⁸ y huá chiné calihuanipá:

—Hasta acxn̄i huixinín naquilam̄atlahm̄aniyáhu nac̄ cruz, pus acxn̄icú luu naaka tak̄sátit tícu aquit; y na acxn̄icú nacatziyátit pi aquit n̄it̄u ctlahuay huant̄u caj quecstu quilacata, huata caj xmanhuá cuan huant̄u qui m̄asiyuninít Quintlat. ²⁹ Porque Dios huant̄i aquit quima caminít ankalhíná quintalapulay, Quintlat nec̄xni a quiak xtek makán porque ankalhín aquit ctlahuay huant̄u xlá lakatiy.

³⁰ Acxn̄i chuná chu huinankolh Jesús, luu lhuhua cristianos xtalipahuamputún y xtastalaniputún.

Jesús tlan c̄alakm̄axtuy huant̄i xtachincán c̄atlahuanit talakalhín

³¹ Jesús chiné c̄ahuánilh judíos huant̄i aya xtastalaniputún:

—Pus para huixinín luu akstitumá namakantaxtiyátit huant̄u c̄calim̄apeksiyán pus chuná tlan nalitaxtuyátit cumu la xaxlic̄ana quinta m̄akalhta huakén, ³² y chuná

huixinín tlan nalakapasátit xtalacapasnacni Dios, y huá amá talacapasnacni nacamaxquiyán laktáxtut porque caj la tachín huixinín lapátit.

³³ Makapitzín chiné takálhtilh:

—Amá Abraham huantí makán quilhtamacú xlama quili talakapasnicán xuanit aquinín, y nexni a quincachicanán laqui para tícu caj chuná nacscujniyáhu. ¿Tícu chú xpala cata huix lihuana pi nackalhiyáhu laktáxtut?

³⁴ Jesús cahúanilh:

—Xlicana ccahuaniyán pi xlihuak huantí tatlahuay tala kalhín xlacán talitaxtuy cumu la xtasacuacán talakalhín, osuchí cumu la xtachincán. ³⁵ Chatum tasacua huantí caj la tachín mascujucán, xlá nilay tlahuay tu lacasquín huata huá tlahuay huantu huaniy xpatrón, pero aquit Xkahuasa Dios ni tachín. ³⁶ Huá ccalihuaniyán, para aquit Xkahuasa Dios ccamaxquiyán laktáxtut, amá talakalhín niaj lay cata camascujún cumu la xtachín. ³⁷ Xlicana aya ccatziy pi huixinín militalakapasnicán xuanit amá xamakán kolu tzín Abraham, pero masqui chuná huixinín quilamakni putunáhu porque ni matlantiyátit huantu aquit ccahua niyán. ³⁸ Aquit ckalhiy xtalacapasnacni Quintlat y huá cli chuhuinán huantu quimasiyuniniit, pero makapitzín hui xinín kalhiyátit tunu mintlatcán y huá tlahuayátit huantu xlá camasiyuniniítán.

³⁹ Xlacán chiné takalhtínalh:

—Aquinín huá quintlatcán Abraham.

Jesús chiné cahúanilh:

—Para xlicana huixinín xcamán cahúa Abraham pus nachuná xmacastalátit cumu la xlá tilatámalh nac caquilh ta macú. ⁴⁰ Masqui aquit aya ccahuanín amá talacapas tacni huantu Dios quimasiyuniniit, huixinín ni canajlayátit y juerza quilamakni putunáhu. Abraham nexni xtlahuay

huantū huixinín tlahuayátit. ⁴¹ Huixinín huá tlahuayátit huantū tlahuay huantī xlicāna mintlātcán.

Xlacán chiné tahuánih:

—¡Já, pero lácu huix luu quila li pulh cayáhu! Porque aquinín caj xman çatum Quintlāticán huí huá Dios.

⁴² Jesús chiné cahuánih:

—Cumū para xlicāna huá cahuá Mintlāticán Dios huixinín xqui la pax quíhu, porque antá cmi nī tanchá nac xpaxtún antaní xlá huilachá; pus aquit nī caj quintapaxu huán masqui cminīt uú nac caquilhtamacú, sinoque huá quimacaminīt Dios huantī Quintlāt. ⁴³ ¿Túcu xpālacata huixinín nīlay akataksátit huantū ccahuaniyán? Huá līlay porque huixinín nī kaxpatputunátit huantū aquit quin tachuhuín. ⁴⁴ Huá huixinín mintlātcán akskahuín; huixinín huá tapeksiniyátit y huá tlahuaputunátit huantū xlá lakatīy. Tamá akskahuín luu ankahlīná xamakhnīná kalhīy xtapuhuán hasta laṭa xquilhtzúcut caquilhtamacú. Xlá neçxni lichuhuínán huantū talulóktat y nīpara huantū lacatītum. Acxni xlá maṭzuquiy xtaaksanín anta tuncán lītasiyuy huantū xlá xtapuhuán porque luu xaaksaníná, y huá xlá xtlātcán huak aksanīnanín. ⁴⁵ Huá xpālacata, cumū huantū aquit cuan luu xlicāna talulóktat, huixinín nīlay quilaçanajlaniyáhu. ⁴⁶ Caquilāhuaníhu, ¿xatícuya la huixinín tlan naquihuaniy pī aquit ckalhīy quintalāka lhín? Pus nīpara çatum. Pero cumū aquit ankahlīná clī chuhuīnanīt xtalacapaṭacni Dios, ¿túcu chú xpālacata nī quilaçanajlaniyáhu? ⁴⁷ Huantī xlicāna talīpaḥuán Dios y tatapeksiniy xlacán takaxmatniy xtachuhuín, pero cumū huixinín nī tapeksiniyátit Dios huá nī līkaxpatputunátit xtachuhuín.

Cristo xapulh lamajá nī xachuná Abraham

⁴⁸ Y amaḱolh xanapuxcun judíos chiné tahuánih:

—Pus pì luu xliçana acxni cuanáhu pì huix nà antá xalac Samaria porque nà luu chuná minkásat y makatlajaniṭán xtalacapaṣtacni akskahuiní.

⁴⁹ Jesús chiné çakálhtìlh:

—Aquit niṭu qui makatlajama xtalacapaṣtacni akska huiní. Amá tascújut huantu aquit cçatlahuay chuná cli lakachixcuhuima Quintlat, pero huata huixinín ni qui laçacni na niyáhu aquit. ⁵⁰ Pero ni huá huamputún pì aquit luu clacasquima naquincacni nanicán, maṣqui xliçana huí çatam huanti lacasquín naquincacni nanicán, y huata huá xlá nacamaksquín cuenta huanti ni quintali paḥuán. ⁵¹ Xliçana cçaḥuaniyán pì huanti nacuentajtla huay huantu aquit cliçuhuínán xlá neçxni catínìlh xliṣtacni.

⁵² Amaçolh cristianos takalhtìnalh:

—Xliçana lançhú luu cta lu lo káhu pì çana makat la janitán xtalacapaṣtacni akska huiní, porque laṭa xalak makán pro fetas chu amá huanti quin quilh tzu cutcán Abraham xlacán huak taniniṭ; pero chinçhú huix huana pì huanti nacuentajtla huay huantu huix liçuhuínana, neçxni catínìlh xliṣtacni. ⁵³ ¿Lácu pì atzinú chú huix lanca milacatzúcut ni xachuná la amá xamakán quilitalakapas nicán Abraham? Porque xlá nà niḥ chu xlihuak profetas. Bueno, pero ¿tícu chú huix luu liṭaxtuputuna?

⁵⁴ Jesús chiné çakálhtìlh:

—Para caj aquit queçstu clacasquín pì naquilaçacni na niyáhu amá quintaçuhuín huantu aquit xacçaḥuanín niṭu liṃacuán. Pero huata huí çatam huanti lacasquín pì naquilaçacni huix niyáhu, pus huá Quintlat, huatiyá tamá huanti huixinín liṃaxtuyátit MiDioscán. ⁵⁵ Maṣqui luu chuná chú huixinín ni lakapasátit xtalacapaṣtacni, pero aquit xlá clakapasa. Para xackalhtátzekli xacua pì ni clakapasa, pus nà luu xaaksaniná xacliṭáxtulh cumu

la huixinín. Pero cumu aquit xlicana clakapasa huá cca lit la huay huantu xlá qui lí ma peksiy. ⁵⁶ Amá Abraham huanti xamakán militalakapasnicán xlicana luu lipaxú hualh acxni xlá cajcu xlapuhuán pi aquit xacámaj min nac caquilhtamacú, huata xlicana xlá ucxilhlacáchilh eé quilhtamacú nac xtalacapastacni y luu lipaxúhualh.

⁵⁷ Amaqolh judíos chiné tahuánilh Jesús:

—Pero huix ninaj para kalhiya itat ciento cata lata lápat, ¿y chinchú huana pi ucxilhniña amá xamakán quilitalaka pasni Abraham?

⁵⁸ Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana luu laca tancs cca hua niyán, pi hasta lata ninajti xlama Abraham aquit xaclamajá.

⁵⁹ Huata amaqolh judíos huákaj tasáquilh chíhuix laqui nataliactalanchipay Jesús; pero xlá tátzekli nac lanca pusi culan, catilacpuntaxtukolh cristianos y tatampúxtulh.

9

Jesús matlantiy çatum chixcú huanti luu chuná tuncán lakatzín tilacáchilh

¹ Acxni Jesús titáx tulh lacatum xlá úcxilhli çatum chixcú pi luu chuná tuncán lakatzín xlacachiniñ. ² Xdis cípulos chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ¿lácu luu lakatzín tuncán lila ca chiniñ eé chixcú? ¿Xatícu cahuá luu tlhuanit talakalhín? ¿Pi huá cahuá xtlat osuchi luu man xtalakalhín xlacata pi chuná lakatzín lacachiniñ?

³ Jesús chiné cahuánilh:

—Ni caj huá xpalacata xtalakalhín, y ni para xtalaka lhincán xtlat, huata caj luu chuná lanit laqui anta naniña siyuy lata túcua tlan tlhuay Dios. ⁴ Lihuán cacuhuinicú cat la huanihu xta scújut huanti qui ma ca miniñ, porque aya tala catzu huima catzisni acxni niaj lay catis cujca.

⁵ Aquit cli taxtuy taxkáket huantu tali la ca huánán cristianos, y lihuán clama nac caquilhtamacú nacmastay quin taxkáket.

⁶ Acxni chuná huankolh Jesús chujli nac catiyatni y huá litláhualh actzu putlún xchújut, y acalístán lilacatláhualh nac xlakastapu amá lakatzín. ⁷ Y chiné huánilh:

—Lalihuán capit lakachakana nac musni huantu huanicán Siloé —eé tachuhuín huamputún: Huanti macaminanit.

Amá lakatzín lalihuán alh y lakachákalh; acxni chú aya quitáspitli, tlaná xlacahuánán. ⁸ Huanti xtalakapasa chu huanti xtalacatzunín chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu pi ni huá eé chixcú huanti xtahuilay laqui nas quín limosna?

⁹ Makapitzín xtahuán:

—Xlicana cuan, huá.

Y huí makapitzín huanti xtahuamparay:

—Ni huá, pero luu xtachuná tasiyuy.

Pero huata amá chixcú man xcahuaniy:

—Xlicana pi aquit amá chixcú huanti huanipátit.

¹⁰ Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Lácu chinchú tlan lilacahuánana?

¹¹ Xlá chiné cahúanilh:

—Amá chixcú huanti huanicán Jesús caj xchújut litláhualh actzu putlún y quililacatláhualh nac quilakastapu y chiné quihuánilh: “Lalihuán capit lakachakana nac musni huantu huanicán Siloé.” Aquit xlá calh y acxni clakacha kankolh aya tlan clacahuánalh.

¹² Y takalhasquimpá:

—¿Nícu chú lama tamá chixcú?

—Ni ccatziy —cahuánilh xlá.

Fariseos tamakalhapaliy amá chixcú huanti lakatzín xuanit

¹³⁻¹⁴ Porque amá quilhtamacú sábado acxni Jesús tlá hualh actzu putlún y malacatlántilh amá lakatzín pus luu acxni xlihuacán para tícu nascuja, huá xpalacata lilén calh nac xlatincán fariseos amá chixcú huantí xmalacatlanticanit. ¹⁵ Amaqolh fariseos tzúculh takalhasquín lácu chú tlaná xilacahuánán. Xlá chiné cahuánilh:

—Chatum chixcú qui li la cat lá hualh actzu putlún, y acxni clakachákalh lanchú aya tlan clacahuánán.

¹⁶ Makapitzín fariseos chiné tahua:

—Amá chixcú huantí chuná tláhualh ni Dios tapeksiniy porque xlá ni cacinaniy amá quilhtamacú acxni jaxcán.

Pero makapitzín xtahuán:

—Para çana maklakalhina cahuá, ¿lácu chú calitlahuay laclanca licacnit tascújut?

Huata xlacán luu lakaputiyú tatahui. ¹⁷ Kalhasquimpá amá chixcú huantí lakatzín xuanit:

—Chinchú huix, ¿lácu huana xpa la cata amá chixcú huantí malacatlantín?

—Aquit clacpuhuan pi max profeta —kalhtínalh xlá.

¹⁸ Pero amaqolh xanapuxcun judíos ni luu xtacana jla putún para xlicana huá amá chixcú huantí lakatzín xuanit y xmalacatlanticanit; hasta caní tamatasáninalh xtlat chu xtzi ¹⁹ y chiné takalhásquilh:

—¿Pi xlicana huá eé minkahuasacán huantí huanátit pi lakatzín lacachinit? ¿Lácu chú tlaná lilacahuánán?

²⁰ Xtlat chu xtzi amá chixcú chiné takalhtínalh:

—Xlicana ccatziyáhu pi huá quinkahuasacán y ccatziyáhu pi lakatzín tilacáchilh. ²¹ Pero ni ccatziyáhu lácu chú tlan lila cahuánán, xahuachí aquinín ni ccatziyáhu tícu malacatlántilh. Huata mejor huá man cakalhasquintit. Xlá aya lenáhu quilhtamacú y catziyá, y huata huá luu man nacahuaniyán.

²² Huá chuná xlacán talikalhtínalh porque luu xtapē cuaniy xanapuxcun judíos, cumu xlacán aya xtalilacchu huinaniṭ xlacata maktum pī natatlakaxtuy nac xpusicu lancán xli huak huanti nata lī tayay pī Jesús huá Cristo huanti xminiṭ calakmaxtuy. ²³ Huá xpalacata chuná talikalhtínalh: “Mañ cakalhasquintit; xlá aya lenáhu quilhta macú.”

²⁴ Amaḱolh xanapuxcun judíos tatasanipá amá chixcú huanti xapulh lakatzín xuanit, y chiné tahuánilh:

—Luu xliçana caquilahuaníhu huantu talulótkat nac xla catín Dios, porque aquinín stalanca ccatziyáhu pī tamá chixcú, maṣqui maḱacatlantín tláhualh talakalhín.

²⁵ Xlá chiné çakálhtilh:

—Pus tamá aquit ni ccatziy para tláhualh talakalhín osuchí ni tláhualh talakalhín. Xmañ huantu aquit cca tziy pī xapulh lakatzín xacuanit y lanchú aya tlan claca huanán.

²⁶ Xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcu luu tlahuanín? ¿Lácu xlá tláhualh laqui huix tlan nalacahuana?

²⁷ Xlá çakálhtilh:

—Aquit aya ça huanín pero ni qui la ça naj la ni yáhu. ¿Túcu chinchú lila casqui nátit nacuamparay amaktum? ¿Lácu pī na stalaniputunátit huixinín?

²⁸ Xlacán tzúculh talacaquilhniy y chiné tahuánilh:

—Huix xlá maḱ nastalaniya amá chixcú, pero aquinín huá cstalaniyáhu xtapéksit Moisés. ²⁹ Aquinín stalanca ccatziyáhu pī Dios titā chu huínalh Moisés; pero tamá chixcú nīpara tzinú ccatziyáhu nícu luu minitanchá.

³⁰ Amá chixcú chiné çakálhtilh:

—Pero luu xli çana hui xinín mákat aktzan ka yátit porque huanátit pī catziyátit nícu xlá minitanchá, pero huixinín ucxilhpátit xlacata pī aquit quimalacatlantiniṭ.

³¹ Aquinín catziyáhu pì Dios nì cākaxmatniy huantì mak la kalhìnanín, pus huata caj xmanhuá camaxquiy xlitli hueke huantì talipahuán, talakachixcuhuiy y tatlahuay huantu xlá xtapaxuhuán. ³² Lata makasá nìpara çatum tícu xuanca pì tlan camalaca huaniy huantì luu xkásat tuncán lakatzín xlacachinìt. ³³ Para xlicana tamá chixcú nì Dios cahuá macaminìt nìlay xtláhualh laclanca licácnìt tascújut.

³⁴ Amaqolh fariseos tasitzínilh y chiné tahuánilh:

—¡Huix luu xlakstu mintalakahín kalhiya hasta lata tila cachita nac caquilhtamacú; pero huata huix chú quilama kalhchuhuiniputunáhu!

Acxnì chuná tahuanikolh tat la káxtulh nac xpùsi cu lancán.

Huantì tahuán talacahuánán atzinú takalhiy xtalakahincán

³⁵ Jesús cátzilh pì luu maktum xtle kax tu canìt amá chixcú huantì lakatzín xuanìt; y acxnì xlá tātá nok lhli chiné huánilh:

—Lantamá huix, ¿pì lipahuana Xkahuasa Dios?

³⁶ Amá chixcú huánilh:

—Quimpuchiná, caqui huani tícu laquì aquit naccanaj lanìy.

³⁷ Jesús kálhtìlh:

—Pus huix aya ucxilh nìta, aquit amá Xka huasa Dios huantì tachuhuinamán lanchú.

³⁸ Amá chixcú lakatatzo kóstalh nac xlatatín Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit xlicana ccanajlanìyán.

³⁹ Jesús chuná huánilh:

—Aquit cminìt uú nac caquilhtamacú laquì naccaputzà naniy xcuentajcán cristianos, y laquì huantì lakatzín tala mánalh tlan natalacahuánán, y huantì talacpuhuán pì luu

xliçana talacahuānán xlacán tlan nalitasiyuy lácu talamá nalh cumu la lakaxoko.

⁴⁰ Makapitzín fariseos huanti antá xtalayá nalh acxni chuná takáxmatli xtachuhuín chiné takalhásquilh:

—¿Lácu pi na lakaxoko chú aquinín?

⁴¹ Jesús chiné çakálhtilh:

—Para luu çana lakaxoko cahuá huixinín, ni lipinátit cahuá cuenta caj xpālacata mintalākahlincán huantu titla huanitátit, pero cumu huanátit pi lacahuānanátit pus lan kalhiyátit mincuentajcán.

10

Xatakalhchuhuín xcorralhcán borregos

¹ Acalistán Jesús çahuānilh ée takalhchuhuín:

—Xliçana cça huaniyán pi huanti ni nalactanuy nac xamá lacchi xcorralhcán borregos, y para caj lacatunu antanícu xlá nalactanuy, pus huata tamá xlá caj kalhaná.

² Pero amá huanti lac tanuy nac málacchi xliçana xlá pi huá xmak ta kalhná borregos. ³ Amá chixcú huanti maktakalhnán nac xlacán málacchi, mälaquiniy málacchi huanti xpuchiná borregos laqui natanuy, y amakoñ borregos aya takalhlakapasatá xtachuhuín, xlá çalimapaçu huiy xta cuhuinicán y çatamacxtuy antanícu çalakuán.

⁴ Acxni chú aya çatamacxtukonit borregos, tzucuy çapu laniy, amakoñ borregos tatalaniy porque aya takalhla kapasatá xtachuhuín xpuchinacán. ⁵ Pero para atunu cristianos nacatasaniy huanti ni talakapasa, xlacán ni ta stalaniy huata caj tatalaniy porque talakapasatá huanti xmaktakalhnacán.

⁶ Jesús chuná çali xa kát lilh ée takalh chu huín pero xlacán ni taakátaksli huantu xçahuaniputún.

Jesús litaxtuy xatlán xmaktakalhnacán borregos

⁷ Jesús tzucupaj çahuaniy ée takalhchuhuín:

—Xlicana ccahuaniyán, aquit tamá málacchi antanícu nalactanuy borregos. ⁸ Acxni aquit niā xacmín luu lhuhua taquilaniñtanchi kalhananín, pero huata quiborregos ni ta stalá nilh y ni takaxmát nilh xta chu huín. ⁹ Aquit cli taxtuy amá málacchi antanícu lactanucán nac corralh. Huanti nalactanuy nac eé málacchi nakalhiy laktáxtut, y chuná nalitaxtuy cumu la tantum borrego huanti tlan natanuyachi y nataxtuy nac corralh y luu lacuán xlihuat namaclay huantu xlá nalihuayán.

¹⁰ Huanti xlá caj kalhaná, huata caj xman min cakalhan, camakniy huantu tatanumánalh nac corralh, pero aquit cminít laqui naccamaxquiyan xaxlicana latámat y laqui nitu nacatzankaniyan lácu akstítum y lipaxúhu nalilata payátit. ¹¹ Aquit amá huanti luu tlan xmaktakalhná borregos, amá huanti luu xlicana calakalhamán xtakalhin, ni lakcatzán xlatámat masqui caj xpalacata huá calimakni calh. ¹² Pero amá tasacua huanti caj makscujma laqui nat lajay tumín y maquentajlicán, acxni xlá ucxilha pi mímaj cahuy lapánit, xlá nacatzalamakán amá borregos; y amá lapánit tzucuy caputlakay y cahuy borregos, y huá chuná litlahuay porque amá chixcú ni huá luu xpuchinacán borregos y nitlán xmak ta kalh nacán. ¹³ Eé chixcú huanti caj huá limakscujma porque tlajaputún tumín, xlá tzala makán borregos, porque ni xlá huá chú ni lilakcatzán.

¹⁴⁻¹⁵ Aquit amá huanti luu xlicana tlan xmaktakalhná borregos. Chuná cumu la quilakapasa Quintlat, aquit nachuná clakapasa Quintlat, pus nachuná ccalakapasa tanatunu quiborregos, xlacán na quintalakapasa y quin talipahuán aquit. Aquit ccapaxqui quiborregos y huá cámaj limastay quilatámat, cámaj niy caj xpalacatacán qui borregos. ¹⁶ Pero ccahuaniyan pi na ckalhiy makapitzin túnuj quiborregos huanti ninaj antá uú catatapeksiyán nac corralh. Pero xlacán na naccalimín uú y xmanhuá

natakaxmata quintachuhuín laquī pulactumá nahuanátit y na çatumá huantī nacamaktakalhán.

¹⁷ 'Huá luu quilipaxquiy Quintlat porque aquit cmaca maštay quilatámat laquī nacniy caj mimpalacatacán, pero ni limakas nacmakamaklhtīnamparay. ¹⁸ Niṭi luu juerza quimaklhtīma quilatámat huata caj luu quintapaxuhuán cámaj macamaštay. Porque aquit ckalhiy quilhtamacú nacmacamaštay, y nachuná ckalhiy liṭlihueke laquī nac makamaklhtīnamparay porque chuná quili ma pek sinit Quintlat.

¹⁹ Acxni takaxmatkolh eé tachuhuín amakolh judíos sac stucán tatapajpitzipá. ²⁰ Lhuhua huantī xtahuán:

—¿Túcu xpalacata ličanajlaniyátit porque xlá caj laka huitiy cumu huá makat lajanit xta la ca paštacni akska huiní?

²¹ Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Para çatum chixcú kalhiy xes pí ritu akska huiní, ¿lácu pi luu tlan lacatitum kalhchuhuínán? Xahuachí, ¿pi tlan malacahuaniy çatum huantī lakaxoko amá xespíritu akskahuiní?

Xanapuxcun judíos talakmakán Jesús

²² Amá quilhtamacú luu xlonknuma y antá nac Jeru salén xmapaxcuajnimácalh lanca pusiculan. ²³ Jesús antá xlapulay nac lanca pusiculan lacatum antanícu chiné hua nicán Portico de Salomón. ²⁴ Antá tamalacatzúhuilh maka pitzín judíos y chiné tahuánilh:

—Xliankalhiná ni luu akatancs ctamakxtekáhu. Para luu xliçana huix Cristo huantī naquincalakmaxtuyán, luu maktumá lacatancs caquilahuaníhu.

²⁵ Jesús chiné çakálhtilh:

—Ni cajcu maktum cçahuanín, pero huixinín ni quila çanajlaniyáhu. Xahuachí amá laclanca tascújut huantu aquit cçalimalachahuaniyán, pus huá quimaṭlahuiy Quin

tlat, y na luu huá litum lacatancs tamaluloka tícuya chixcú aquit. ²⁶ Huixinín nī quilaçañajlaniyáhu porque nī huá acxtum cañapeksiyátit quiborregos huantī aquit cmakta kalhma. ²⁷ Amaqolh cristianos huantī aquit ccalimāxtuy cumu la quiborregos luu ccalakapasa y xlacán na quinta lakapasa, acxnī takaxmata quintachuhuīn tuncán quinta stalaniy. ²⁸ Y cumu quintalipahuán aquit ccamāxquiy amá sasti latámat huantū luu xāliankalhiná natakalhiy y nec xnicú catitalaktzánkāl, nīpara chañum tícu caquintimák lhtilh. ²⁹ Quintlat níticu lay makatlajay porque luu lanca xlacatzúcut, pus cumu huá Quintlat quimacamāxquīnit eé quiborregos, níticu lay quimaklhtiy, načhuná cumu la Quintlat níticu lay maklhtiy huantū xlá kalhiy. ³⁰ Porque Quintlat chu aquit luu lacxtum cmapeksinanáhu.

³¹ Amaqolh judíos tasaquipá chíhuix laquī nataliactalan chipay Jesús. ³² Pero xlá chiné çahuánilh:

—Cumū Quintlat kalhiy lanca limakatlihueke xlá qui mañlahuīnit lhuhua laclanca tascújut laquī nalicacñiyátit; ¿xatúcuya tascújut nī lakatítit huantū ctláhualh pimpátit quilaliactalanchipayáhu?

³³ Amaqolh cristianos chiné takálhtilh:

—Nī caj xpālacata lacuán mintascújut camán çaliacta lamakñiyán, huá camán çaliactalamakñiyán porque huix tañalacataquīñita Dios cumu huana pī huix luu lacxtum tamapeksinana mañqui huix caj catihua chixcú.

³⁴ Jesús çahuánilh:

—Lacatum nac libro anta nīcu tatzokñit xli mañpeksín Dios chiné huan: “Aquit cçahuaninítan pī huixinín xta chuná cumu la Dios.” ³⁵ Aquinín stalanca catziyáhu pī huantū tatzokta hui lanit xta chu huīn Dios nac likalhta huaka huak luu xliçana, y acxnī Dios chuná çalimacán amaqolh cristianos cumu la siculanán huantū xlá çalakma cachinīt xtachuhuīn pus juerzaj quiliçañajlatcán. ³⁶ Aquit

cahuaniniñán xlacata p̄ Dios quilacsacñit̄ y qui maca miniñit̄ nac caquilhta macú; bueno, ¿túcu chinchú lihua nátit̄ p̄ ct̄alalacataquin̄it̄ cumu cuá p̄ aquit̄ Xka huasa Dios? ³⁷ Para aquit̄ nī ct̄lahuama amá laclanca tascújut̄ huantu huata Dios tlan̄ tlahuay, entonces tlan̄ nī caquila cañajlaníhu. ³⁸ Pero cumu chú aya ucxilhniñatit̄ p̄ huá ct̄lahuama, masqui luu nilay caj quintachuhuín licañajla yátit̄ p̄ quimacamin̄it̄ Dios, pus siquiera huá calicañajlátit̄ amá laclanca tascújut̄ huantu ct̄lahuay. Huata huantu cla casquín p̄ luu lihuanā cacatzítit̄ p̄ Quintlat̄ Dios lama nac quilatámat̄ y aquit̄ nā antá clama nac xlatámat̄.

³⁹ Xlacán tasítzil̄h y xtalemputún nac pulachin̄, pero Jesús catzalanilh̄ ⁴⁰ y alh̄ nac al̄iquilh̄tuán kalht̄uchoko huanicán Jordán antanícu Juan xcaakmunuma xapulh̄ cristianos, y antá xlá tamácxtekli. ⁴¹ Luu lh̄uhua cristianos xtaán taucxilha huantu xlá xcatlahuay xtascújut̄ y chiné xtahuán:

—Xlicana masqui Juan niñ̄u catláhualh̄ laclanca licácñit̄ tascújut̄ pero huantu xlá xlichuhuinama caj xp̄alacata eé chixcú xlicana huak̄ chuná kantaxtuma.

⁴² Antá nac amá pulataman̄ luu lh̄uhua cristianos tal̄i páhua y tacañajlanilh̄ Jesús.

11

Xamigo Jesús xuanicán Lázaro lakniy xtajátat

¹ Maktum quilhtamacú nac aktum actz̄u cachiquin̄ huanicán Betania antá xlama María, eé puscat̄ huantī aca listán̄ list̄lahuapúxtulh̄ Jesús xalacuán perfumes y nā limā lacscácalh̄ xacchixit̄. ² Antá xlá lacxtum xcatálama xna tálán, chañum xuanicán Marta y chañum xtalacán kahuasa xuanicán Lázaro. Cumu luu xamigo xuanit̄ Jesús amá Lázaro, pero chú luu csn̄ununiñit̄ xp̄alacata xtajátat̄ y luu xtátatlay.

³ Uma kólh lac tzu maján Marta y María tama cá nilh tachuhuín Jesús laqui chiné nahuanicán:

—Quim pu chi nacán Jesús, miamigo Lázaro luu snun t̄at̄atlay.

⁴ Acxni Jesús chuná huanikócalh eé tachuhuín xlá chiné huá:

—Huá xtajátat ni catiláknih; huata Dios ámaj l̄imasiyuy huant̄u xlá kalhiy lanca xlī maka tli hueke, y aquit Xka huasa chú camán cal̄im̄alacahuaniyán aktum lanca quin tascújut huant̄u naquil̄al̄ilakachixcuhuiyáhu.

⁵ Jesús luu xcalakalhamán María, Marta y Lázaro, ⁶ pero acxni huanícalh pi Lázaro xt̄at̄atlay xlá tamakxtekchicú aktiy quilhtamacú nac amá çachiquin̄ antanícu xlama. ⁷ Y hasta xlit̄uxama chiné çahuánih xdiscipulos:

—Lanchú naanáhu nac Judea.

⁸ Xlacán tahuánih;

—Makalh ta hua kená, ¿túcu chú luu lak pina antá? Porque luu ninaj para makas quilhtamacú amakólh xana puxcun judíos huant̄i antá xalanín xtaamán taliactalamak niyán chíhuix.

⁹ Jesús chiné çahuánih:

—¿Lácu pi ni catziyátit pi aktum quilhtamacú kalhiy akçutiy hora? Y huant̄i talakchokoy nac çacu huinī ni akcheknín porque xlá l̄ilacahuánán amá taxkáket huant̄u tasiyuy nac çacu huinī. ¹⁰ Pero amá huant̄i talakchokoy nac catzísnī juerza akcheknín porque luu capucsua y tzankaniy taxkáket huant̄u nal̄ilacahuánán.

¹¹ Acalistán Jesús chiné çahuánih:

—Xahuachí amá quiami gojcán Lázaro aya lhta tanit̄ pero chú aquit nacán malakahuan̄iy.

¹²⁻¹³ Amakólh discipulos xtalacpuhuán pi max caj luu lacat̄itum clhtatama Lázaro pus huá xp̄alacata tal̄ihuánih Jesús:

—Quim pu chi nacán, para Lázaro lhata tama pus max ahuayu natatlantiy.

Cumu xlacán luu nipara taakátaksli huantü xlá xuani putún xlacata pi Lázaro aya xniniit, ¹⁴ pus huá xpalacata Jesús luu lacatancs camala capu tun cu huñilh, y chiné cahuánilh:

—Lázaro juerza ninít. ¹⁵ Y aquit luu cli paxuhuay xla cata pi ni antá xacuilachá acxni xlá ñilh. Luu xlicana tlan pi chuná quítaxtulh laqui amá huantü huixinín nauxi lhátit naca lima cuaniyán y atzinú lan naquila canajlani yáhu. Pero lanchú tuncán caáhu lakatayayáhu.

¹⁶ Y chatum xdiscípulo Jesús huantü xuanicán Tomás y xtalimapacuuiy Gemelo, chiné cahuánilh xamapitzín discipulos:

—Na cataáhu aquinín qui makalhtahuake nacán laqui masqui antá lac xtum cata ni cháhu para chuná naquí taxtuy.

Huá Jesús ti mlacastacuaninán nac calinín

¹⁷⁻¹⁹ Lata nac Jerusalén hasta nac Betania juerza lacatzú xuanit max cumu aktiy kilómetro aítat. Pus huá xpalacata luu lhuhua judíos xtaanit talakatayay Marta xahua María laqui nata ma ko xu mixiy porque xniniit xta Lázarojcan. Acxni Jesús chalh nac Betania aya xlema xliaktati quilhta macú lata xmacnuçaniit Lázaro. ²⁰ Acxni huanicalh Marta pi xchima Jesús nac chiqui xlá lahuhuan alh paxtoka, pero María antá tamáxtekli nac chiqui. ²¹ Acxni lálchalh anta nícu xyá Jesús Marta chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá, quinta lá ni xtñilh. ²² Pero masqui luu chuná, aquit ccatziy pi Dios namaxquiyán lachá túcu huix nasquiniya.

²³ Jesús chiné huánilh:

—Minta Lázaro nalatamaparay nac caquilhtamacú.

²⁴ Marta chiné kálhtilh:

—Xlicana xlá pi nalatamaparay, pero acxni natalacasta cuanán nin nac çalinín acxni nalakchán ahuatá amá quilh tamacú.

²⁵ Y acxnitiyá Jesús chiné huánilh:

—Aquit amá huanti malacastacuanínán nac çalinín, y na aquit huanti xlicana mastay latámat, huanti naquilipa huán masqui canilh pero aquit nacmaxquiparay xlatámat.

²⁶ Y xlihuak amakolh huanti lamajcú xastacná y para lipa huán quintachuhuín aquit nacmaxquiy xasasti latámat laqui niaj nexni catínilh. Chinchú huix, ¿pi quincanajla niya huantu aquit clitachuhuinanitán? —huánilh Jesús.

²⁷ Xlá chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, aquit luu xlicana cçanajlay pi huix Cristo Xkahuasa Dios huanti xlimínit xuanit nac caquilh tamacú laqui naquincalakmaxtuyán.

Jesús tasay antanícu xmacnucanit Lázaro

²⁸ Acxni chuná huanikolh, Marta lalihuán alh tasaniy xtaMaría y chiné tzek huánilh:

—Acu luu chilh Quimpuchinacán Jesús, mat calakpi porque tachuhuinamputunán.

²⁹ Acxni chuná kaxmatkolh huantu huanícalh, María lalihuán táyalh y lálalh Jesús, ³⁰ porque Jesús niá xtanu yachá nac çachiquin, huata xlá antacú xlaya antanícu xtatánoklhnitanchá Marta. ³¹ Y amakolh judíos huanti xta minit tala ka tayay laqui nata ma ko xu mixiy, acxni taúcxilhli pi María huákaj táyalh y táxtulh, xlacán lali huán tasta lánilh porque talacpúhua pi max caj xámaj tasay antaní xmacnucanit xtalá. ³² Acxni çalh María antaní xyá Jesús, xlá lakatatzokóstalh nac xtantún y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá quintalá ni xtínilh.

³³ Acxni Jesús úcxilhli pī tzúculh tasay María xahua amaqōlh lactalipahu judíos huantī xtalakminiṭ, xlá luu snun lipúhua hasta nac xnacú. ³⁴ Acalistán chiné çakalhás quilh:

—¿Nícu chinchú maçnuñítátit mintalacán?

Xlacán chiné takálhtilh:

—Quimpuchinacán, catat laqui naccamašiyuniyán anta nícu maçnuñítáhu.

³⁵ Jesús tachāncalh antanícu xmaçnuçaniṭ, y antá tzúculh laktasay Lázaro. ³⁶ Makapitzín judíos huantī antá xta layánalh chiné tzúculh tahuán:

—Luu xlicana xpaxquiy xamigo huá lilaktasay.

³⁷ Pero makapitzín chiné xtahuamparay:

—Huá eé chixcú huantī timalacatlāntilh çatūm laka xoko, ¿lácu pī ñilay chú xtitlāhualh aktūm lanca xtascújut laqui ñi xtínilh Lázaro?

Lázaro lacastacuanán nac çalín

³⁸ Antaní xmaç nu canit Lázaro çaj xla ca huax canit talhpán y antá xliakatalacaniṭ lanca chíhuix. Cumu laṭiyá Jesús snun xlipuhuama antá xlá talacatzúhuilh, ³⁹ y chiné çahuánilh huantī xtalayánalh:

—Camatakenútit tamá chíhuix huantū lilakatalacaniṭ.

—Quim pu chi nacán, maç ahuayu aya quin ca lama porque aya taṭimayá laṭa tñilh —huánilh Marta.

⁴⁰ Pero Jesús huánilh:

—¿Lácu pī niaj paṭaca pī cuanín, para xlicana quilipa huana, pus pímpaṭ ucxilha xlimakatlihueke Dios?

⁴¹ Huata niaj tícu maaklhúhuilh, y maṭakenúcalh amá chíhuix. Jesús lácālh nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, cpaxcatziniyán pī huix kaxpatniṭa quin tachuhuín. ⁴² Aquit ccatziy pī ankalhiná quinkaxpatniya y tlahuaya huantū cliṃaksquinán, pero huá xpālacata cli

kalhta huaka nimán laqui umakolh cristianos huanti uú tayánalh natakaxmata y nacañajlay pi xlicana huix qui macatanita.

⁴³ Acxni chuná huankolh eé tachuhuín, palha chiné qui lhanilh amá nin:

—¡Lázaro, cataxtuchita antaní tanúpat!

⁴⁴ Amá nin tax tuchi, chu na tiyá lata timac nú calh lihuana lita mak snat ta manit lac pitzu lhakat lata nac xmacanín hasta nac xtantún, chu nac xlacán na xtalakat lapanit. Jesús chiné çahuánilh:

—Lalihuán caxcúttit laqui tlan natlahuán.

Lilacchuhuínancán lácu natlahuacán laqui namaknicán Jesús

(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

⁴⁵ Ama kolh judíos huanti xtaanit tala ka pa xialhnán María lhuhua huanti taçañajlanilh acxni xlacán taúcxilhli la mala casta cuánilh Lázaro nac çalinín. ⁴⁶ Pero maka pitzín huanti taúcxilhli huantu xlanit lalihuán talákalh fariseos y tahuánilh lata túcua xtlahuanit Jesús. ⁴⁷ Xlihuak fariseos chu xanapuxcun cura talamástokli y tzúculh tali chuhuínán túcu natatlahuay Jesús y tzúculh tahuán:

—¿Túcu natlahuayáhu? Porque tamá chixcú luu lhuhua laclanca tascújut tlahuama. ⁴⁸ Para aquinín nitúcu nahua náhu y chu na tiyá namakxtekáhu cala tama kelh atzinú luu lhuhua cristianos natalipahuán, y amakolh mapeksi nanín romanos natamín laqui naquin çalakponka niyán lanca quimpusiculancán y namasputunancán nac quim pulatamancán porque xlacán natalacpuhuán pi caj çata la lacatahuacamánáhu.

⁴⁹ Amá çata huá xmapeksinán Caifás porque huá xapuxcu cura xuanit. Huata xlá chiné çahuánilh:

—Huixinín n̄itúcu catziyátit, ⁵⁰ y n̄ipara tzinú akataḱ s̄átit p̄i xalihuaca tlan can̄ilh eé caj chaṭum chixcú y n̄i xli p̄utum cristianos xala eé caḱchiquín catanikolh.

⁵¹ Pero Caifás n̄i huá sacstu xta la ca paṣtacni maṣqui chuná chuhuínalh, porque cumu huá xapuxcu cura xuan̄it amá cata, huata huá xta la ca paṣtacni Dios chuhuínalh xlacata p̄i Jesús xamácalh maknicán laqui chuná nacalak maḱtuy judíos huant̄i antá xta lamánalh. ⁵² Y naḱchuna litúm catziyáhu p̄i n̄i caj xp̄a la cata eé xca chi quincán judíos xámaj niy, huata na huá xp̄alacatacán xlihuak xca manán Dios huant̄i luu xaaktzankán talamánalh laqui lac xtum naca lak maḱtuy. ⁵³ Hasta acxni tiyá amá quilh ta macú amaḱolh xanapuxcun judíos luu lacxtum talicátzilh y tzúculh talacputzay lácu natatlahuay laqui natamakniy Jesús.

⁵⁴ Huata xlá tatampúxtulh nac xapulataman Judea y alh lacatzú nac desierto nac aktum actzū caḱchiquín huanicán Efraín y antá xcata lamachá xdiscípulos, y n̄iaj luu xc̄atasi yuniy antaní p̄utum tayánalh judíos.

⁵⁵ N̄iaj maḱas aya xtalacatzuhuíma xp̄axcuajcán judíos huanicán taakspuntzalín, y luu lhuhua cristianos xtaamá nalh nac Jerusalén laqui natamakantaxtiy huantu xtal̄is man̄in̄it; y makapitzín luu lacapala xtach̄amputún lihuán n̄ia xlakchán paḱcua laqui nacapalmakanicán laṭa t̄ucua xca paṣan̄it xala caquilh ta macú. ⁵⁶⁻⁵⁷ Amaḱolh fariseos chu xanapuxcun cura xtalimapeksinan̄it, p̄i para tícu xca tziy nícu huí Jesús camalaksíyulh laqui xlacán tlan nata chipay y natatamacnuy nac pulachin. Lhuhua huant̄i xta lacaputzamánalh Jesús acxni antá xtahuilánalh nac lanca p̄usiculan y chaṭunu chaṭunu xtalakalhasquin:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit, namin cahuá Jesús nac paḱcua, o n̄i catímilh?

12

Chatum puscāt litutlahuapuxtuy perfume Jesús

(Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)

¹ Akchaxán quilhtamacú xtzankay laṭa nalakchán paxcua nac Jerusalén, Jesús alh nac Betania antaní xcachiquín Lázaro huantī xmalacastacuaninīt nac calinīn. ² Antá xlá ṭahua yánca nac xchic Lázaro, Marta xca majū nima xta huajcán. ³ Caj xamaktum María límīlh paṭum lanca lameta xatlán perfume xla nardo xánat, luu taparaxlá xuanīt xta palh amá perfume; xlá līlac tla hua pūxtulh Jesús y aca līstán tzúculh līlacxacay xacchíxit, y laṭa xliçalanca chiqui tzúculh muçsún amá perfume. ⁴ Amá xdiscípulo huatiyá ti acalistán macamástalh huantī xuanicán Judas Iscariote xkahuasa Simón, xlá chiné çahuánilh xamakapitzín:

⁵ —¿Lácu caj páxcat litlahuácalh eé perfume? Huata mejor caj xtistácalh xta palh xuanīt maç cumu aktutu ciento denario tumīn, y laqui huá xtiçali makṭayácalh huantī laklīmaçkenīn.

⁶ Pero nī xlacata para luu xliçana Judas xçalakalhamán lacpobre huá chuná lichuhuīnalh, pus huata huá chuná lichuhuīnalh porque xlá luu maṛí xlakcatzán y xlakatiy tumīn, y xahuachí cumu huá xma cuentaj līcán bolsa huantū xpumaquicán tumīn y antá xlá tzeç xmaçcututī lhay. ⁷ Jesús chiné huánilh:

—Nīchuná çahuani, porque xlá aya alīsok çaxtlahuama laṭa lácu xma muçsícalh quīmacni acxnī aquit xquīmaç núcalh. ⁸ Naçhunalitúm amaçolh huantī luu lacpobre, ankahiná çaṭalapátit nahuán y huixinín ṭlan naçamakṭa yayátit acxnī chuná nalacpuhuanátit, pero aquit niaj luu maças quilhtamacú cçaṭalamán.

Līlacchuhuīnancán pī na namaknicán Lázaro

⁹ Luu lhuhua judíos huantí aya xtachanittá nac xapax-cua Jerusalén, antá tacatzichá pì Jesús xchinit nac Betania, antá putum táalh laqui nataucxilha, y na nataucxilha amá Lázaro huantí xlá xmalacastacuaninít nac calín. ¹⁰ Ama kolh xanapuxcún cura lacxtum talicátzilh laqui na nata makniy Lázaro, ¹¹ porque caj huá xpalachata masqui luu lhuhua judíos niaj xtacanjlaniy porque huata huá xtaca najlaniy Jesús pì xlicana Dios xmacaminít.

Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)

¹² Lichalí amá quilhtamacú luu lhuhua amakolh cristianos huantí xta minít nac xapaxcua taak spun tzalín, acxni tacátzilh pì Jesús xámaj chan nac Jerusalén, ¹³ tzú culh tacay xapalhma mókot y huá táalh talipaxtoka. Nac tiji xlacán chiné tzúculh tamatasiy:

—¡Luu clakachixcuhuiyáhu Dios! ¡Luu lipaxúhu cmaka maklhti náhu umá Quim pu chi nacán huantí xlá maca mima! ¡Ankalhiná xata si cula natláhu cahúa eé chixcú huantí Quireycán nahuán uú nac Israel!

¹⁴ Jesús xpu mima tantum actzu burru huantu csa cuanit, chuná xlá limakantáxtilh huantu xtatzokni xpa lacata nac likalhtahuaka antaní chiné huán:

¹⁵ Ni capecuántit huixinín cristianos huantí huilátit nac Jerusalén;

huata mejor capaxuhuátit y caucxílhít mireycán huantí nacamapeksiyán,

xlá pumima tantum burru.

¹⁶ Xtamakalhtahuakén Jesús nipara xtaakataksmánalh huantu luu xquixtuma, pero acxni aya xlacastacuananít nac calínín acu luu taakátaksli porque acxnicú xlacán tala capástaclí pì chuná xtatzoktahuilanít huantu xlá xámaj okspulay Jesús, y luu xlicana chuná xquixtuninít.

¹⁷ Amaꝓoꝓh cristianos huant̄i xtaꝓiꝓlan̄iꝓ nac Betania y na ant̄a xtaꝓaȳanalh Jesús acxn̄i xlá xmaꝓacastacuan̄iꝓ nac caꝓin̄iꝓ Lázar̄o xtasaxtun̄iꝓ nac xtahuaxni antan̄i xmaꝓ n̄ucan̄iꝓ, xlacán can̄iꝓhuá xtal̄ichuhuiꝓnan̄iꝓ nac Jerusalén huant̄u xtaꝓiꝓucxilhn̄iꝓ. ¹⁸ Pus huá xp̄alacata luu lh̄uhua cristianos táalh tal̄iꝓaxtoka porque aya xcaꝓiꝓachuhuiꝓnan can̄iꝓ huant̄u xlá xtlahuan̄iꝓ lanca xtascúꝓut y xtalakachix cuhuiꝓutún. ¹⁹ Pero amaꝓoꝓh fariseos xlacán n̄i talakát̄ilh y chiné tzúculh talahuan̄iꝓ:

—Luu caj caucx̄ilhtit la aquin̄iꝓ niaꝓ tu cat̄il̄itaxtúhu, porque laꝓa xliꝓ lh̄uhua cristianos talakán y tal̄iꝓa huán tamá chixcú.

Makapitz̄iꝓ griegos tataꝓchuhuiꝓnamputún Jesús

²⁰ Luu lh̄uhua judíos huant̄i xtamin̄iꝓtanchá nac aktum puꝓlatamaꝓ huanicán Grecia na ant̄a xtamin̄iꝓ talakachix cuhuiꝓnán nac Jerusalén lihuán xlama xapaꝓcua taakspun tzal̄iꝓ. ²¹ Xlacán talaktalacatzúhuiꝓlh Felipe huant̄i xalac Betsaida y chiné tahuánilh:

—Clakapasputun̄ahu y ct̄achuhuiꝓnamputun̄ahu mimaꝓ kalhtahuakeꝓnacán Jesús.

²² Felipe liꝓa chu huí nalh Andrés y xchaꝓtiycán táalh tahuaniꝓ Jesús huant̄u xtalacasquín amaꝓoꝓh lacchixcu huín. ²³ Jesús chiné cahuánilh:

—Lanchú aya lakchaꝓiꝓ quilhtamacú acxn̄i aquit Xata lacsacni Chixcú cámaꝓ maꝓiyuy quil̄imakat̄lihueke y nac taspitparay nac akapún porque naquimaknicán. ²⁴ Pero xliꝓana ccahuaniꝓyán pi acxn̄i nacniꝓ xtaꝓhuná nal̄itaxtuy cumu la okspulay aktum actz̄u cuxi huant̄u chancán, acxn̄i tamayaꝓchá nac caꝓiyatni xliꝓana pi naniꝓ nac xnacú, pero xlá aca liꝓtán naakpún y luu lh̄uhua nahuán xta huácat. Pero para n̄i xtamaꝓchá nac caꝓiyatni y n̄i xn̄ilh nac xnacú, necxnicú luu caꝓimástalh lh̄uhua xtahuácat.

²⁵ Amá chixcú huant̄i luu xliꝓana lakcatzán y n̄i makatzan

ka_{pu}tún xla_{tá}mat, huata xla_́ ámaj makatzankay hu_{an}tu lakcatzán; pero hu_{an}ti_{ni} lakcatzán xla_{tá}mat para namaka tzankay uú nac caquilhtamacú, huata xla_́ ámaj makamak lhtinán amá xaxli_{ca}na la_{tá}mat hu_{an}tu ne_{cx}ni lakspu_{ta}.
²⁶ Para tícu luu xli_{ca}na quidiscípulo huamputún y aktum catziy naquilipahuán, pus caquistalánilh; porque hu_{an}ti naquimacuaniy antá na huij nahuán antanícu aquit nacta huilay, y amá hu_{an}ti naquimacuaniy nac xla_{tá}mat Quin tlat luu napaxqui_y.

Jesús lichuhuínán pi namaknicán

²⁷ 'Lanchú luu xli_{ca}na akatijuj clama, hasta ni ccatziy túcu luu nacuán. ¿Tlan cahuá para xackalhtahuakánilh chiné Dios: “Papá Dios, xtlahua lanca litlan, xquilakmaxtu laqui ni xac pátilh hu_{an}tu lanchú ámaj quiokspulay”? Pero nilay chuná nacuán porque luu caj huá quilimaca minit uú nac caquilhtamacú.

²⁸ Huata Jesús aktum tapaxuhuán chiné kalhtahuaká nilh Dios:

—Papá Dios, xli_{ca}na catlahua nac quilatámat hu_{an}tu huix luu matlantiya laqui chuná xlihuak cristianos luu natacanajlay pi kalhiya lanca litlihueke.

Acxni_{tiyá} amá takáxmatli aktum tachuhuín hu_{an}tu minchá nac akapún y chiné huá:

—Aquit aya cmasiyunit nac milatámat hu_{an}tu xli_{ca}na clakatiy natlahuacán, pero amaktum nacmasiyu paray amá lanca quilimakatlihueke acxni huix namaknicana y laqui chuná naquililakachixcuhuicán hu_{an}tu naokspu layán.

²⁹ Lhuhua cristianos hu_{an}ti takáxmatli eé tachuhuín tzúculh tahuán pi mat caj jililh, y makapitzín xtahuán pi mat chatum xángel Dios xtachuhuinanit. ³⁰ Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Huixinín çalak macatan cántit amá tachuhuín laqui nakaxpatátit, porque ni huá litakáxmatli laqui aquit naqui limacuaníy sinoque huata huixinín. ³¹ Porque lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxni xli huak cristianos xala eé çaquilhtamacú namaxokonícán xpalacata xtalakalhincán, y amá akskahuiní huanti luu çamapeksiy cristianos huanti xalaktzankán talamánalh nac çaquilhtamacú chú luu aya lakchanit hora acxni xlá maktum tu namak lhticán xli mapeksín. ³² Na aya lakçama quilhtamacú acxni aquit naquixtokohuacacán talhmán nac cruz, pero caj huá xpa lacata eé cruz luu lhuhua cristianos naquintalipahuán.

³³ Caj laa huantu xlá xlichuhuínama antá xuamputún lácu xamácalh maknicán nac cruz. ³⁴ Pero amakolh cristianos chiné takálhtilh:

—Para huix xlicana Cristo, ¿lácu huix lihuana pi pimpat niya? Porque aquinín ccatziyáhu pi nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antá huan xla cata pi amá Cristo huanti namín quincalakmáxtuyán anka lhiná amaj latamay. Pero chinchú huana pi huix Xatalac sacni Chixcú pimpaça maknicana, osuchí ¿tícuya chixcú amá huanti huix lichuhuínámpat?

³⁵ Jesús chiné çakálhtilh:

—Aquit nacticalimā lacahuāniyāncú eé quintaxkáket pero niaj luu makas quilhtamacú, pus huá xpa la cata cçalihuaniyán lihuán huí taxkáket luu calipahuántit y lanchú lihuana cat la huántit, laqui nitúcu nalac pu hua nātīt acxni namín hora la nacapucsúan, xli huak cristianos huanti tatlahuán acxni çapucsua xlacán nilay tamaclay tiji. ³⁶ Lihuán lanchú kalhiyātīt taxkáket, luu xlicana calipahuántit laqui huixinín na tlan nacamaxskoniyaātīt xamakapitzín mintaçristianoscán.

Acxni chuná çahuanikolh Jesús çaxtekyáhuah y cata tzéknilh.

Xamakán quilhtamacú aya xlichuhuinanit profeta Isaías huanti ni catatalipáhuah Jesús

³⁷ Masqui luu lhuhua laclanca licácnit tascújut huantu xcalimá la cahuaninít Jesús huantu xlá tlan xcatlahuay, amakolh xanapuxcun judíos ni luu xtaçanjlaniy. ³⁸ Pus juerza xlikantáxtut xuanit huantu tilichuhuínal profeta Isaías xpa la ca tacán huanti chuná taka lhiy xka satcán, porque xlá chiné titzóknulh:

Quimpuchinacán, ¿tícu chú luu çanjlay huantu aquinín clichuhuinanáhu?

Lhuhua laclanca tascújut huantu huix calimá la cahuaniníta, pero ni taçanjlaniyán.

³⁹ Lhuhua amakolh cristianos huanti nilay xtalipahuán Jesús xtaçhuná cumu la xlichuhuinanit profeta Isaías nac likalhtahuaka acxni xlá chiné tatzoknumpá:

⁴⁰ Dios calimáxtulh cumu la a catalatamáchá lakaxoko, porque luu snun talanit nac xnacujcán.

Masqui luu takalhiy xlakastapucán lám para ni talilaca huán,

porque antá nac xnacujcán nitúcu taliakataksa,

hasta ni talákmilh amá huanti tlan xcamalacatlántilh.

⁴¹ Chuná xlá titzóknulh profeta Isaías masqui luu makán quilhtamacú tilichuhuínal, pero xlá aya xucxilh la ca chima laclanca tascújut huantu xámaj tlahuay Jesús.

⁴² Pero ni luu huak tama kan táxtilh eé tachuhuín, porque makapitzín lactalipahu judíos taçanjlanilh Jesús, pero ni luu maktum xtahuán para xtalipahuán porque xtapecuaniy fariseos chicá nacatamacxtucán nac xpusi culancán. ⁴³ Porque umakolh lacchixcuhuín atzinú xtala katiy luu lactalipahu lacchixcuhuín cacalimáxtúcalh nac xlatatincán cristianos pero ni luu xtalacputzay lácu Dios nacalimáxtuy luu lactalipahu nac xlatatín.

Huanti ni canajlay xtachuhuín Jesús sacstu ámaj lak-tzankay

⁴⁴ Maktum quilhtamacú Jesús luu palha chiné çahuá nilh cristianos:

—Acxni çatum cristiano quilipahuán ni caj xman huá aquit quilipahuama, huata quitaxtuy pi na lacxtum lipa huáma Quintlat huanti quimacaminít. ⁴⁵ Nachunalítum amá cristiano huanti aquit quiucxilha pus na chunatiyá ucxilhma lácu Quintlat huanti quimacaminít. ⁴⁶ Aquit taxkaket cminít uú nac çaquilhtamacú laqui naccamala cahuaniy cristianos y laqui huanti naquili pahuan niaj nac xalakacapucsua catitamáxtekli nac çaquilhtamacú. ⁴⁷ Amá cristiano huanti nakaxmata quintachuhuín pero ni natlahuay huantu anta climapeksiy, pus ni aquit cac timalaktzánkelh porque aquit nitu caj cminít malaktzan kenán nac çaquilhtamacú, huata mejor caj cminít lakmax tunún. ⁴⁸ Pero amá chixcú huanti nitu quiliucxilha y caj lakmakán huantu kaxmata quintachuhuín, pus xlá aya huí huantu nalimalacapucán porque huata huá quintapéksit huantu kaxmatnit amaj malaktzankey acxni nalakchán amá ahuata quilhtamacú lata naputzananicán xcuenta. ⁴⁹ Xlihuak huantu cçahuaninítan huak huá Quintlat chuná qui limapeksinít nac çahuaniyán, poreso nitu cchu hui nama huantu caj quecstu quintalacapastacni. ⁵⁰ Aquit cca tziy pi xlihuak xlimapeksín Quintlat luu xlicana mastay tlan talacapastacni laqui tlan nakalhiyátit amá latamat huantu necxni lakspuata, pus huá xlacata amá tachuhuín huantu aquit cuan huá quimacatzinínit Quintlat pi chuná nacuán.

13

Jesús çatuchekey xtamakalhtahuakén

¹ Ahuata amá quilh ta macú xmaḱo ta ni nama porque aya xlakchán xapaxcua taakspuntzalín, Jesús stalanca xcatziy pi aya xlakchanit hora laṭa lácu natapaqui y nac caquilhtamacú laqui nalakamparay Xtlat. Xlá luu xlicana xcapaxquinīt huantī xcalacsacniṭ nac caquilhtamacú, y na luu ankalhiná capáxquilh y camaktáyalh hasta acxni nilh. ²⁻⁴ Pero huata xka huasa Simón Iscariote xuanicán Judas, xlá aya xmalacpuhuaninīt aksahuinī laqui nama ca mastay Jesús nac xmacán huantī xta si tziniy. Jesús stalanca xcatziy pi xlihuak xlitihueke chu xlimapeksin huantu xlá xkalhiy huak huá xmaxquinīt Dios porque antá nac xpaxtún xmi ni tanchá y chú antiyá nala kamparay antaní huilachá nac akapún. Pero luu atzinū xcamasiyu niputún pi luu xcapaxqui y, ahuatiyá amá catzisni acxni xlacán xtahuayamánalh Jesús huákaj táyalh, mactáctalh mactum clhákat huantu xmactahuacay y tumpulaktáhui mactum toalla. ⁵ Acalistán májulh chúchut nac pektum actzu bandeja y tzúculh catuchekey xtaḱalhtahuakén y xcalituxacatilhay amá toalla huantu xtumpulakui.

⁶ Acxni xámaj tuchekey Pedro xlá ni lacásquilh y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lácu chú la eé quitaxtuy, huix qui maḱalhtahuakénacán y huata quilalacchekeḱmanáhu?

⁷ Jesús chiné kálhtilh:

—Lanchú huix ni akataksa huantu ctlahuama, pero aca listán namín quilhtamacú acxni huix luu naakataksa.

⁸ Pedro huanipá:

—Pus aquit lacatancs ni clacasquín naqintu chekeya porque ni quimininiy huata huix naquiliscuja.

Jesús huanipá:

—Para ni lacasquina nactu chekeyán, huix nilay catili taxtu quintamaḱalhtahuakén huantī luu xlicana quilipa huán.

⁹ —¡Oh, pues para chuná naquĩ taxtuy, huata nĩ caj xmañ caquintũcheke, mejor na cacheke quimacnĩn chu quiakxaka! —huánilh Pedro.

¹⁰ Huata xlá chiné kalhtipá:

—Huanti acu paxkonit, nĩ xajuerza tuncán napaxparay, huata caj xmañ talacasquín pi natũchakán, porque lata xli lanca nac xmacni luu mac sca rancu; hui xinín huak macuán lapátit masqui nĩ luu mimpũtumcán.

¹¹ Jesús luu stalanca xcatziy tícu xámaj macamaštay pus huá chuná çali huánilh: “Huak macuán lapátit masqui nĩ mimpũtumcán.”

¹² Acxni çatũchekekolh xdiscípulos Jesús mactahuacapá amá lhakat huantu xactahuacay, tahuilapá nac mesa y chiné çahuánilh:

—¿Pi akatakšátit túcu luu xpalacata cçalitũchekenitán?

¹³ Hui xinín hua nátit pi aquit mima kalh ta hua ke nacán y mim pu chi nacán. Luu xli çana huantu hui xinín hua nátit porque aquit mimpũchinacán. ¹⁴ Pues cumu aquit mima kalh ta hua ke nacán chu mim pu chi nacán nĩpara tzinú lanca quimakhcatzicán quecstu y hasta cçatũchekenitán huixinín huanti caj quintama kalhtahuakén, pus chú naçhuná chú huixinín luu çaminĩniyán nalaliscuja pítit çatum açatum cumu lám para la a çatũcheke pítit. ¹⁵ Pues chuná aquit cçali ma si yu nĩnitán huantu ctlahualh laqui naçhuná huixinín natlahuayátit. ¹⁶ Xli çana lacatancs cçahuaniyán, pi nĩpara çatum caj taçacua nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu nĩ xachuná xpatrón; y naçhuna litúm amá lacscujni huanti ma lenimácalh aktum luu xlasquinca tachuhuín, nĩ nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu nĩ xachuná huanti ma leninama. ¹⁷ Para huixinín akatakšátit huantu aquit ctlahuanit y nalaktzak sayátit amá quilimapeksín luu xliçana lipaxúhu lapátit nahuán.

¹⁸ 'Nì miliputumcán calakchanán eé huantu aquit ccali tachuhuínamán, porque aquit stalanca ccatziy xaticu luu clacsacnit porque clakapasa huantu huí nac minacujcán çatum çatum, pero juerza amaj kantaxtuy nac quila támat huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Amá huanti lacxtum xquintahuayama amaj quimacamastay.” ¹⁹ Alisok ccalitachuhuínamán huantu amaj quiokspulay laqui acxni huak nakantaxtukoy pues huixinín nacatziyátit pi quintachuhuín huak talulótkat huantu ccahuaninítán caj quimpalacata. ²⁰ Chú luu cca huaniyán pi huanti ya tapaxuhuán namakamaklhtínán amá huanti aquit nacmacán laqui nalichuhuínán quinta chuhuín, pus tamá cristiano xta chuná quixtaxtuy cumu lám para aquit quimakamaklhtinama, y amá huanti aquit qui maka maklhtínán na luu chunatiyá quixtaxtuy cumu lám para Quin tlat maka maklhtinama huanti qui ma ca minit.

Jesús lichuhuínán pi Judas namacamastáy

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

²¹ Acxni chuná huankolh, Jesús luu xlicana lipúhua nac xnacú caj xpalacata huantu xkantaxtuma, huata xlá luu lacatancs camalacaputuncuhuínilh xtamakalhtahuakén y chiné cahúanilh:

—Xlicana luu clipuhuán caj xpalacata huantu ccahua nimán pi lata miliputumcán nataxtuyachá çatum huanti naquimacamastay.

²² Huata amakolh xtamakalhtahuakén cacs talacahuan kolh porque xlacán ni xtacatziy xaticu luu xuanima. ²³ Y amá xtamakalhtahuakén Jesús huantu luu xpaxquiy luu lacxtum xpaxtuhui xta huayama, ²⁴ huata Simón Pedro tzek tzú culh lima ca huán xmacán laqui naka lhas quín xaticu luu xuanima. ²⁵ Y amá xtamakalhtahuakén tzinú sij lálalh antaní xuí y chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿xaticu huix luu lichuhuinámpat?

²⁶ Jesús chiné kálhtilh:

—Para catzīputuna pus caúcxilhti, aquit cámaj līlupa tahuá actzu caxtilánchahu y huantī aquit nacmāxqui y pus huá amá huantī clīchuhuinama.

Xlá chuná tláhualh līlupli tahuá actzu caxtilánchahu y huá máxquilh Judas Iscariote xkahuasa Simón. ²⁷ Acxni Judas mak lhtī nalh amá cax ti lán chahu xlá hualh, y acxnicú akskahuiní tánulh nac xnacú, y Jesús chiné huá nilh:

—Huantu huix pímpat makantaxtiya lālihuán catlahua.

²⁸ Pero xlihuak xamakapitzín apóstoles huantī xtama kuayamánalh nac mesa nitícu akátaksli lácu chuná lihuá nilh. ²⁹ Cumu tesorero xlimāxtucanit Judas, huá xcamāx quiy tumín, makapitzín talacpúhua pī māx huá xuani putún xlacata cata máhualh para túcu huantu namacla casquincán nac pāxcua osuchí para túcu nacataicán lak līmāxkenín.

³⁰ Acxni Judas maklhtīnankōlh caxtilánchahu xlá lāli huán táxtulh, cumu aya catzīsatá xuanit nitícu cátzilh xanicu luu alh.

Xasasti līmāpeksín

³¹ Acxni taxtukōlh Judas, Jesús chiné çahuánilh xamaka pitzín xtamakalhtahuakén:

—Lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxni xlihuak cristianos nataucxilha amá lanca quilīmakatlihueke huantu aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy, Dios na amaj mašiyuy amá lanca xlimakatlihueke antá nac quilatámat. ³² Pus cumu aquit cmašiyuma xlimakatlihueke Dios, xlá na amaj mašiyuy huantu aquit ckalhiy quilīmakatlihueke acxni nacpaťinán, y luu niaj para makas la xlá amaj mašiyuy. ³³ Koxutanín huixinín quincamanán, chú luu niaj makas ccaťalamán. Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj naquin

tilaucxilhui; nāchuná chú ccaḥuaniyán cumu la ccaḥuanit xanapuxcún judíos, huixinín nīlay catipítit antanícu aquit cama. ³⁴ Y cumu chú nacán nac akapún, hui xinín sta lanca catziyátit la aquit ccapaxquínitán, pus huá eé ccali maḥquiyán xasasti quilimapeksín xlacata pí calapaxquítit chaṭum aḥaṭum xliḥuak minacujcán chuná cumu la aquit ccapaxquínitán. ³⁵ Para huixinín nalapaxquiyátit chuná cumu la ccaḥuaninítán, xliputum cristianos natacatziy pí xliḥana huixinín quintamaḥalhtahuakén huantī quintasta lanimánalh y quintalipahuán.

Jesús lichuhuínán xlacata Pedro nahuán pí nī lakapasa

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

³⁶ —Quimpuchinacán, ¿nīcu luu chipímpat? —kálhas quilh Pedro.

—Anta nīcu aquit cama huix nīlay caquin tis ta lani lanchú —kálhtilh Jesús.

³⁷ —Quimpuchinacán, ¿túcu chú xpālacata lanchú nīlay clīstalaníyán? Xliḥana aquit aktum ccatziy maḥqui xacma camástalh quilatámat caj mimpālacata —huampá Pedro.

³⁸ Y Jesús chiné huánilh:

—Pedro, ¿luu xliḥana aktum catziya maḥqui xma ca maḥta milatámat caj quimpālacata? Pus chú luu xliḥana cuaníyán pí huatiyá eé tziśnī acxnī nīa tasay nahuán puyū huix maktutu nahuana pí nī quilakapasa acxnī nakalhas quincana.

14

Jesús litaxtuy cumu la tiji huantu lacchancán nac xpaxtún Dios

¹ Nī luu akatiyuj calatapátit y nīpara calipúhualh mina cujcán, calipahuántit Dios y nāchuná caquilalipahuáhu aquit. ² Aquit lacatancs ccaḥuaníyán pí nac xchic Quintlat luu lḥuhua huilakoḥl putáhuilh antanícu tlan tahuilacán;

para n̄it̄u cahuá aquit lacatancs xactica_huanín. Pero luu lacatancs porque aquit n̄it̄u ccaakska huimán, pus chú aquit cama laqūi nacc̄axtla_huaniyán aktum putáhuilh antaní nata hui layátit. ³ Y acxn̄i aya nacc̄axtla huakoy aquit nacmimparay amaktum laqūi chú nacc̄alenán, pus antanícu aquit nactahuilay huixinín n̄a antá natahuila yátit. ⁴ Huixinín aya catziyátit antanícu aquit cámaj çan, xahuachí aya lakapasátit xatiji huant̄u lacçancán.

⁵ Huata Tomás chiné huánilh:

—Quimpuchi nacán, aquinín n̄i ccatziyáhu nícu huix pímpat chipina, ¿lácu chú nacli catziyáhu xatiji huant̄u lacçancán?

⁶ Jesús chiné kálhtilh:

—Aquit amá tiji, aquit talulóktat, y n̄a aquit cmastay latámat. Para tícu aquit quilipa_huán pus huata xlá tlan nalakçán antaní huilachá Quintlat. ⁷ Acxn̄i niã xquilala kapasáhu n̄a n̄i luu xlakapasátit Quintlat, pero cumu hui xinín quilalapakapasáhu aquit clacpuhuán p̄i luu lacatancs lakapasátit chú porque ankalhiná ucxilhpatit.

⁸ —Quimpuchinacán, pus çanaçaj Mintlat Dios caquila malakapasníhu —huánilh Felipe.

Huant̄i lakapasa Jesús n̄a lakapasa Dios lácu xlá

⁹ Jesús kálhtilh:

—Felipe, makasá quilhtamacú lata ccaçalamán. ¿Tu luu n̄i naj quilakapasa? Huant̄i aquit quiucxilha pus n̄a hua tiyá ucxilhma lácu Quintlat, ¿túcu çinchú xlacata quil̄i huaniya caccamalakapasn̄ín Quintlat? ¹⁰ ¿Lácu p̄i n̄i luu çanaçajlaya xlacata p̄i aquit lacxtum ctálama Quintlat, y naçhuná xlá antá lama nac quilatámat? Lata túcu aquit ccaçimapeksiyán n̄i çaj queçstu quinta pu_huán maçqui chuná cuan, pus huata huá xlá lama nac quilatámat y qui maclacasquima laqūi naçtla_huay xtascújut. ¹¹ Pus çanaçaj cacanaçajlatit p̄i aquit lacxtum ctálama Quintlat y xlá

na antá lama nac quilatámat, xahuachí para luu nılay caj quintachuhuın liçanajlayátit, pus siquiera huá caliçanaj látit amá laclanca tascújut huantı aquit ccatlahuanıt nac milacatiñcán. ¹² Xliçana ccahuanıyán pi huantı naquili paçuán amá chıxcú xlá na nacatlahuay laclanca tascújut huantı aquit ctlahuay, y hasta atzinú xlá tlak laclanca liçáñıt tascújut nacatlahuay porque aquit cama antanı huilachá Quintlat. ¹³ Lata túcu huixinín nasquiniyátit Quintlat nac quintacuhuini aquit naccamakchuhuınana çán laquı çuná nalıta siyuy xli makatli hueke Dios caj quimpalacata. ¹⁴ Aquit luu cçalımakatzankeyán xlacata casquınıt Dios huantı huixinín ma la casquım pátit y latachá túcu nasquiniyátit nac quintacuhuini aquit nac camaxquıyán.

Jesús mqlacnuy pi namacamın Espıritu Santo

¹⁵ Para huixinín xliçana quıla paxquıyáhu camakan taxtıtıt nac milatamatcán huantı lançú cçalımapeksi niñán. ¹⁶ Acxni aquit naclakçán Quintlat nacuanıy laquı xlá nacamacaminıyán çatum huantı nacamakıayayán y nacamaxquıyán liçamama y xlá ankalhıná nacatalata mayán. ¹⁷ Pus huá amá Espıritu Santo huantı nacamaaka taksnıkoyán xtalacapastacni Dios. Amaçolh cristianos huantı ni talakapasa Dios y huantı ni takalhiy xtapuhuán, xlacán nılay tamaklhtınán nac xlatamatcán porque ni tala kapasa y ni taucxilha laclanca xtascújut. Huixinín aya lakapasátit porque lançú xlá aya çatalamán, pero namın quilhta macú acxni luu nata makxteka nac mina cuçán canexni cahuá quilhtamacú.

¹⁸ Aquit nexni luu cacticaakxtek makán nac caquilh tamacú, huata nacmimparay laquı ankalhın nacatalata mayán. ¹⁹ Nıaj makas quilhtamacú amaçolh cristianos huantı uú xala caquilh ta macú nıaj caquin ti taúcxilhi

porque cámaj niy, pero huixinín naquilaucxilhparayáhu porque nac ka lhi paray latámat; y cumu aquit clámaj nahuán xastacná huixinín na nakalhi parayátit latámat acxn̄i naniyátit. ²⁰ Acxn̄nitiyá chú amá quilhtamacú naca tziyátit pi aquit lacxtum c̄alama Quintl̄at, y huixinín načhuná lacxtum quil̄at̄alamánáhu y aquit c̄at̄alamán huixinín. ²¹ Amá cristiano huant̄i x̄licana quimp̄axqui y xlá laktzaksay nac xlatámat huant̄u aquit cl̄imapeksinán, y huant̄i aquit quimp̄axqui, Quintl̄at na luu nap̄axqui y načhuná aquit, xahuachí aquit nacmaçatzin̄iy xnacú pi luu x̄licana c̄alama nac xlatámat.

²² Y ç̄a tum lītúm xta m̄a kalh ta huakén huant̄i na xuanicán Judas pero ni huá Iscariote, xlá chiné huánilh:

—Quimp̄uchinacán, ¿túcu xp̄alacata lihuana pi aquinín luu naquilaṃasiyuniyáhu pi quil̄at̄alamánáhu? ¿Lácu pi ni huata huá catic̄asiyuni x̄lihuak cristianos?

²³ Jesús kálhtilh:

—Aquit cámaj ç̄asiyuniy x̄lihuak amāk̄olh cristianos huant̄i quinta p̄axqui, y huant̄i x̄licana luu quinta p̄axqui xlacán natalaktzaksay natatlahuay huant̄u aquit c̄al̄imapeksiy, Quintl̄at na luu nac̄ap̄axqui, pus aquit chu Quintl̄at lacxtum nacmináhu ç̄at̄alatamayáhu nac xlata mātcán. ²⁴ Amāk̄olh cristianos huant̄i ni quinta p̄axqui pus xlacán ni catit̄aláhualh huant̄u aquit c̄al̄imapeksiy, porque umá tachuhuín huant̄u huixinín lan̄chú kaxpat pátit ni caj queçstu quilá, pus huata huá xtachuhuín Quintl̄at huant̄i quimacamin̄it.

²⁵ X̄li makuacú pi ctiç̄at̄alamán huá chuná c̄al̄ihua nimán eé tachuhuín. ²⁶ Y amá quilhtamacú acxn̄i aquit aya can̄it nahuán, Quintl̄at nama camín Espíri tu Santo laqui xlá nac̄amak̄ayayán y nac̄amax̄quiyan̄ liçamama; pero ni caj x̄manhuá, porque xlá na luu lihuana naca m̄a la ca paç ta cayán x̄li huak quin ta péksit huant̄u c̄a

māx qui nítan uú nac caquilhta macú, xahuachí lhuhua huantu nacama kataksniyan huantu huixinín ni akatak sátit lanchú.

²⁷ 'Aquit aya cama pero luu aktum tapaxuhuán ccaṭa makxtekán quinta chu huín porque xlicana huá mastay tacácsuat; umá lanca tapaxuhuán xahuá tacácsuat huantu aquit cca māx quiyan ni xta chuná cumu la tu tamastay cristianos huanti uú xala caquilhtamacú, pus huá xpala cata huixinín ni capecuántit y ni calipuhuántit. ²⁸ Hui xinín aya kaxpatnitátit huantu ccahuanín pi aquit camajá camakxtekán pero na catziyátit pi nac mimparay laqui acxtum naccaṭalata mayán; para luu xlicana xquilapax quihu aya xtilipaxuhuátit pi cama antaní huilachá Quin tlat porque chuná xtapaxuhuán y xlá atzinú lanca xla catzúcut ni xachuná aquit. ²⁹ Alisok aquit ccahuanimán huantu naquiok spulay laqui acxni chuná nakan taxtuy latiyá naquilalipahuanáhu.

³⁰ 'Huá chuná ccalihuanimán porque niaj lay makas cac ticata chu huínán cumu aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni akskahuini huanti uú luu mapeksinán nac caquilhta macú xcátzit amaj quilikamanán, masqui chuná chú, xlá nitu kalhiy litlihueke laqui tlan naquimakatlay huantu aquit quilacata. ³¹ Pero juerza chuná nakantaxtuy huantu quilimacaminanit laqui xlihuak cristianos huanti uú xala caquilhtamacú natacatziy pi xlicana aquit cpaxquiy Quin tlat y huak kkalhakaxmatma huantu xlá quintilimapéksilh.

Acalistán Jesús calimapéksilh xtamakalhtahuakén:

—Lalihuán catayátit y cahuá.

15

Jesús litaxtuy cumu la pukalhtum tachanán xla uva

¹ Acalistán Jesús tzucupaj camakalhchuhuiniy y chiné çahuánilh:

—Aquit cli taxtuy cumu la pukalhtum xaquihui uvas, y chinchú Quintlat litaxtuy cumu la amá huanti chanit y maktalha amá tachanán. ² Y xli huak huanti takax matnit quin ta chu huín cca li maxtuy cumu la qui mak xpín. Quintlat cactiy quimaxpín huantu ni tahuacay xtahuácat, pero amá huantu tahuacay xtahuácat luu paxu huay çacuchiy y makaniy xli huak huantu malankaputún laqui atzinú luu lhuhua nata huacay xta huácat. ³ Hui xinín xta chuná litaxtuyátit cumu la quimaxpín huantu tahuacay xta huácat, y huá cali cu chi ca ni tátit quin ta chuhuín huantu aya kaxpatnitátit. ⁴ Cumu la huixinín catziyátit pi kantum xmaxpín akatum tachanán nilay tahuacay xtahuácat para ni antá quilhtayá nac xachalanca xaquihui, pus nachuná chú huixinín nilay catikalhítit min tahuacatcán para ni ankalhiná quilalipahuanáhu, pus huá xpalacata ccalihuanian ankalhiná lacxtum caquilatalata máhu cumu la aquit ankalhiná ccaalamán.

⁵ Aquit amá pukalhtum xaquihui uva y huixinín qui maxpín huanti luu lacxtum quintalama aquit. Huanti luu xlicana quilipahuán y lacxtum quintalama aquit na antá lacxtum ctalama y luu lhuhua natahuacay xtahuácat, porque para ni aquit naquilalipahuanáhu huixinín nilay túcu tlahuayátit mecstucán. ⁶ Huanti naquilakmakán y ni naquilipahuán xlacata lacxtum naquintalatamay, chuná xlá amaj quitaxtuniy cumu la tlahuacán kantum xmaxpín tachanán acxni nij tahuacay xtahuácat y scaca, xlá makxpíacán y mapucán nac lhcuyat laqui nalhcuy.

⁷ Para huixinín luu akstitum naquilalipahuanáhu y ni napatzankayátit amá quinta péksit huantu aya ccali ma kalhchuhuiniñitán, pus acxni chú huixinín para túcu nas quiniyátit Dios xlá huak nacamaxquian. ⁸ Amá chixcú

huant̄i luu xlic̄ana liṭaxtu putún cumu la quinta maḱalh tahuak̄én y ankaḱhíná naquistalan̄iy, xlá luu lhuḱhua naka lhiy xtahuác̄at y Quintl̄at luu lip̄axuhuay caj quila cata. ⁹ Aquit luu xlic̄ana ccap̄axquiyán naḱhuná cumu la Quin t̄lat quim- p̄axquiy, pus huixinín na ankaḱhíná calap̄axqui p̄itit chuná cumu la aquit ccam̄asiyuniñitán quintap̄ax quit. ¹⁰ Para huixinín namaḱantaxtiyátit quinta péksit nac milatamaṭcán pus chuná huixinín nal̄imaṣiyuyátit p̄i xlic̄ana quilap̄axquiyáhu, naḱhuná acxni aquit ckaḱhakax mata xtapéksit Quintl̄at chuná aquit cliṁasiyuy p̄i xlic̄ana cp̄axquiy.

¹¹ 'Huá chuná aquit ccal̄ihuanimán laqui nacamaḱamaj niyán minacujcán y lacxtum naquilaṭap̄axuhuayáhu y luu lanca tap̄axuhuán nakal̄hiyátit. ¹² Huá umá quinta péksit huant̄u aquit clac̄asquín namaḱantaxtiyátit nac milatamaṭcán, xlacata p̄i calap̄axquip̄itit chaṭum aḱaṭum chuná cumu la huixinín catziyátit p̄i aquit ccap̄axqui ñitán. ¹³ Para chaṭum chixcú kal̄hiy xamigo y maṣiyuni putún p̄i luu xlic̄ana p̄axquiy xlá hasta namaḱamaṣtay xlatámaṭ laqui t̄lan nalakmaxtuy, ¹⁴ pus chuná aquit ccal̄i maxtuyán cumu la quiamigos huant̄i luu ccap̄axquiy para huixinín namaḱantaxtiyátit quil̄imaḱeḱsín. ¹⁵ Chú aquit niaj neḱxni cactical̄imaxtún cumu la quintasacuán porque chaṭum tasacua ñi catziy túcu anú ámaj tlahuay xpatrón porque ñi huaniy huata xlá caj maḱeḱsícán huant̄u nat lahuay. Huata mejor huixinín ccal̄i maxtuyán cumu la quiamigos porque aquit huak̄ ccaḱhuaniniñitán huant̄u Quin t̄lat quintil̄imaḱeḱsilh. ¹⁶ Huixinín ñi maṅ quilalacsacñi táhu aquit, huata aquit ccal̄alacsacñitán laqui luu lhuḱhua nakal̄hiyátit mintahuacacán huant̄u ankaḱhíná nal̄ilata payátit nac milatamaṭcán, y laqui chuná acxni huixinín para túcu nasquiniyátit nac quintacuhuiní huant̄u mac lacasquimpátit, Quintl̄at xlá huak̄ nacamaḱaxquiyán. ¹⁷ Pus

huá eé quilimapeksín huantu aquit ccamaxquiyán xlacata pī ankalhiná calapaxquítit calalakalhamántit.

Cristianos xala caquilhtamacú tasitzimakán Jesús xahua xdiscípulos

¹⁸ Para lhuhua cristianos huantī uú xala caquilhtamacú xlicana luu naca sītzi makanán pus huixinín na calaca pastáctit pī aquit pulh quintalakmakanit y quintasītzi nilh. ¹⁹ Huá chuná naca lītlahuacanátit porque huixinín nī antá uú tapeksiyátit nac caquilhtamacú porque aquit aya ccalacsacxtunitán nac xlakstīpancán; pero para huixinín nāchuná xlicatzítit y nāchuná xcamacastalátit xla huátit huantu xlacán tatlahuay huantī uú xala caquilhtamacú, xlihuak cristianos xcapaxquín cumu nā çatata peksiyátit. ²⁰ Caj luu lihuana calacapastáctit amá tachuhuín huantu aquit cca huaninítán xlacata pī: “Nīpara chatum caj tasacua nalacpuhuán pī atzinú xlá talīpahu nī xachuná xpatrón.” Eé huamputún pī para aquit Mim pūchinacán luu quisītzinicán y hasta quimputzastala canit, pus nāchuná chú huixinín huantī quilalīpahuanáhu juerza nacasītzinicanátit y naca putzastalacanátit. Pero nāchuna lītum cumu luu lhuhua cristianos takalhakax matnit quinta chu huín pus nāchuná luu lhuhua huantī naca kax matniyán min ta chu huincán huantu huixinín nahuanátit. ²¹ Huá xpalacata chuná lixcájnī naca lītlahuacanátit porque catzicán pī quilalīpahuanáhu, xahuachí amakolh cristianos xlacán nī talakapasa huantī quimacaminít.

²² Para aquit nī xactímilh camakalh chu huiniy cristianos uú nac caquilhtamacú xlacata pī lixcájnī huantu xlacán taka lhiy xta pu huancán xlacán max ahuyay nī lenkoy cahuá cuenta porque nī tacatzīy. Pero cumu aquit cca huaninít huantu nītlán tatlahuay, nīaj lay tī nahuán pī nī xca tziy acxni namaxo kōnicán. ²³ Amakolh cris

tianos huant̄i aquit quinta s̄itzi makán, na chuná tas̄itzi makán Quintlat̄ huant̄i qui macamin̄it. ²⁴ Para aquit n̄i xacti c̄alim̄alacahuán̄ilh amá lac lanca lic̄ac̄n̄it tascújut huant̄u n̄ipara chatum chixcú tlan catlahuay, max̄ ahuyay n̄it̄u lenkoy cahuá xcuentajcán porque n̄i quintalipahuán; pero masqui aquit aya c̄alim̄alacahuán̄ilh lhuhua lac lanca lic̄ac̄n̄it tascújut xlacán luu lhuhua takalhiy xtalá kalhincán porque chunacú quintas̄itzimákán y n̄a tas̄itzi makán Quintlat̄. ²⁵ Xlacán n̄ipara tzinú tacatziy para huá juerza tamakantax̄timánalh amá tachuhuín huant̄u tita lichuhuínalh profetas caj quimpalacata y huant̄u tatzok tahuilan̄it nac̄ likalhtahuaka huant̄u xlacán takalhiy. Pus lacatum chiné huan: “Xlacán quintas̄itzimákalh masqui n̄i x̄l̄il̄at para chuná n̄i xquintitaucxilhpútulh.”

²⁶ Pero nij makas̄ quilhtamacú tzankay acxn̄i nacmama minachá nac̄ xpax̄tún Quintlat̄ amá Esp̄ritu Santo huant̄i nac̄ mak̄tayayán y nac̄ max̄quiyán lic̄amama. Huá x̄lá nac̄ max̄quiyán xatancs talacapāstacni, x̄ahuachí x̄lá huá nalichuhuínán huant̄u aquit quimpalacata. ²⁷ Huixinín n̄a naquilalichuhuínánahu nac̄ xlatat̄incán x̄lihuak̄ cristianos porque huixinín ankalh̄iná quilatalatapul̄in̄itáhu hasta lata aquit ctimat̄zúquilh̄ quintascújut.

16

¹ Huá xpalacata chuná aquit c̄al̄ihuanimán laqui hui xinín n̄i nal̄i pu hua n̄at̄it acxn̄i chuná nac̄aak̄spulayán. ² Pus huixinín nac̄atamacxtucan̄at̄it nac̄ xpus̄iculancán judíos, y hasta nachán quilhtamacú acxn̄i nac̄mak̄n̄ica n̄at̄it caj quimpalacata, x̄ahuachí amá huant̄i nac̄mak̄ niyán x̄lá hasta nalacpahuán̄ p̄i chuná tlhuanima aktum̄ lītlán Dios. ³ Huá chuná xlacán nac̄alitlahuayán porque n̄i talakapasa Quintlat̄icán Dios y n̄ipara aquit quintalaka pasa para çana aquit Xkahuasa. ⁴ Pus huá chuná c̄al̄ihua

nimán laquī acxnī nalakchán quilhtamacú acxnī chuná nakantaxtuy huixinín nā nalacapaścátit pī aquit alisok aya ccamacatzinínitán lanchú.

Xtascújut Espíritu Santo huantu tlahuay nac cqulilata-matcán

'Xapulh aquit nītu ccahuanín porque lacxtum xaccata lamán y aquit man xaccamaktakalhmán. ⁵ Pero lanchú juerza ccahuanimán porque aya lakchanit quilhtamacú acxnī aquit camapá antaní huilachá Quintlat huanti qui macaminī laquī nā antá lacxtum nactahuilayachá. Pero nīpara çatum xquin ka lhás quilh la huixinín nícu luu cama, ⁶ porque nac minacujcán luu xlicana lili puhuam pátit caj xpālacata huantu aquit lanchú ccahuanín. ⁷ Luu xlicana lacatancs ccahua niyán pī para aquit nī nacán nac akapún, necxnicú caticālakmín amá Espíritu Santo huanti naca makta yayán y naca mauxca niyán nac mila ta matcán, pus huá ccali huan niyán pī luu xla casquinca aquit nacán laquī naccamacaminīyán huanti nacamakta yayán. ⁸ Acxnī xlá namín nac caquilhtamacú y namatzu quiy xtascújut nac milatamatcán, xlá luu lacatancs naca makataksniy cristianos huanti nichuná talacpuhuán pī xlicana huak tamaklakalhinanī, y nā nacamacatzinīy lácu lacasquin Dios akstítum natalatamay xcamanán, y nachuna litúm xlá nacamacatzinīy lata lácu Dios amaj camaxokoniy xpālacata xcuentajcán xlihuak cristianos. ⁹ Antá amaj talīta siyuy tícu luu amaj talaktzankay xpā lacata xtalakalhín porque nī quintalīpa huán aquit, ¹⁰ y nachuna litúm xlá amaj camasiyuniy cristianos lácu Dios tlán camaktayay xlihuak huanti akstítum talatama putún nac xlatatín porque aquit antiyá clakama y huixinín nīaj caquintilauxcilhui. ¹¹ Xlá nā nacamacatzinīy cristianos huanti akatiyuj talīlay xpālacata xtalakalhincán pī nīaj xli

xokõnutcán porque amá akskahuiní huantı̄ mapeksinán uú nac caquilhtamacú aya laclhcahuilicanit huak lata tu namaʁokonicán.

¹² 'Luu lhuhuacú huı̄ huantu aquit ccalıtachuhuinam putunán, pero huixinín ni huak catiakatakskótit lanchú.

¹³ Huata lanchú ni naj cacticahuanín, mejor xatlán caka lhıtıt hasta acxni namín Espı̄ritu Santo huantı̄ kalhiy huak xatancs talacapaścacni huantu huixinín catzi putunátit. Xlá ni catichuhuinálh huantu caj sacstu xlacata, pus huata xlá huá nahuán huantu kaxmatnit nac xpaxtún Quintla ticán Dios, xahuachı̄ xlá nacama catziniyán maka pitzın huantu nalay acalıtán nac caquilhtamacú. ¹⁴ Huá umá Espı̄ritu Santo nacama catziniyán lácu aquit naquilaścacni naniyáhu porque luu caj xmanhuá huantu quintalacapas tacni nacama akataksnikoyán. ¹⁵ Lata tu kalhiy xlitihueke chu xtalacapaścacni Quintlat huak quimaxquinit, y luu lacxtum ckalhiyáhu quintalacapaścacnicán, pus huá xpá lacata ccalı̄huanı̄yan pi amá Espı̄ritu Santo caj luu xman quintalacapaścacni aquit camaj maxquiy laqui huixinín nacama akataksnikoyán.

¹⁶ 'Niaj luu makas quilh ta macú aquit aya canıtá nahuán y huixinín niaj caquintilaucxılhui, pero ni limakas litúm quilhtamacú y amaktum naquilaucxılhparayáhu.

Amá xtalı̄puhuancán luu aktum tapaxuhuán naquı̄taxtuy

¹⁷ Amaqõlh xdiscı̄pulos ni taakátaksli xtachuhuin, y sac stucán tzúculh talakalhasquın:

—¿Lácu la eé tu luu quincahuanı̄putunán? Huan pi caj xamaktum niaj catiucxılhui, y ni limakas chú mat naucxılhparayáhu porque xlá mat naán antanı̄ huilachá Quintlaticán Dios. ¹⁸ ¿Túcu luu huanı̄putún, huan pi caj puntzú niaj catiucxılhui? Pus aquinín nı̄para tzinú caka takśáhu huantu xlá quincalıtachuhuinamán.

¹⁹ Jesús tuncán cátzilh p̄i huintú xtakalhasquimputún porque xlacán n̄i xtaakataksmánalh huantū xlá xcalit̄achu huinama, pus huá chiné çalihuánilh:

—Aquit aya cça huanín p̄i niaj makas quilh ta macú niaj caquintilaucxílhui, pero chú n̄i limakas lit̄úm naqui laucxilhparayáhu. ¿Lácu p̄i huá umá huixinín catziputu nátit lácu luu naquítaxtuy? ²⁰ Luu xlicana cçahuaniyán p̄i huixinín luu natasayátit y nalipuhuanátit, pero xamaka pitzín huant̄i n̄i quintalipahuán xlacán natalipaxuhuay huantū aquit ámaj quiokspulay. Pero masqui huixinín luu sn̄un lipuhuampátit nahuán, acxn̄i chú naquilaucxilhpa rayáhu, amá mintalipuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquítaxtuy. ²¹ Çatum pusçat luu xlicana lipuhuan acxn̄i amaj malakatuncuhuínán porque xlá stalanca catziy p̄i aya lakchan̄it quilhtamacú lāta natzucuy mapatin̄iy amá xtacatzanájuat; pero chú acalístán acxn̄i nalacachinkoy amá actzū cskata amá pusçat napatzankakoy amá xtaca tzanájuat huantū lan mapatin̄ilh, caj lāta xtapaxuhuán porque xlá aya huí actzū xka huasa nac çaquilhtamacú. ²² Pus naçhuná chú huixinín lan nalipuhuanátit lançhú, pero aquit nac ça ta siyu ni parayán amaktum, chu amá minacujcán nakalhiy aktum tapaxuhuán, y amá mintapa xuhuancán nit̄icu lay caticam̄alactlahuín.

²³ Acxn̄i nalakchán amá quilhtamacú, huixinín niaj tū caquintilakalhasqui hu cumu lançhú quilakalhasqui mā náhu uú lihuán cçatalamán, pero xlicana cçahuaniyán p̄i Quintl̄at huak nacamaxquiyán lāta tūcu huixinín nasqui niyátit nac quintacuhuini. ²⁴ Hasta chú huixinín nit̄u a squiniyátit Quintl̄at nac quintacuhuini, pus aquit cçahua niyán p̄i casquinitit huantū maclacasquimpátit, xlicana p̄i namaklhtinanátit laqui chuná huixinín atzinú lan nali paxuhuayátit p̄i quilalipahuánahu.

Jesús makatlajakonit huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú

²⁵ 'Aquit ni ccatziy para huixinín huak akatakspátit huantu ccahuanimán, porque ni huak ccamalacaputun cuhuinimán, huata caj catuhúa ccatamālacastucnimán y chuná ni luu pála akataksátit; pero namín quilhtamacú acxni niaj luu xlcasquinca chuná cacticalitachuhuinanán huantu porque aquit luu lacatancs naccalitachuhuinanán huantu xlá luu xlakstu Quintlat. ²⁶ Amá quilhtamacú acxni hui xinín para túcu nasquiniyátit Quintlat nac quintacuhuini xlá nacamaxquiyan, y ni xlcasquinca para aquit luu nac limakatzankey caj huantu milacatacán porque xlá huak calakapasa huanti aquit quintalipahuán. ²⁷ Quintlaticán luu capaxquiyan porque huixinín na quilapaxquiya hu aquit, xahuachi cumu huixinín canajlanitátit pi aquit cmi nitanchá nac xpaxtún. ²⁸ Aquit antá ctacaxnitanchá nac akapún laqui nacmín latamay uu nac caquilhtamacú, pero chú camaj makxteka eé caquilhtamacú laqui naclakam paray antaní huilachá Quintlat.

²⁹ Xdiscipulos chiné tahuánilh:

—Chú xlá luu lacatancs quilapachuhina mā náhu, y nipara caj túcu tamalacastúcpat mintachuhuín huantu luu nilay naliakatakscán. ³⁰ Lanchú aya ccatzimanáhu pi lapatúcu huix huak catziya y ni xajuerza para tícu nalikalh tzaksayan para túcu nakalhasquimputunán chicá para túcu ni catziya. Pus hasta huá chú luu lacatancs clitalu lokáhu clicanajlayáhu pi xlicana huix antá tanitampi nac xpaxtún Dios.

³¹ Jesús cakálhtilh:

—¿Pus luu xlicana chinchú hasta acu canajlayátit?
³² Aquit lacatancs ccahuaniyan pi lakchama quilhtamacú y lanchujá aya lakchanit hora acxni huixinín huak naqui latzalamakanáhu, chatum chatum nachipay xtiji y natza

layátit xlicana hasta quecstu naquilamakxtekáhu; pero ni luu quecstu cactitamákxtekli porque Quintlat ankalhiná lama nac quilatámat. ³³ Huá xpalacata chuná ccalitákalh chuhuinamán laqui acxni luu akatiyuj nalayátit caj xla cata huantu naquiokspulay, huixinín tlan namaklhti na nátit lanca tacácsuat y licamama caj xla cata cumu lac xtum quilatata lacastucnitáhu. Uú nac caquilhtamacú ni tzanká ti nacamapañiñiyan nacaputzañiyan taaklhú huít, pero huixinín cakalhítit licamama porque aquit aya clactlahuanit xlitlihueke huanti mapeksinán nac caquilhtamacú.

17

Jesús huanij Dios cacamaktákalhli huanti talipahuán

¹ Acxni chuná cata chuhuinankolh xdisícipulos, Jesús lácalth nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, aquit minkahuasa, aya lakchanit lanchú quilhtamacú acxni aquit nac pañinán, pus huata mejor lanchú cacamasiyuni xlihuak cristianos pi aquit na cka lhiy lanca quilitlihueke, laqui chuná huak natalakachixcu huiyan caj quimpalacata. ² Porque xlicana huix quimax quinita limapeksin y litlihueke laqui naccamaxquiy amá xasasti latámat huantu nexni laksputa xlihuak huanti huix calacsacnita laqui naquintalipahuán. ³ Pero para huintí lacasquin nakalhiy amá latámat huantu nexni laksputa luu xlicana xla casquinca pi pulh nalakapasán y nacanajlay pi caj xman mecstu huix Dios huanti lápat niti achatum, y nachuna litum naquilakapasa y nacanajlay pi aquit amá Jesucristo huanti huix macatanita.

⁴ Aquit aya cmasiyunit nac xlatatincán cristianos amá lanca litlihueke huantu huix kalhiya porque aquit aya cma kantaxtikonit amá quintascújut huantu huix quintilakma cata nactlahuay. ⁵ Pus lanchú caquimaxquipara antá nac

mimpaxtún amá lanca litlihueke huantu aquit xackalhiy acxni antá xactalamachán hasta lata niá xmalacatzuqui yáhu tuncán caquilhtamacú.

⁶ Aquit ccamacatzininit umakolh mincamanán huak lata lácu huix kalhiya mintalacapastacni; xlacán aya xta laktzankatayanit uú nac caquilhtamacú pero huix calac sacxtu y calakmaxtu, huix chú quimacamaxqui laqui nac maktakalhiyan, y cumu huix luu xpuchinacán xlacán takalhaxmatnit mintapéksit. ⁷ Xlacán aya tacatziy pi xlihuak quililhueke chu quintalacapastacni antá mini tanchá nac akapún antaní huix huilapi. ⁸ Aquit lihuana ccamasiyuninit amá mintapéksit huantu huix qui max quiníta, xlacán luu aktum tapaxuhuán tamaklhtininit, xahuachí xlacán luu taçanajlanit pi aquit cminítanchá antaní huix huilapi y huix quimacataníta.

⁹ Aquit luu xlicana climakatzankeyán xlacata pí caca maktaya huanti quintalipahuán; aquit ni huá climakatzan kemán amakolh cristianos xala uú caquilhtamacú huanti ni talakpaliputún laclixcájnít xtalacapastacnicán, huata huá ccalimakatzankeyán xpalacatacán huanti huix quinti maxqui laqui naccalakmaxtuy porque huix xpuchinacán. ¹⁰ Xlacán luu quintalipahuán porque huix qui maxquiníta laqui naccamapeksiy, porque lata túcu huix mapeksiya aquit nachuná tlan cmapeksiy, y chuná stalanca tasiyuy pi aquinín acxtum mapeksinanáhu.

¹¹ Aquit niaj makas cactilata malh uú nac caquilhta macú porque clakamachán antaní huix huilapi, pero hua tunín antacú uú nata ta mak xteka nac caquilhta macú. Papá Dios huix ankalhíná tlan kalhiya mintapuhuán, aquit xlihuak quinacú climakatzankeyán xlacata huix cacamak takalhti y cacamauxçani umakolh cristianos huanti huix qui maxquiníta laqui luu lakxtum catalachá nac xtapax quítçán cumu lámpara çatuma catahuanchá xtaçhuná

cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamanáhu porque luu lapaxqui yáhu. ¹² Acxni aquit lacxtum xac ca tala lama uú nac caquilhtamacú umakolh mincamanán huanti huix qui macuentajlinita, aquit lihuana ccamaktakalhi y nipara chatum laktzánkalh, caj xmanhuá laktzánkalh amá huanti aya xlilaktzánkät xuanit laqui chuná likantáxtulh huantu makán titalichuhuínalh profetas y chuná tatzoknit nac likalhtahuaka.

¹³ Lanchú aquit aya camachá antaní huix huilapi, pero huá xpala cata chuná clihua nimán lihuán clamajcú uú nac caquilhtamacú laqui xlacán nataxaxmata y lacxtum naquin ta ta pa xu huay amá lanca tapa xu huán huantu aquit cka lhiy. ¹⁴ Aquit cca li ta chu hui nanit min ta chu huín, xlacán luu ya tapaxuhuán takaxmatnit, huá xpala cata calisitzinicán uú nac caquilhtamacú porque xlacán niaj antá uú tatapeksiy xtachuná cumu la aquit na ni uú xalac caquilhtamacú. ¹⁵ Aquit ni cuanimán para cacata macxtu uú nac caquilhtamacú, huata caj xman clacasquin cacamaktakalhti y cacamaktaya laqui ni nacamakatlajay akska huini y ni nacamatlahuy talakalhin. ¹⁶ Cumu la aquit nichuná calhiy quintalacapastacni cumu la taka lhiy huanti uú xala caquilhtamacú, pus xlacán na niaj chuná takalhiy xtalacapastacnicán. ¹⁷ Cacamasiyuni lácu akstitum natalén xtalacapastacnicán nac milacatin, porque caj xmanhuá mintachu huín tlan naca li masiyu niya xanicuma tlan tiji porque mintachu huín xlicana talulóktat. ¹⁸ Chuná cumu la huix quimacatanita uú nac caquilhtamacú nac xlakstipán cristianos huanti ni talaka pasán, nachuná chú aquit ccamacán nac xlakstipancán amakolh cristianos huanti ni talakapasán. ¹⁹ Y caj xpala catacán masqui aquit cmacamaxquinítán quilatamat laqui nachuná xlacán maktum pi natamacamaxquiyan xla tamacán laqui luu milá nahuán, porque xlacán aya talaka

pasa huantu xlicana xatlán mintalacapastacni.

²⁰ 'Nachunalitúm cliṁakatzankeyán xlihuak amakolh cristianos huanti ni naj quinta lipahuán, pero huanti naquintalipahuancú acxni natakaxmata xtachuhuincán huanti naquintaliakchuhuinán. ²¹ Papá Dios, aquit climakatzankeyán xpālacata xlihuak cristianos huanti aquit naquintalipahuán laqui luu lakxtum catalachá nac xtapax quitcán, cumu lámpara chatumá catahuanchá nachuná cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamánahu porque luu lapaxquiyáhu. Xlicana luu cacamalakxtumichá amá tapaxquit, laqui amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamatcán, y laqui chuná natacatziy pi xlicana huix qui macatanita. ²² Aquit aya luu laca tancs ccahua ninít lata lácu huí xatlán tala capastacni huantu huix chú aquit kalhiyáhu, laqui chuná xlacán luu lakxtum natalatamay y natalapaxquiy cumu la aquinín lakxtum lamánahu. ²³ Xlicana aquinín ankalhiná luu lac xtum catziyáhu, aquit nachuná ccaṭalamaj nahuán para xlacán luu lakxtum nacatlahuay tapaxquit, y amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú, acxni xlacán nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamatcán acxnicú xlacán natacatziy pi xlicana huix quima catanita, y na natacatziy pi xlicana huix luu capaxquiya nachuná cumu la aquit quimpaxquiya.

²⁴ 'Huá umakolh minca manán huanti huix qui maca maxquinita laqui xlacán naquintalipahuán, pus aquit clacasquin pi antaní aquit cámaj tahuilay nac quimpumapeksín, na antá xlacán lacxtum xquintatatahuilachá laqui nataucxilha amá lanca quilitlihueke huantu aquit nacka lhīparay; huá xpālacata huix quilimaxqui cumu luu xlicana quimpaxquiya, na ankalhiná quimpaxquinita hasta lata niá xmalacatzuquiyáhu caquilhtamacú. ²⁵ Papá, xli

çana huix luu tlan catziya, pero amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána uú nac caquilhtamacú xlacán ni talakapasán, pero aquit xlá clakapasán y umakolh quidisci pulos xlacán aya tacatziy pi huix quimacatanita. ²⁶ Aquit aya ccamašiyuniniñ huantu luu xalacuán mintalacapas tacni, y aquit chunacú nacticamašiyuniy huantu huix laka tiya, laqui amá lanca tapaxquit huantu aquinín kalhiyáhu nachuná xlacán natakaliy, y laqui aquit tlan nactahuilay nac xnacujcán.

18

Tachín lencán Jesús

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

¹ Acxni chuná huankolh eé tachuhuín, Jesús çatátaxtulh xdiscípulos y táalh aliquilhtutu puxka huanicán Cedrón. Antá lacatzú xuí aktum púcuxtu y antá lan xchancanit quihui, huata antá xlá çatatanuchá. ² Judas huanti xámaj macamaštay Jesús xlá na xlakapasnán nac amá púcuxtu cumu Jesús maklhuhua antá xçatátamacxtuminiñ xdisci pulos. ³ Caj lipuntzú Judas putum çatáchilh tropa xahua policías huanti xta malakachanit xanapuxcun cura chu fariseos, amakolh tropa huak xtalén xmaçhi tajcán chú xlamparajcán huantu xtalimakskoán. ⁴ Y cumu Jesús aya xcatziy huantu xlá xámaj akspulay, acxni xlacán niñ xta lakchán alh çalakapaxtoka y chiné çakalhásquilh:

—¿Tícu putzayátit?

⁵ Xlacán takalhtínalh:

—¡Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret!

Jesús çahuánilh:

—Aquit tamá chixcú huanti huixinín putzapátit.

⁶ Acxni Jesús çahuánilh: “Aquit tamá chixcú huanti huixinín putzapátit”, xlacán tzinú tampuniaj táalh y tata machá nac çatiyatni. Y amá Judas huanti xliakskahuinima

Jesús xlá nā antá xmaklaya y huak xucxilhma huantū xqui taxtuma. ⁷ Huata Jesús cakalhasquimpá:

—¿Pus tícu luu putzayátit?

Xlacán chiné takálhtilh:

—Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret.

⁸ Jesús çahuánilh:

—Pus aya cçahuanín pì aquit tamá chixcú huantì hui xinín putzayátit. Pus para xlicana aquit quilaputzayáhu pus cacamaxquítit talacasquín umakolh lacchixcuhuín huantì aquit quintatlapulay xlacata pì catáalh.

⁹ Chuná likantáxtulh amá tachuhuín huantū tíhua Jesús acxnì xkalhtahuakanima Quintlaticán Dios y chiné huá nilh: “Papá Dios, huantū huix quimacuentajlinita, lihuana cmaktákalhli y nìpara çatūm laktzánkalh.” ¹⁰ Huata Simón Pedro xmaktayaputún Jesús xlá xtat tláhualh xma chita y maktum tanka pìcactilh xtakén çatūm chixcú xuanicán Malco, umá chixcú nā huá xta sacua xuanit xapuxcu cura. ¹¹ Jesús huánilh Pedro:

—Camānu para mimachita nac xputanún; cumu para Quintlat Dios chuná lacasquín pì aquit nacmaklhtinán putum amá tapatín huantū xlá laclhçahuilīnīt caj quim palacata, ¿lácu pì nīlay chinchú cactipátilh?

Jesús lichancán nac xlatatín xapuxcu cura

(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

¹² Amā kolh soldados chu coman dante xahua xpo li ciascán judíos, putum tachípalh Jesús, tama cáchilh y tachín tálelh. ¹³ Anta titúm talíchalh nac xchic Anás; huá umá Anás xputiyatlat xuanit Caifás, y luu acxnì chú xlak çanit amá çata lata xlá nascuja cumu la xapuxcu cura. ¹⁴ Y nā huatiya litúm tamá Caifás huantì chiné ticālimā kalh chu huīnilh judíos: “Xali huaca tlan pì caj çatūm chixcú naniy y nì xliputum quimpulatamancán catilak tzánkalh.”

Pedro ni litayay para lakapasa Jesús

(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)

¹⁵ Simón Pedro chu chatum litúm xtamaikalhtahuakén Jesús lacatzú xtastalanitilhay, pero amá chatum litúm xta makalhtahuakén juerza tzinú xli lakapasa amá xapuxcu cura, pus xlá maxquicalh tala casquín na natanuyachá acxni manuca Jesús. ¹⁶ Pero Pedro xlá ni maxquicalh tala casquín natanuy y antá xlaya nac xaquilhtin malacchi. Caj lipuntzú amá xtamaikalhtahuakén Jesús táxtulh laqui nata chu huinán huanti xapuxcu squiti huiná huanti xmakta kalhnama nac malacchi y tatánulh Pedro. ¹⁷ Acxni amá squitihuiná úcxilhli Pedro chiné kalhasquilh:

—Caj lámpara na xtamaikalhtahuakén huix amá chixcú huanti lichincalh lanchú.

Huata Pedro kálhtilh:

—¡Ni aquit!

¹⁸ Cumu amá quilhta macú marí xlonknuma catzisiní, amakolh policías xahua putum tasacuán huanti antá xtas cujmánalh xtamalhcuyunit y antá putum xtaskománalh, huata Pedro na antá tachókolh y tzúculh cataskón nac lhcúyat.

Xanapuxcun cura tamakalhapaliy Jesús

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

¹⁹ Nac xpulacni chiqui antaní xtamacnucanit Jesús, amá xapuxcu cura tzúculh makalhapaliy y kalhasquilh tícua xuanit xtamaikalhtahuakén y túcu xlá xcalimamakalhchu huiniy cristianos. ²⁰ Jesús chiné kálhtilh:

—Huak la ta túcu ccalimakalhchuhuiniy cristianos ni tzeq cchuaniniy, pus cchuhuiniy nac xpusiculancán judíos antaní tzamacán, chu nac lanca pusiculan uú nac Jeru salén anta nícu tata mac xtumiy lhuhua cristianos. ²¹ Pus ¿túcu chú xpalacata aquit quilikalhasquina? Huata mejor huá cacakalhasquinti huanti quintakaxmatniniy

quintachuhuín y huá catahuanín huantū aquit clichuhui nanit.

²² Chaṭum policía huantī cscujma nac lanca pusiculan, acxni xlá káxmatli huantū kalhtínalḥ Jesús, maktum loks lacpītláhuah y chiné huánih:

—Laqui alimaktum niaj neçxni chuná nakalhtiya chaṭum xapuxcu cura.

²³ Jesús chiné kálhtih:

—Para túcu niṭlán cuá caqui huani, pero para tancs huantū aquit cchu huínalḥ, ¿túcu xpā la cata qui li hui li niya?

²⁴ Jesús xta ma ca chīnit acxni maḥalḥa pálih Anás, y chunacū xtamacachīnit maḥakachānihl Caifás huantī na xapuxcu cura xuanit.

Pedro huan xliṃaktutu pi ni lakapasa Jesús

(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)

²⁵ Pedro antacū xlaya antaní xmaḥcuyucanit, y antá putum xtas komá nalḥ y caj xamaktum chiné taka lḥás quilh:

—¿Lácu pi ni huix xta maḥ kalḥ ta huakén amá chixcú huantī tachín lichinca?

Pedro ni liṭáyalḥ y chiné cahuánih:

—Ni aquit.

²⁶ Antá xlaya chaṭum xtasacua xapuxcu cura xlá xli talakapasni xuanit amá chixcú huantī xtankapicactīnit xtakén Pedro, xlá chiné huánih:

—Pero ¿lácu ni huix nahuán? ¿Lácu pi ni cucxilhni acxni antá putum xta la ya pítit laṭa lan cachan canit quihui?

²⁷ Chuná liaklhū huat nampá Pedro y huá pi ni xlaḥa pasa. Acxnitiyá tásalḥ tantum puyū.

Pilato maḥalḥapaliy Jesús

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)

²⁸ Aya xtzucunittá xkakay acxni tamacxtúcalh Jesús nac xchic Caifás y léncah nac xpumapeksín gobernador romano xuanicán Pilato. Amaḱolh judíos ni tatánulh nac xpumapeksín laqui mat ni nataxcajualay, porque chuná xtalismaniñit, y laqui chuná tlan natahuay xtahuajcán huantu natalilakachixcuhuinán cakotanún nac xapaxcua taakspuntzalín. ²⁹ Pus huata huá Pilato man taxtuchi y chiné cahuanilh:

—¿Túcu limalacapuyátit eé chixcú?

³⁰ Xlacán takalhtínalh:

—Para xlá ni tlahuanit cahuá lanca talakalhín ni xacti calimín laqui huix man nahuana lácu napaṭinán.

³¹ Pilato cahuanipá:

—¿Lácu pi ni kalhiyátit huixinín lima peksín huantu quilhpaiyátit? Pus calipimparátit y man camapaṭiniñit huixinín.

Amaḱolh judíos takalhtínalh:

—Xliçana ckalhiyáhu quilimapeksincán y aquinín cla casquináhu pi naniy eé chixcú, pero aquinín judíos ni cka lhiyáhu derecho para tícu nac makniyáhu para ni huix chuná nalimapeksinana.

³² Pus chuná likantáxtulh huantu xapulh xli chu hui naniñit Jesús lácu xámaj paṭinán y xamácalh makniçán.

³³ Pilato tanupá nac xpumapeksín, tasánilh Jesús y chiné kalhásquilh:

—¿Pi xliçana huix xreycán judíos?

³⁴ Jesús kálhtilh:

—¿Lácu pi caj mintapuhuán maşqui chuná quinkalhas quimpat, osuchí caj huí tunu huanti liṭachuhuinaniñán?

³⁵ Pilato kálhtilh:

—¿Lácu pi na judío aquit! Huanti mintachiqui chu xana puxcun cura huanti taliminitán uú. ¿Túcu chí tlahuanitá?

³⁶ Jesús kálhtilh:

—Quim pu ma peksín ni antá uú xala caquilhtamacú, para antá cahuá, huantí quintalipa huán xquintitamak lhtínalh y ni xtamástalh quilhtamacú naquinchipacán; masqui luu xlicana aquit rey pero quimpumapeksín ni antá uú xala caquilhtamacú.

³⁷ Entonces Pilato huánilh:

—¿Pí xlicana huix rey?

Jesús kálhtilh:

—Para aquit rey cahuá cumu la catziputuna, tlan qui taxtuy. Pero huata huá clímilh skatán uú nac caquilhta macú laqui nacmacatzinínán huantu talulótkat, y putum huantí takalhakaxmata huantu tlan talacapaścacni xlacán tatlahuay huantu cuán.

³⁸ Pilato huánilh:

—Pero, ¿pí anán cahuá huantí xcá tzilh huantu talu lótkat?

Lilhacán Jesús pí namaknicán

(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Y la chuhuinankolh Pilato tuncán táxtulh y ampaj cata chuhuinán judíos y chiné cahuánilh:

—Aquit ni cmaclaniy xcuenta huantu nacliyahuy eé chixcú. ³⁹ Pero huixinín judíos lismaninítatit quilasquini yáhu cata cata nacmakxteka çatum tachín nac xapaścua taakspuntzalín, pus para huixinín lacasquinátit ucma xteka xreycán judíos.

⁴⁰ Pero amakolh lacchixcuhuín putum taquilhminchá y chiné tahuánilh:

—¡Ni camáxtekti huá! ¡Huata mejor camáxtekti Bar rabás!

Amá Barrabás kalhaná xuanit xahua makniná.

19

Jesús lan likalkamanancán

¹ Pilato calimapeksilh tropa xlacata nataliaklhchasnoka Jesús kantum latigo. ² Pero huata amakolh tropa atzinú lan tali ka má nalh, tákon kxli lhtucún cumu la corona, taacuílilh, y tamalhákelh mactum xatlán lhákat xapusta puhua xtachuná cumu la xla rey. ³ Putum talaktalacatzú huilh y chiné tzúculh talikalhkamanán:

—¡Canecxnicahuá calatámalh xreycán judíos!

Chuná la xtalikalhkamanámá nalh nachuná xtalhtu kaxiy.

⁴ Pilato calaktaxtupá judíos y chiné çahuánilh:

—Aquit ctamacxtumaparachi eé chixcú laquì nacatzi yátit pì nì cmaclanima xtalakalhín huantù nacliya huay.

⁵ Jesús taxtuchi, xlá xacuí xalhtucún corona y nachuná clhakanit amá xapustapuhua clhákat, y Pilato chiné çahuá nilh:

—Pus huí chú eé chixcú aquit cçamacamaxquiyán.

⁶ Pero amakolh judíos chu xana puxcun cura acxnì taúcxilhli, palha tzúculh tamatasiy y chiné xtaquilhuamá nalh:

—¡Capekextokohuaca nac cruz! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato çakálhtilh:

—Huata calipítit y man capekextokohuacátit huixinín porque aquit nítu cmaclaniy xtalakalhín huantù nacliya huay.

⁷ Amakolh judíos takalhtinampá:

—Pus xli çana chuná xlílat porque nac limá peksín huantù aquinín quilh paíyáhu antá quin ça hua niyán pì umá chixcú juerza naniy porque xlá talalacataquinít Dios, porque xlá huan pì mat huá Xkahuasa Dios.

⁸ Acxnì Pilato káx matli amá tachu huín xlá atzinú lihuaca tzúculh pecuán. ⁹ Huata tamacnuparáchá Jesús nac xpulacni xpumapeksín y antá chiné kalhásquilh:

—Luu xlicana caqui huani tícu huix y nícu tanítampi.
¿Nícu xalá huix?

Jesús nitúcu kálhtilh. ¹⁰ Pilato chiné huanipá:

—Aquit nijpara tzinú quin kalhtijputuna. ¿Lácu pij ni catziya pij aquit ckalhiy limapeksín tlan naclimapeksínán xlacata camaxtékanti osuchí capekextokohuacácanti nac cruz para aquit chuná naclacasquín?

¹¹ Jesús chiné kálhtilh:

—Huix nij kalhiya cahuá tamá limapeksín para nij huá Dios xtimaxquín. Pero amakolh cristianos huantij quin talij minij nac mim pu mapeksín laqui naqui makalhapaliya, atzinú xlacán luu lhuhua takalhiy xtalakalhincán nij xachuná huix.

¹² Lá kaxmatkolh Pilato xtachuhuín Jesús, xlá timakxtek pútlh pero amakolh judíos chiné taquilhánilh:

—¡Para huix namaxkteka tamá chixcú nij xlicana luu tatayaya huantij caj xmanhuá chatum huí gobierno xalac Roma, porque lachá tícu nahuán pij na rey litaxtuputún, pus xlá caj talalacataquima gobierno!

¹³ Acxnij káxmatli pij huí huantu xtalijtanunij judíos matamacxtunijnampá Jesús nac quilhtín, y Pilato táhui nac xputáhuilh antaní xcalacaxtlahuay huantu xcamalaca pucán, eé pumapeksín nac xatachuhuín hebreo xuanicán Gabata, y umá tachuhuín huam putún Čata laktzapsni.

¹⁴ Max cumu nij makas natastunún amá quilhtamacú xta makotanín xapaxcua taakspuntzalín, acxnij Pilato chiné cahúanilh amakolh lacchixcuhuín:

—¡Caucxíhtit chú mireycán!

¹⁵ Pero judíos chiné takalhtínalh:

—¡Camakni! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato cahuanipá:

—Pero ¿lácu naclipekextokohuacay mireycán?

Huata xanapuxcun cura takalhtínalh:

—¡Aquinín xmanhuá ckalhiyáhu chaatum rey, caj xman lanca gobierno huanti caj sacstu huí nac Roma!

¹⁶ Pilato niaj cátzilh lácu naca kalhtiy y cama ca máx quilh Jesús xlacata natapekextokohuacay, y xlacán tálelh.

Jesús pekextokohuacacán nac cruz

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

¹⁷ Amaqolh lacchixcuhuín tatamácxtulh tuncán Jesús y xtamacuquini kantum tzinca cruz, y antá léncalh nac aktum kestín xuanicán Nac Xaclúcut Nin. (Eé kestín nac xatachuhuín hebreo xuanicán Gólgota.) ¹⁸ Y antá pekex to ko hua cácalh Jesús nac cruz, xahua chatiy tachín na capekextokohuacacalh chaatum paxtutu paxtutu. ¹⁹ Pilato mapeksínalh catzókca pitzu páklhat y caxtokohuacacalh nac xacpún xcruz Jesús y antá chiné xtatzokni: “Huá eé Jesús xalac Nazaret, xreycán judíos.” ²⁰ Cumu amá kestín antanícu pekextokohuacacalh Jesús lacatzú xuanit nac xaca chi quín Jerusalén lhuhua judíos xtalixtaxtumánalh antá, y huak tlan talikalh tahúakalh amá tamacatzinín porque tzócalh nac xatachuhuín hebreo, latín y griego, laqui xli huak huanti natalikalh tahukay nataakataksa. ²¹ Amaqolh xanapuxcun cura ni tamatlántilh la matzok nínalh Pilato, huata lahíhuán talákalh y chiné tahuánilh:

—Níchuná xtítzokti para xreycán judíos, huata mejor xtítzokti pi xreycán judíos xlitaxtuputún.

²² Pilato cakálhtilh:

—Huantu aquit ctzokni, xatatzokni tamáxtekli y niti catilactláhuah y chunatiyá natamakxteka.

²³ Acalistán amaqolh tropa acxni tapekextoko hua ca kōlh Jesús tasácnilh clhákat pumakatati tatlahuánilh y lamapajpitzínilh chaatunu chaatunu. Pero xmactahuaca nitu xtatzapanit xamactuminica xuanit. ²⁴ Xlacán chiné tzúculh talahuaníy:

—Niaj calacxtitui, huata mejor caj calimacáhu suerte aver xatícu luu nalakchán.

Chuná likan táx tulh huantu xta tzoknit nac likalh ta huaka antaní chiné huan: “Pulh tamapajpítzilh quilhákæt, y talimácalh suerte quimactahuaca laqui para xatícu luu nalakchán.” Pus xlicana pi chuná tatláhualh tropa.

²⁵ Lacatzú nac xtantún cruz xtayánalh xtzí Jesús chu xnapa, xahua María xpuscat Cleo fas, y María Mag da lena. ²⁶ Acxni Jesús úcxilhli pi antá xtayánalh lacatzú nac xtantún cruz xtzí y amá xdiscípulo huanti luu xpaxquiy, chiné huánilh xtzí:

—¡Ná! Huanchú tamá la minkahuasa nalipulhcaya.

²⁷ Acalistán chiné huánilh xdiscípulo:

—¡Tata, huanchú tamá la mintzí namaktakalha!

Y amá xdiscípulo cuentájlalh xtzí Jesús.

Jesús acnitahuacay nac cruz

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

²⁸ Jesús aya xcatziy pi huak xmakantaxtikonit huantu xtatzoktahuilanit nac likalhtahuaka caj huantu xpalacata, pero laqui nitúcu nataakxtektahuilay chiné huá:

—Ckalhputima.

²⁹ Antá lacatzú xyá hua canit patum xalu stap xuí vinagre, chatum chixcú lílupli panámac, maakánulh nac kantum lasasa la kátit huanicán hisopo y lichéxnilh hasta nac xquilhni Jesús. ³⁰ Acxni xlá hualh actzú vinagre chiné huá:

—Chú aya huak kantaxtunit

Acxnitiyá quilhputaj tláhualh xakxaka y nilh.

Chatum tropa tapalhtucuy Jesús

³¹ Amá quilh ta macú viernes xta ma ko tanín xuanit xapaxcua taak spun tzalín, y xahuachí cumu xlak cham paranit sábado acxni huak judíos xtajaxa, xlacán ni xta

la cas quín antá nata ta huacay nin nac cruz porque luu lanca quilh ta macú xta li ma xtuy, pus huá xla cata talis quínilh Pilato cali ma peksínalh laqui naancán calactuc xuacacán nac cruz huanti xcapekextokohuacacaniit laqui pála nataniy y chuná tlan nacamañucán xtiyatlihuacán. ³² Ama kolh tropa táalh y taláctucxli huanti pulh xuacachi, chú huanti xuacapá paxtutu huanti lacxtum xcatapekex tokohuacacaniit Jesús. ³³ Pero acxni talaktalacatzúhuilh Jesús taúcxilhli pi aya xniniit niaj tu tatlahuánilh. ³⁴ Pero cha tum tropa li tapalhtúculh xlanza nac xtapán Jesús y antaní lhtucúnilh taxtuchi xkahlhi xahua chúchut. ³⁵ Pus huanti chuná lichuhuínán eé huantu tatzokniit xlá luu laca tancs catziy porque xlá man ucxilhniit huantu quitaxtu niníit Jesús, y luu lacatancs maluloka porque xlá catziy pi xlicana huantu tzoka laqui huixinín na nacañajlayítit. ³⁶ Pus huá chuná talitláhualh laqui chuná likantáxtulh huantu xtatzokniit profetas nac likalhtahuaka, lacatum chiné huan: “Nipara kantum xlúcut catilactucxnícalh.” ³⁷ Y lacatum litum chiné tatzokniit: “Naucxilhacán huanti tapalhtucucaniit.”

Jesús mañucán

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

³⁸ Acalistán acxni chuná kantaxtukolh, cha tum chixcú xalac Arimatea xuanicán José, xlá na xlipahuán Jesús pero caj lakatzek porque luu xcapecuaníy judíos; pero acxni maknícalh lali huán lákahl Pilato, squínilh talacasquín laqui nalén xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tláhualh huantu xuanima, y entonces José alh mañtiy xtiyatlihua Jesús. ³⁹ Acalistán na antá chalh Nicodemo, huatiyá amá tali pahu chixcú huanti tiquilakapaxiálhnalh Jesús maktum tzisní, xlá xlimín lhuhua xalacúan perfumes lihuaná xata lakcaxtláhu mirra y áloes max, cumu puxamacáhu kilo lata xlén laqui nata lit la huay xtiyatlihua Jesús. ⁴⁰ Xli

ch̄at̄iyacán talit̄lahuap̄úxtulh perfume y lihuan̄a talimák suitli lacp̄itzu lhák̄at huantu xlacán xtalim̄iniṯ porque luu chuná xtalisman̄iniṯ xtamac̄nuy xn̄incán judíos. ⁴¹ Antaní pekex̄ toko huacácalh Jesús, lacatzú xuí aktum p̄úcuxtu antá luu lhuhua xchancan̄iṯ quihui y nā antá xlacahuax can̄iṯ nac sipi aktum lhucu antaní namac̄nucán nin, pero niṯi a xmac̄nucán antá nin. ⁴² Pus cumu lacatzú xuí amá tahuaxni antá tamac̄nulh xtiyatlihua Jesús, juerza lilaca pálat xuan̄iṯ porque aya kotanuyá xuan̄iṯ y aya xlakch̄an̄iṯ quilhtamacú lata natajaja judíos.

20

Jesús lacastacuanán nac cal̄in̄iṯ

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

¹ Lit̄uxamatá xmak̄nican̄iṯ, luu domingo lacatzisa lata capokxuacú xuan̄iṯ, María Magdalena qūilalh antaní xmac̄nucan̄iṯ Jesús. Xlá úcxilhli p̄i n̄iaj antá xuí amá chíhuix huantu xliakatalacan̄iṯ xtahuaxni. ² Huata xlá tokosún alh antaní xtahuilananchá Pedro chú amá xdiscípulo Jesús huanti luu xp̄axqui, y chiné çahuánilh:

—Quim̄axtucan̄iṯ antaní xmac̄nucan̄iṯ xtiyatlihua Quim p̄uchinacán, y chú ni xcatzi xan̄icu len̄can̄iṯ.

³ Amá xch̄at̄iyacán xdiscípulos Jesús takosún tatáxtulh y táalh antaní xmac̄nucan̄iṯ Jesús. ⁴ Xch̄at̄iyacán lacxtum xtakosnumánalh pero amá ch̄atum atzinú palha tzúculh kosnún akap̄ulalh Pedro y pulh huá çalh. ⁵ Acxni antá çalh xlá taquilhp̄útalh laqui tlan natalacanuy, úcxilhli p̄i antá xtamánalh lacp̄itzu lhák̄at nac çat̄iyatni pero ni tánulh. ⁶ Caj lipuntzú aya çalh Simón Pedro, xlá tuncán tánulh nac lhucu y nā çáúcxilhli lacp̄itzu lhák̄at huantu antá xta má nalh. ⁷ Xahuachí ná úcxilhli amá lhák̄at huantu xliaktlapacan̄iṯ Jesús xlá ni antá lacxtum xtama amá lacp̄itzu lhák̄at, huata túnuj xuilican̄iṯ y lihuan̄a xkap

scanit. ⁸ Amá discípulo huant̄i pulh xchanit xlá nā tánulh nac lhucu y acxn̄i úcxilhli huant̄u xqūitaxtun̄it acxn̄icú canájlalh p̄i niaj antá xmá xtiyat̄lihua Jesús porque xla casta cuananit. ⁹ Porque hasta acxn̄i amá quilhtamacú niā xtaakatakskoy huant̄u xtatzoktahuilanit nac likalhta huaka antaní huan p̄i Cristo huant̄i namín çalakmaxtuy juerza xámaj lacas ta cuanán nac çalin̄in. ¹⁰ Aca listán amakolh çat̄iy discípulos tatáspitli nac chiqui antaní xta huilánalh xamakapitz̄in.

Jesús tasiyuniy María Magdalena
(Marcos 16.9-11)

¹¹ María Magdalena taspitpá nac amá tahuaxni antaní xm̄ac̄nucan̄it y antá t̄áyalh nac xtanquilht̄in tzúculh tasay. Y lāta chunatiyá xtasama taquilhp̄utal̄h laqūi natalacanuy nac xp̄ulacni tahuaxni. ¹² Antá caúcxilhli çat̄iy ángeles, luu maksnapapán lāta xtalhakanan̄it, antá xtahuilánalh ní xtaramican̄it Jesús, çat̄um xuí antaní xac̄lencan̄it Jesús y çat̄um antaní xtant̄ulencan̄it. ¹³ Amakolh ángeles taka lhásquilh:

—Pusçat, ¿túcu xp̄alacata litasápat?

—Huá cl̄itasama cumu lenca Quimp̄uchinacán y ni cca tziyáhu nícu lich̄ancan̄i —çakálht̄ilh xlá.

¹⁴ Acxn̄i chuná huankolht, cumu quilhp̄utaj xyá xlá tala káspitli y úcxilhli p̄i antá xyá Jesús pero ni lakápasli para huá. ¹⁵ Xlá chiné kalhásquilh:

—Pusçat, ¿túcu xp̄alacata litasápat? ¿Tícu putzápat?

María lacp̄uhua p̄i max huá amá chixcú huant̄i xmakta kalha amá çaquihuín antaní xc̄achancan̄it quihui, pus huá chiné lihuan̄ilh:

—Catlahua litl̄án chixcú, para huix lipin̄ita xtiyat̄lihua, pus caquihuani xan̄icu lich̄ipin̄ita laqūi nacán tiyay.

¹⁶ Entonces Jesús chiné huánilh eé tachuhuín:

—¡María!

Xlá pála lak ta la kás pitli, y nac xata chu huín hebreo chiné huánilh:

—¡Rabuni! —eé tachu huín huam putún Maḱalh-tahuakená.

¹⁷ Jesús huánilh:

—Caquimáxtekti y nī caquimaḱoko, porque niā cchan nac akapún antaní huilachá Quintlät. Y xahuachí pála capimpi cacaquihuani xamapitzín quinalán pī aquit cámaj lakán antaní huilachá Quintlät, nā huatiyá amá huantū huixinín nā Mintläticán; huantī aquit quiDios, nā huá miDioscán huixinín.

¹⁸ María Magdalena tokosún alh caputzay amaḱoḱh dis cípulos y çalışuhuínalh lácu xlá xucxilhnit Quimpuchi nacán y nā çahuánilh pī huá xuaninit putum amá tachu huín.

Jesús çatasaniy xdiscípulos

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

¹⁹ Huatiyá amá quilhtamacú xçatziḱuama domingo xdiscípulos xtatacxtuminit y luu lihuana xtachakextucunit málacchi antaní xtatanumánalh porque luu xtapeçuaniy xanapuxcun judíos. Pero masqui niṱi çamalaquínilh Jesús calaktanuchá, ität çalakatayachá antaní xtahuilánalh y chiné çahuánilh:

—Cakalhítit huixinín tapaxuhuán huantū Dios maḱay.

²⁰ Acxnī chuná çahuanikoḱh çamaḱiyúnilh xmacán chu xtapán. Xlacán luu xliçana tapaxúhualh acxnī taúcxilhli Quimpuchinacán. ²¹ Xlá çahuanipá:

—Xliçana cakalhítit huixinín tapaxuhuán huantū Dios maḱay. Cumu la quimacaminīt Quintlät laquī naçlichu huínán xtachuhuín, pus naçhuná chú aquit cçamacanán laquī naquilalichuhuínaniyáhu quintachuhuín.

²² Entonces Jesús çasú nulh nac xokspuncán y chiné çahuánilh:

—Camaklhtinántit huixinín xlitlihueke Espíritu Santo.
²³ Huantí huixinín namatzankenaniyátit xtalakalhincán
 pus nā matzan ke na ni canit nahuán nac akapún; pero
 huantí nī namatzankenaniyátit nā nīpara nac akapún cati
 matzankenanicah xtalakalhín.

Tomás ucxilha pī xlicana lacastacuananīt Jesús

²⁴ Acxnī Jesús catasiyúnihl xapóstoles chaṭum huantí
 xuanicán Tomás y xtalīmapacuḥuīy Gemelo, xlá nī antá
 lacxtum xcatáhui xamakapitzín. ²⁵ Acxnī xlá chilh, talī
 taḥuhuīnalh laṭa lácu xtaucxilhnīt xastacná Quimpuchi
 nacán, y chiné tahuánihl:

—Xlicana cucxilhnītáhu xastacná Quimpuchinacán.

Pero Tomás chiné cakálhtīlh:

—Aquit nīpara tzinú ccanajlay, y nī cacticanájlal hasta
 caní mañ qui la kastapu nac liucxilha antá nac xmacán
 laṭa xlimakaxtokocanīt clavos, y nactamacnuy actzū qui
 macán antanī tapalhtucucanīt.

²⁶ Liṭzi maj liṭúm xdis cí pulos Jesús xta ta mac xtu mī
 paranīt nac aktum chiqui, pero chú nā xmakastoknīt
 Tomás. Y mañqui lihuana xchakex tucucanīt málacchi
 Jesús tanuchá, itat catayánihl y acxnī caxakátlīlh chiné
 cahuánihl:

—Cakalhítit tapaxuhuán huantū Dios mañay.

²⁷ Cumu Jesús huak xca tziy huantū xlá xlac pu huán
 Tomás, chiné huánihl:

—Cumu huix nī luu ccanajla para aquit clama xastacná,
 pus chú calīta mimacán y catamacnu antá la a quilīmaka
 xtokocanīt clavos y nā catamacnupara mimacán nac quin
 tapán antanī quītapalhtucucanīt; nīaj pucutá caliaklhu
 huátnanti huata mejor caccanajla.

²⁸ —¡Xlicana, huix Quimpuchiná y quiDios! —kalhtínal
 Tomás.

²⁹ Jesús huánihl:

—Tomás, lanchú huix çanajla porque quiucxilh nita, pero atzinú luu lipa xúhu nata la tamay huanti nata ça najlay y naquin talipahuán masqui ni caquin taúcxilhli para clama xastacná.

Huantu xpalachata litzokcanit ée libro

³⁰ Lhuhua laclanca tascújut huantu tlhuanit Jesús nac xla catincán xdiscípulos, pero ni huak tatzoknit nac ée libro. ³¹ Pero umá huantu lacsacxtucanit laqui natzokcán chuná tzok canit laqui hui xinín huanti nalikalh ta hua kayátit luu naca najlayátit pi Jesús huá Xka huasa Dios, xahuachí huá Cristo huanti xmalacnucanit laqui naquin çalakmaxtuyán, y putum huanti natalipahuán natakahiy amá xasasti latámat huantu necxni laksputa.

21

Jesús çatasiyuniy xdiscípulos acxni xtasquitinamánalh

¹ Ni xli makas quilhtamacú Jesús çatasiyunipá xtama kalhtahuakén nac xquilhtún xapupunú Tiberias. Acxni çatasiyúnilh chiné quitáxtulh: ² Luu macxtum xtahuilá nalh Simón Pedro chu Tomás huanti xtalimapa cuhuiy Gemelo, xahua Natanael xalac Caná xmunicipio Galilea, chu xcamán Zebedeo, xahua açhatiy litúm xtamakalhta huakén Jesús. ³ Simón Pedro çahuánilh xamakapitzín:

—Aquit cámaj chakanán.

—Pus para pímpat aquinín naccatañán —takálh tilh xamakapitzín.

Lalihuán tatájulh nac barco y taalh. Pero la ta tantas caca tachakánalh nitúcu tachípalh. ⁴ Acxni aya cxxakatí lhayá amá çatzisní, Jesús çatasiyúnilh nac xquilhtún chú chut, pero cumu ni naj luu lihuana xta catziy amakolh tamakalhta huakén ni talakápasli para huá Jesús. ⁵ Xlá chiné çakalhásquilh:

—Lacchixcuhuín, ¿pí tlak chipátit squiti?

—Nítúcu cchipáhu —takalhtínalhxlacán.

⁶ —Pus camacapítit mintzálhcán nac xpekstácat barco y chuná lan nachipayátit.

Xlacán chuná tatláhualh laṭa çahuanícalh, y luu lhúhua squiti tachípalh, hasta niaj lay xtamaçutuy xtzálhcán nac chúchut. ⁷ Y amá xdiscípulo Jesús huantí luu xpaxquiy xlá cátzilh huantí xcataçuhuhinanit y chiné huánilh Pedro:

—¡Tamá huantí quincataçuhuhinanán huá Quimpuchi nacán!

Acxni káxmatli Pedro pí huá Quimpuchinacán, xlá laḷi huán lhakánalhx porque xtalakxtununit, lhkén alhx nac chú chut tzúculh xquihuátnán laquí nalakchán antaní xyachá Jesús. ⁸ Māx cumu aktum ciento metro laṭa xliḷakamákat hasta nac xquilhtún antaní xtahuilānanchá, y xamakapi tzín dis cípulos lakasiyu xta sakalí mi mánalhx xtzálhcán porque lan xtajuma squiti y chunatiyá xtatajuma nalhx nac barco hasta talíçhalhx nac xquilhtún. ⁹ Acxni xlacán táçhalhx nac xquilhtún taúcxilhli pí xmaḷhcuyunit y cpxu puma tantum squiti y na antá xuí mactum caxtilānchahu. ¹⁰ Jesús chiné çahuánilh:

—Cacalítátit çana caj tanclit squiti huantu açu chipátit huixinín.

¹¹ Simón Pedro laḷihuán tajupá nac barco y sakacútulhx amá tzálhx hasta nac xquilhtún chúchut, huak la lanca squiti hasta aktum ciento aṭipuxamacūtutu, pero maçqui luu lhúhua squiti xuanit, amá tzálhx ni talacáxtitli.

¹² —¡Calacapalátit, uú catátit huayanátit! —çahuánilh Jesús.

Y nipara çatūm xdis cípulo xka lhás quilhx para tícu xuanit amá chixcú, porque xlacán xta catziy pí xli çana huá Quimpuchinacán. ¹³ Jesús talacatzúhuilh nac lhcúyāt,

tíyalh amá caxtilánchahu y camáxquilh laqui natahuay, y nachuna litúm camáxquilh amá squiti.

¹⁴ Chuna umá xlimaktutu catasiyúnilh Jesús xtamakalh tahuakén hasta lata tilacastacuánalh nac calínin.

Jesús maktutu kalhasquín Pedro para xlicana paxquiy

¹⁵ Acxni chú tahuayan kōlh, Jesús kalhásquilh Simón Pedro:

—Simón xka huasa Juan, ¿xli cāna quim pax quiya ni xachuná la eé xamakapitzín quintapaxquiy?

Pedro kálhtilh:

—Quimpuchinacán, huix catziya pi cpaxquiyán.

Jesús huánilh:

—Pus cacamaktakalhti huanti aquit ccalimāxtuy cumu la lactzū quiborregos.

¹⁶ Xlimaktiy kalhasquimpá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿luu xlicana chinchú quimpax quiya?

Xlá kálhtilh:

—Quim pū chiná, huix catziya pi xli cāna aquit cpax quiyán y ni caj clihuanimán.

Xlá huanipá:

—Pus cacamaktakalhti quiborregos.

¹⁷ Xlimaktutu huanipá:

—Simón xka huasa Juan, ¿xli cāna chinchú quim pax quiya?

Pedro luu snún lipúhua porque aya xlimaktutu lata xka lhasquima para luu xlicana xpaxquiy, xlá chiné huánilh:

—Quim pū chiná, huix huak catziya y luu sta lanca catziya pi aquit cpaxquiyán.

Jesús huanipá:

—Para xlicana la quihuaniya, pus luu lihuana cacamak takalhti quiborregos. ¹⁸ Xlicana lacatancs cuaniyán, pi acxni huix kahuasacú xuanita luu man lihuana xtacaxta

yaya xpina antanícu huix xlacpuhuana y niṭi xlihuaniyán, pero acxnṭi nakoluna chú maṇ nachexa mimacán y tunu huantṭi namalḥakeyán y nalenán antanícu huix ni pimpu tuna.

¹⁹ Acxnṭi chuná huánilh eé tachuhuín, xlá luu lacatancs xuaniputún lata lácu Pedro xámaj niy caj xpálacata Jesús y chuná nalilakachixcuhuiy Dios, y naḥchuná xámaj lima siyuy pi xliḥana xliḥa huán. Y acxnṭi chuná huanikolḥ chiné huanipá:

—Huix ankalhṭiná caquistalani y caquilipáhuanti.

²⁰ Acxnṭi xtatláhuamánaḥ Pedro talakáspitli y úcxilhli pi na xcaṣta la niṭi ḥay amá xta maḥkalḥ ta huakén Jesús huantṭi luu xpaxqui, huatiyá amá xdiscípulo huantṭi lac xtum xtáhui nac xpaxtún acxnṭi ahuatá ticaṭa huáyalḥ xapóstoles, xlá chiné tikalhásquilḥ: “Quimpuchinacán, ¿xatícu cahuá amán liakskahuinanán?” ²¹ Y Pedro kalhás quilḥ Jesús:

—Quimpuchi nacán, chinchú xlá eé ¿lácu amaj niy? ¿Túcu xlá naokspulay?

²² Jesús huánilh:

—Para aquit xaclacásquilḥ calatámalḥ xastacná hasta acxnṭi aquit nacmimparay, tamá huix ni mincuenta; huatiyá huix pi caquistalani y caquilipáhuanti.

²³ Amá quilḥ tamacú, ḥuhua huantṭi xta liḥa huanitá Jesús tzúculḥ tamaakpuntumiy amá tachuhuín xlacata pi amá xdiscípulo nexni catínilḥ. Pero Jesús ni huá para ni catínilḥ, huata xlá chiné huá: “Para aquit xacla cásquilḥ calatámalḥ xastacná hasta acxnṭi aquit nacmimparay, tamá huix ni mincuenta.”

²⁴ Pus aquit amá xdiscípulo Jesús huantṭi xpuhuancán pi ni catínilḥ, y na aquit ctzokniṭ eé libro huantṭi huixinín likalḥtahuakátit, y chuná lacatancs clṭchuhuínán huantṭi aquit maṇ cucxilḥniṭ nac xlatámṭ Jesús. Xahuachí aquit

stalanca ccatziy pi xlicana huantu cuan y nitu caksani nama.

²⁵ Luu lhuhua laclanca licacnit tascujut huantu tit la huanit Jesús pero ni huak catzokcanit, pero para huak xtá tzokli lata kampatunu, clacpuhuán pi hasta max ni anán antanícu xuilíca nac caquilhtamacú amá lata xli lhuhua libros huantu xcatzókcalh.

Xasasti talacaxlan

New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 1 Jul 2021

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4